



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC.
Tel. 626-962 9633



U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017
ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503

Tel: 212-922-9090
Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2012 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

アメリカまで日本の住まい情報を毎月無料でお届けします!

パナホーム 帰国 検索

冬物家電 売れています!

日本のパソコン、家電、電子辞書

877-572-6835

Sharp 加湿空気清浄機 プラズマクラスター搭載 \$298~

Panasonic ホットカーペット 3畳 \$399.00

サンテックショップ 検索

US Bankcard Services 888.606.6886

USバンクカードサービス 888.888.8USA www.usbsi.com

安心で確実 貴社のビジネスを応援します。

24時間/年中無休 日本語カスタマーサービス

無料

2011年からElavon, Inc.のトッププロデューサー

* 詳細については弊社にお問い合わせください。

f t in You USBSI

US Bankcard Services, Inc. is a Registered MDR RPO of Elavon, Inc. Georgia. US Bankcard Services, Inc. is a registered RPO/RP of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA. American Express may require separate approval.

買います 売ります

古本

お問い合わせ Tel: 212-922-0139 日本書籍販売

サンディエゴへ行こう!

リラックス編 P-7

Courtesy Brett Shoaf Artistice Visuals

Courtesy Lisa Field SanDiego.org

Courtesy Joanne DiBona SanDiego.org



伝説のパインリッジ居留地 前編

風の声と未来へのビジョン

P-22

2013 新年特大号 予約受付開始!!

<p>すてきな奥さん</p> <p>2013年 1月号臨時増刊 11/22 発売</p> <p>\$42.50</p>	<p>おはよう奥さん</p> <p>2013年 新年特大号 12/1 発売</p> <p>\$24.50</p>
<p>ミセス</p> <p>2013年 新年特大号 12/7 発売</p> <p>\$41.25</p>	<p>ESSE</p> <p>2013年 新年特大号 12/1 発売</p> <p>\$23.50</p>

*TAX 送料全て込み

特大号のご予約 お申し込みは **BARGAIN JAPAN (310) 218-1021**

ハンタートラベル 1-800-501-4502

超安 **ファースト** ビジネスクラス 専

huntertravel.net OGIURAS INC 914-261-8206

日本の雑誌定期購読

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は 雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは

U.S. FrontLine 電子版をご購下さい。 **(310) 218-1021**

www.usfl.com/ee 平日 12~21 時 (東部時間)



日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗。そして現在、オープンに向けて急ピッチで準備が進められているのが、カリフォルニア州アーバインと、フロリダ州ジャクソンビルの新規2店舗だ。開店予定は2013年。さらにハワイ、シカゴ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれており、その先には日本への逆輸入、そしてアジア市場も視野に入っている。

Seasons of Japanでは、2013年にカリフォルニア州アーバインとフロリダ州ジャクソンビルに新規開店を予定している。そして、投資家志望の方から声がかかったことが契機となり、現在、出店を検討しているのが、アーバインのある南カリフォルニアとはさまざまな面で環境や事情が異なる北カリフォルニアのサンフランシスコだ。

サンフランシスコに居住する日本人の人口は、南カリフォルニアに比べて数倍少ない。しかし、前号でも触れたように、Seasons of JapanのCEO平田敏之氏は「日本人の多い地域に軸足を置いているのは、アメリカ市場での成功は見込めない」と信じて実績を重ねてきたため、日本人の少なさはアラス要因にはなってもマイナスに働くことはない。

何より、カリフォルニアの中でもサンフランシスコ周辺には、先進的なセンスの人々が集まっている。古くはヒッピームーブメントが巻き起こり世界を牽引、またエコロジーやオーガニックに関する意識

も高く、IT産業の最先端シリコンバレーも近い。平田氏が敬愛するアップルの故ステイプ・ジョブズも、このエリアを拠点としていた。また、グローバル化を推進している日本のアパレルブランド、ユニクロも、アメリカ西海岸に出店する際、大都会ロサンゼルスではなく、最初の店舗をサンフランシスコに定めたことも記憶に新しい。

「サンフランシスコには大なる可能性を感じます。街が電車の沿線に広がっていて、どの駅で降りても非常に落ち着いた綺麗な町並みも広がっています。ロサンゼルスよりも人口は少ないけれど、都会として洗練されたものを感じるし、周辺にはナババもあり、都会と自然がバランス良くミックスされています」とすっかりサンフランシスコに魅せられた平田氏は語る。

「サンフランシスコにはチェーン店よりも個人経営の店が多いのもプラスです。そこがオープンしたり、閉店してしまったりと回転も激しい。だからこそスポットを確保しやすく、我々が新規参入するチャンスもある。新しい物を受け入れる余地が感じられます。これまで旅行では行ったことがありましたが、ビジネスという視点で捉えた時にこれほどまでに魅力的な街であるということを知り、私はとても興奮しています」

さらに、日本食の店が過剰にないのも可能性を感じると平田氏。「日本食レストラン自体が多くないから競合も少ない。しかも我々のようにアメリカ人を相手に日本食を提供する立場としては期待大です」。Seasons of Japanは、今まさにサンフランシスコ開拓に向けて動き出したところだ。



Seasons of Japan
ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイレンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用。きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルファーとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。

急成長中の日本食
レストランチェーン
2013年カリフォルニア、フロリダ、
シカゴ、ハワイ、ニューヨークに
進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方は
ご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiroimiで)

www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



空港送迎 観光 ビジネス チャーター

日本でも **ロサンゼルス** でもお車での移動は
日本最高品質のサービスと最大規模を誇る

安心と信頼のハート♥マークでお馴染みの

MKハイヤー・リムジンサービス にお任せ下さい。

ロサンゼルスを中心に、カリフォルニア全土にサービス拡大中!!



これが安心のカタチ!

ここが違う! MKが信頼される3つの理由!

低価格・明朗料金システム

サーチャージ、超過人数、深夜・早朝料金、追加荷物料金、回送料金等を全て含んだわかりやすい定額システムでの「イージーワンプライス」。

世界最高峰のサービス

専属ドライバーが、企業のエグゼクティブから観光の方等、どのお客様もVIPとして、日本とかわらない最高級のサービスをお約束。

清潔でクリーンな車

MKのポリシーである常に「清潔でクリーン」な車両でお客様にサービス。業界最高峰の車両外観、室内美化システムのクリーンな車でお客をお迎え。

充実したサービスメニュー



ANAでもJALでもマイルが貯まる



- 特典1 ご利用 \$1につき\$1マイル進呈!
諸経費、TIP、税金部分をのぞきます
- 特典2 マイレージ会員には特別料金を適用!

*JMB/JAL ファミリークラブ会員およびJALカード会員の方は特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルがたまります。
*ANAマイレージクラブ会員またはANAカード会員の方は、特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルがたまります。
■積算方法 1)ご予約時(ロサンゼルス予約センター)でのご予約に限りまして、会員番号とプロモーションコード(MK LAX1205)をお申し出いただけます。
2)ご利用月の約1~2ヶ月後にマイルが積算されます。
■ご注意 1)ロサンゼルスMKをご利用いただくおのみにマイルが積算されます。2)他の割引サービスや特典等との併用、法人契約料金、旅行会社経由のご予約、クーポン等の場合、マイル積算の対象とならない場合や、特典1対象外となる場合がありますので詳しくはお尋ね下さい。



MKカーサービス
www.mk-na.com

ご予約・お問い合わせは
日本語で

1-855-590-6552

日本のMKグループ各社へのご予約は通話料無料の855-654-7687まで

日本8拠点に加え、ソウル、上海でも好評営業中

info@mk-na.com

世界でがんばる子を応援する塾



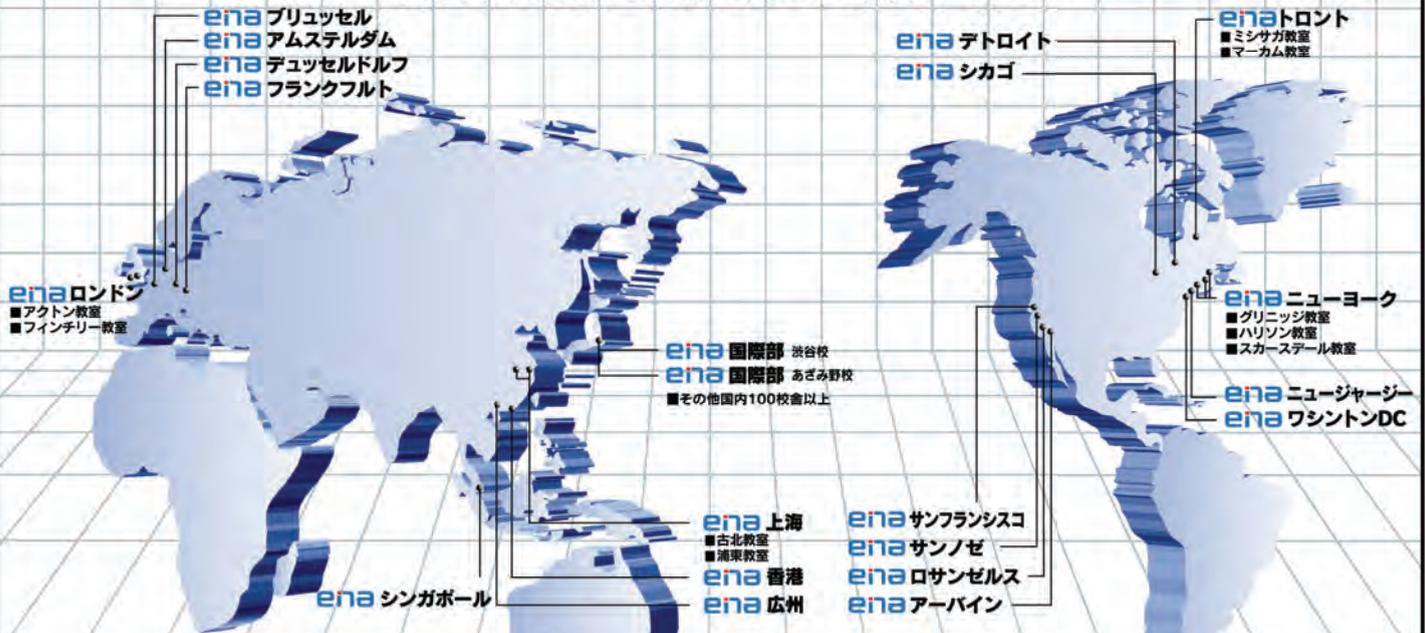
小6・中3帰国生対象

2012年度直前講習会合格実績
 渋谷・渋谷中 12名
 海城・聖光中 9名
 学附・筑附高 11名
 早慶附属高 49名

無料で英語・算数・国語の学力チェック
 海外出校25周年 - 世界中の小5生たちと競い合うチャンス!
 第4回公開小5帰国生模試
 12/8(土) 海外各校舎で実施
 お申し込みはwww.ena-kikoku.comが5

ena 渋谷入試直前講習会12/26開講

帰国子女を教え続けた先生が最後までケア!



幼児～高校生 新学期生募集中!

2013 ena 国際部 渋谷帰国生入試直前講習会 12/26開講!

帰国生を教え続けた先生が最後までケアします。 宿泊施設利用可能!

海城中入試対策12/26(水)～1/6(日) 聖光学院中入試対策...12/26(水)～1/11(金)
 帰国特中入試対策.....12/26(水)～1/31(木) 高校入試対策.....12/26(水)～2/9(土)
 ※12/26(水)～1/6(日)に限り ena 三軒茶屋にて開講予定

2012年度 直前講習会参加者合格実績 小6生28名、中3生52名参加

中学入試 渋谷中7名、海城中6名、渋谷中5名、攻玉社中4名、聖光中3名、漢中3名、慶應湘南藤沢中4名他
 高校入試 桐蔭高22名、ICU高17名、学附高9名、渋谷高8名、日比谷高2名、筑附高2名、慶應湘南藤沢高17名
 慶應女子高6名、慶應志木高6名、慶應義塾高4名、早大本庄高9名、早実高5名、早大学院高2名他

ena 国際部 渋谷・あざみ野校 帰国生募集中!

渋谷校 03-3461-0511 shibuya@ena.co.jp
 小4～中3 ご相談は校長の松嶋まで 渋谷駅西口徒歩1分

あざみ野校 045-482-4261 ena-az@msn.com
 小5～中3 ご相談は校長の田畑まで 田園都市線あざみ野駅南口徒歩3分

ena 国際部 帰国生、海外生の学習をサポート
 帰国生入試に関する情報をお届けします。
 お申し込み・お問い合わせ www.ena-kikoku.com

ena 北米各校舎

幼稚部～高校生 生徒募集中!

2週間無料お試し体験授業実施! ena 北米各校舎の11月末までの本科授業

お問い合わせ ena 北米 1-888-362-1177
 E-mail: enausa@msn.com

U.S.オンライン履修特典

2012年12月末開講 冬期講習会登録料無料カード

お名前 (ローマ字で記入)

くん・さん (小・中・高 年生、幼稚部 歳児) は

学外生登録料 30ドル免除で ena の2012年度冬期講習会に申し込みます。

電話番号 () - 校舎・教室名

① 2012年冬期講習会申込締切日まで有効(後日提示無効)
 ② JAL ファミリークラブ割引・ANA マイレージバンク割引などの他の割引との併用不可。
 ③ 複数同時使用不可。

受付日: 受付担当者:

お問い合わせ ena 888-362-1177
 E-mail: enausa@msn.com



日本と
もっとつながる
 テレビジャパンと過ごす
日本の年末年始



第63回 NHK 紅白歌合戦

日米同時放送でお送りします!

はやぶさ 遙かなる帰還

劇場版ワンピース デッドエンドの冒険

チャンスがつながる! 抽選で 素敵なプレゼントが当たる!

第二弾

応募期間:2012年12月1日~15日

TIGER
 餅つき機
 SMJ-A18

5名様



相棒
 角田課長の
 "ひまカップ"

ドラえもん
 2013年
 カレンダー



第三弾

応募期間:2012年12月16日~31日

日本往復
 エコノミー航空券 ペア



JAPAN AIRLINES
 Economy Class

1名様



プレゼントへの応募は www.tvjapan.net/cam

さらに

おともだち紹介で、もっとつながる!
 新規加入のあなたに、紹介者のお友だちにも

\$25

キャッシュバック

キャンペーンの詳細は www.tvjapan.net/cam ☎ 1-877-TV JAPAN

おともだち紹介キャンペーン規約:本レポートはアメリカ合衆国またはカナダに合法的にお住まいで、2012年11月1日から2013年1月31日のキャンペーン期間中、テレビジャパンに新規加入された方とテレビジャパン視聴者で新規加入者を紹介した方に限定されます。新規加入者の本レポートの受け取り資格として、少なくとも3ヶ月間は継続して視聴を継続されている必要があります。州法などにより、レポートに制限もしくは禁止されている地域では、本キャンペーンはご利用いただけません。本規約の完全版は、www.tvjapan.net/camをご確認ください。本キャンペーンはテレビジャパンの他のキャンペーンとの併用はできません。本キャンペーンはテレビジャパンからのオファーです。デュッシュ・ネットワーク、ケーブルテレビ各局、IPテレビ各社には一切の責任はございません。プレゼントキャンペーン第2弾&第3弾規約:本プレゼントキャンペーンへの応募、当選には物品の購入またはいかなる支払いの必要もありません。物品の購入が上がることはありません。参加資格:プレゼントキャンペーンはアメリカ合衆国(ロードアイランド州は除く)もしくはカナダ(ケベック州は除く)に合法的にお住まいで、(1)日本語の読み書きが可能なる方、(2)21歳以上の方が対象となります。プレゼントキャンペーン第3弾の期間は、東部時間2012年12月15日午前01時から東部時間2012年12月15日午後11時59分までです。プレゼントキャンペーン第3弾の期間は、東部時間2012年12月16日午前01時から東部時間2012年12月15日午後11時59分までです。応募方法:本キャンペーンの応募に際し、ウェブサイトwww.tvjapan.net/camから、または応募用紙からアンケートにお答え下さい。応募用紙はテレビジャパンカスタマーサービス:1-877-TV JAPAN(885-2726)で入手できます。必要事項をご記入の上、それぞれの締切までにお送りください。第二弾締切:オンラインは東部時間2012年12月15日午後11時59分まで、郵送の場合は、2012年12月15日必着です。第三弾締切:オンラインは東部時間2012年12月31日午後11時59分まで、郵送の場合は、次の住所までお送りください。宛先:TV JAPAN Present Promotion: c/o NHK Cosmomedia America, Inc. 840 Apollo St, Suite 130, El Segundo, CA 90245。応募はそれぞれお一人様一回に制限させていただきます。当選確率は、対象となる応募数により異なります。賞品の小売価格やその他詳細を含む本規約の完全版は、www.tvjapan.net/camをご確認ください。本キャンペーンには、お住まいの国、州、地域の法、規約が適用されます。法、規約により禁止、もしくは制限を受ける場合には、本キャンペーンはご利用いただけません。

今年もお歳暮はセンカで!

日本向

センカギフトの為だけに選びぬいた、
一般市場では手に入らない
最良のものをお届けします。

SENKA Gift
人気商品

センカのプレミアムネーブルオレンジが
美味しい訳は
糖度センサーで甘さをチェック!
パスしたものだけをお届けします。

SENKA Gift
人気商品

カリフォルニア州産 取扱期間: 11月後半~1月末頃

オロブランコ

大人気、上品な甘みと香りのオロブランコ。
グレープフルーツに似てますが、
酸味が少なく糖度が高いのでとても甘く感じます。

9pcs. 12~18pcs. 23~36pcs.
B15 \$52 B08 \$67 B09 \$99

日本産

新巻鮭 秋鮭

9月から11月に川を登る為に主に東北、北海道沿岸に寄って
きた鮭を秋鮭と呼びます。その鮭と塩の相性の良さは絶妙。
年末年始のご贈答に、秋鮭の新巻鮭は、人気ナンバーワンの
座に君臨しています。

appx.2kg. T06 \$70

カリフォルニア州産 取扱期間: 12月~4月頃

プレミアム大玉 ネーブルオレンジ (LLサイズ)

14pcs. 28pcs. 56pcs.
A50 \$57 A51 \$77 A52 \$120

クリスマスギフトの夜を
楽しく華やかに

アメリカ産・ブラジル産 申込締切日: 12月15日

ロースターキー

ターキーはキジによく似た肉質で、豚肉と比べるとタンパク質は
1.5倍、脂質は約1/5で、成人病の予防にも効果があると言われてい
ます。そのターキーをじっくり時間をかけてローストしました。

appx.3kg. N66 \$123

デンマーク産 申込締切日: 12月15日

ディズニー・クリスマスギフト

オールタイプのミッキーでオリジナルア
ートを描きました。どれも思わず微笑みたくなる
ような情景が描かれた心温まるクリスマスシ
リーズです。

オナメントビスチョコ(4袋)、オナメント
チョコレート(4袋)、スニッツチョコビスラッ
ピング、パレ(リボン付き)、ガレット(リボン付)、
イタリアンホワイトクリームチョコ(4個)

K55 \$65

アメリカ産 申込締切日: 12月15日

ポインセチア

鉢植え・バスケット付
W35cm X D35cm X H45cm

FP8 \$70

アメリカ産

NYスタイル ペッパーチーズケーキ 抹茶

本格的ニューヨークスタイルチーズケ
ーキです。外見は特に女性に好評な丸型に
仕上げました。ココのあるクリームチ
ーズを60%以上使用しているでリッチな味
わいです。和テイストのチーズケーキをお
楽しみください。

99g. X 6個 K18 \$50

黄金に輝くふりふりと
した数の子。歯ごたえ
十分の極上品です。

カナダ産(日本加工)
取扱期間: 12月

特撰数の子

特等Lサイズの一級品。
鮮度を大切に手早く魚卵を取り出
して塩蔵。特等Lサイズだけを選
んで日本で丁寧に形を整え加工しま
した。お正月には欠かせないお歳
暮にぴったりのお薦め商品です。

300g. T04 \$69
500g. T05 \$95

アメリカ産

ニューイングランド・ クラムチャウダー (濃縮タイプ)

イギリス系植民者が多かったニューイ
ングランド地区で生まれた本場アメリカ
の味。クラムチャウダー。新鮮なクラムとじ
ゃがいもたっぷりの、海の香り豊かな本
格派の味をお楽しみ下さい。

425g. x 3缶 K31 \$42
425g. x 5缶 K32 \$55

アメリカ国内向

YOKU MOKU
Coniserie originale pour gourmets

毎年、パッケージに
子供や広場など
楽しい空間を描いて
大好評のホリデー缶。

プチサンクテリス・ホリデー缶 33pcs. MP \$47
サンクテリス・ホリデー缶 50pcs. MH \$58

かねふくの明太子祭り

特別企画 全品数量限定 無着色

かねふく 自家熟成
440g. DB5 \$129
760g. DB6 \$199

かねふく 無着色
辛子明太子
200g. DB1 \$69
270g. DB2 \$79
360g. DB3 \$99
450g. DB4 \$119

かねふく 明太子三昧
450g. DB7 \$122

薩摩みかん 取扱期間: 12月
甘くて美味しい日本の味が
カリフォルニアで生まれ育ちました。
appx.10lbs. AF \$79

お申込・お問い合わせは



TOLL FREE 1-877-801-3828

BUSINESS HOUR: MON~FRI 9:00AM~6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)

センカのホームページ www.senka.com e-mail: senkala@senka.com

123 S. ONIZUKA ST., SUITE 311, LOS ANGELES, CA 90012 TEL (213)680-1350 FAX (213)621-4087

お楽しみポイント 好評実施中!

お買い上げ\$25毎に1ポイント進呈。
後日1ポイント\$1としてご使用頂けます。

40ポイント貯めると、ボーナス\$10

が加算され\$50としてご使用でき、大変お得です。

各航空会社の
ビジネスクラスの特徴も
WEBにて公開中!

ビジネスクラス キャンペーン

JTBナイスギフト 20,000円分
または **JTB旅行券 \$200分**をプレゼント!

- 購入期限: **2012年12月31日**まで
- 米国の出発期限: **2013年3月31日**まで
- 航空券: 米国発日本行き往復ビジネスクラス大人または子供料金
- 購入方法: JTB USAオンライン予約システムを通してのみ。
オンラインでお申し込みの際、apply coupon の欄に **BIZ12W** と
入力してください。(クーポンコードの入力がないものは無効となります)

24時間オンラインブッキング受付中! www.jtbusa.com

お問い合わせ・お申し込みは
JTB 旅の予約センター **(800)700-1540**
 PT 5:00-21:00, MT 6:00-22:00
 CT 7:00-23:00, ET 8:00-24:00
 Email: reservations@jtbusa.com **年中無休**

感動のそばに、いつも。

驚異の大特価! 日本語ガイドで安心。出発日限定! 12/14(金)・12/21(金)・1/4(金)発

不思議のトルコ

イスタンブール・アンカラ・カッパドキア
5泊6日 通常価格 \$690

\$399

スタンダードクラス滞在 <イスタンブール発着>
※上記料金は2名様1室ご利用の際の1名様料金です。
 <料金に含まれるもの> 宿泊代金、日本語ガイド、行程表中すべての送迎、
 観光地入場料、食事(朝5/昼3/夕3)、税金、チップ

HIS 1-877-HIS-USA1 (447-8721) his-usa.com

週7日・完全24時間営業 24 hours OPEN!

格安航空券 ホテル
 パッケージツアー ショッピング
 クルーズ 日本ツアー
 出張手配 旅行保険

Since 1970 International Association for Cultural Exchange
IACE TRAVEL
 24時間営業 24/7 OPEN
 北米予約センター **1-877-489-IACE**
 ヨヤク (4223)
 日本語での週7日・完全24時間営業は、IACE TRAVELだけのサービスです!

コトに出た! 最新オンライン予約システム
www.iace-usa.com
 クルーズ線 www.iace-cruise.com

IACE TRAVEL 猫のマーク

大豆丸ごと おいしさまるごと

とっておきのお醤油でつくる、ワンランク上の定番料理

キッコーマン 特選 丸大豆しょうゆで
鶏のカンタンてりやき

てりやきのおいしい比率は
3 : 2 : 1
 しょうゆ みりん 砂糖

新鮮なうちに使いきれ
750mlボトル

www.kikkoman.com
 © 2012 Kikkoman Sales USA, Inc.

しょうゆで、カンタン。
 フライパンで、カンタン。

【カンタンてりやきのタレ】
 キッコーマン 特選 丸大豆しょうゆ ... 3
 キッコーマン みりん 2
 砂糖 1

- ① フライパンに油を熱し、中火で鶏肉の両面をこんがり焼きます。
- ② あらかじめ混ぜておいた【たれ】をフライパンに加えます。
- ③ 【たれ】が少し残る状態で、中火でからめます。



文/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)

デザイン/岡松晴美 (Design by Harumi Okamatsu)

取材協力/サンディエゴ観光局 (Special thanks to San Diego Convention & Visitors Bureau)



サンディエゴへ 行こう!

リラックス編

Courtesy OrangeandPark.com



1年のうち300日は太陽が輝き、年間平均気温が28度(摂氏)。地元の人には「ここには季節は2つしかない、昼と夜だ」と冗談を飛ばす。サンディエゴは冬のバケーションにぴったり。海と太陽を求めて全米から旅行者がやって来る。12月2日に日本航空(JAL)の成田~サンディエゴ直行便も就航する。今までよりもっと身近になるサンディエゴの魅力をもっと紹介する。アクティブ編(11月20日号掲載)では、市内の見どころやテーマパークの遊び方を紹介した。リラックス編では、海軍の誇りにあふれるサンディエゴの横顔と、コロナドとラホヤの景勝地、話題のスパやレストランを取り上げる。

本特集は、ウェブサイト(www.usfl.com)で、全ページカラーでご覧いただけます。



ドライカレー



寿司盛り合わせ



ラフレスカロール



オーシャンビュー



和州牛たたき
柚子ポン酢



日本酒各種



塩豚



ダックロースサラダ
粒マスタードドレッシング和え

サンディエゴに来られた際には是非お立寄り下さい。
最高の景色とその日に仕入れた食材を活かした料理でおもてなし致します。

ご予約:858-523-0479

1555 Camino Del Mar, Suite 201, Del Mar, CA 92014

www.shimbashiizakaya.com



海を眺める居酒屋



SHIMBASHI izakaya

Seasonal Japanese Tapas & Sake Bar

3倍!
トリプルマイル積算
キャンペーン 期間:12/1~1/31
JALファミリークラブ会員 JALマイレージ
バンク会員の方は期間中ギフト購入に
トリプル(3倍)マイルを積算いたします。
(注)JALマイレージバンクのギフト利用の場合は
適用できません。JALファミリークラブ会員は
各加盟店の加盟店も可。

ORO BLANCO!

日本向
カリフォルニア生まれの新感覚シトラス!!
冬の人気者。緑色の皮の中には、
グレープフルーツの特徴である苦味と酸味が少ない、
サクパリとした甘い果実がた〜っぷり詰まっています。
オロブランコ
(カリフォルニア州産)
F701 \$58 12pcs. **F702** \$78 22pcs. **F703** \$102 30-32pcs.

日本向
塩キングサーモン(尾頭付き姿)
S501 \$139 4.40~5.07lbs. (2.0kg~2.3kg.) ステーキカット

お歳暮商品満載!

ホリデーギフト

年に一度の特別な日を素敵に彩る

夢のディズニースイーツ
3D人気は、スイーツまで及んでいます!!
チョコチップを散りばめたスポンジに、生クリ
ームとチョコレートクリームでひとつひとつ
丁寧に手作りがかわいくデコレーション。
ミッキーを細部にまでこだわり、特徴を忠実に
再現しました。
ミッキー3Dケーキ 日本向
G429 \$148 42.33oz.(1,200g.)
幅22x奥行14.5x高さ23cm ©Disney

ミニニースDケーキ
G430 \$148 42.33oz.(1,200g.)
幅21x奥行14.5x高さ24cm ©Disney

**スパークリング
ワインセット 日本向**
W114 \$60
ラリアンス プリヴェット/
ドゥミ セック各750ml.
豪華客船で揺る舞われること
からも出たよさが窺える甘
口と、柑橘系の果実味が広がる
辛口をセットにしました。

日本向
スパイラル・スライス・ハム
M202 \$134
4.85 lbs.(2.2kg.) ハニーグレースソース付

YOKU MOKU
Confiserie originale pour gourmets
アメリカ国内向
プティサンクデリス・ホリデーボックス
米国国内向 **A151** \$48 33pcs.can
サンクデリス・ホリデーボックス
米国国内向 **A152** \$58 50pcs.can

日本向
北のかに鍋
N100 \$82 ポイル毛かに脚肉14.1oz.(400g).
冷凍たらはかにカット(猪肉、爪、チンパン骨)17.63(500g).
かにつみれ団子、鍋用ラーメン、浜鍋濃縮塩スープ
特性スープに豪快に蟹をいれて召し上げれ。
メのラーメンつきが嬉しいセットです。

**数量
限定**

**ホリデーシーズン限定BOXに入った
とっても美味しく可愛い贈り物♥**

お申込みはお早めに!

JAL Shopping Americas お問い合わせ・お申し込みは Toll Free Tel. **1-800-252-5725** Toll Free Fax. **1-888-952-5725**
受付:9:00AM~5:00PM Pacific Time (土・日・祭日は休業)
インターネットからのご注文はこちらから www.jalshopping.com **JALUX AMERICAS, Inc.**
390 N. Sepulveda Blvd., Suite 3000, El Segundo, CA 90245

日本へのご出張、里帰りに **tiphone** ティアーイフォン

tiphone L.A/N.Yカウンターでのお受取/ご返却は、送料かからず簡単便利!!

日本・米国・海外用携帯電話レンタル
携帯電話レンタル料金がいつでもなんと

\$0

お支払は通話料・端末保険のみ!

詳細は弊社Webをご覧ください!!

tiphone のレンタル携帯

- レンタル料金\$0はイー・モバイルのみ
- Docomoの場合 \$4.75/1日
※レンタル中は5分/1日の無料通話込み!
- 端末保険料 \$99/1日かかります

日本用高速インターネット接続
定額制モバイルWifiのレンタル料金がなんと

\$9

インターネット使い放題!

完全定額制

/1日

(17日以上のマンスリーレンタルはさらにお得な\$150/月)

TEMCO International World Wide Network Services

tiphone は TEMCO INTERNATIONAL GROUP が提供するサービスです。

24時間 1-800-30-83626 URL <http://www.tiphone.us/>

ANAマイレージクラブ提携加盟店
tiphoneを使ってAMCマイルを貯める事が出来ます。
ANA

お申込みはWebから。



優美な曲線を描くベイブリッジ

穏やかなサンディエゴ湾



サンディエゴ湾は、かつての口をすべて閉じた。公開から25年以上が経つ今も、トム・クルーズがバイクで爆走した海岸沿いの道路や

引退したらここに家を買って、海を見ながら暮らしたい、なんて夢を見るのも分かる気がする。ダウンタウンからコロナドへは、サンディエゴ湾に架かるベイブリッジを渡って行く。全長約2マイル、太平洋へ出航する海軍の船が通れるように高さは60メートル以上もある。途中では90度に曲がっているため、そうは見えないが、実はサンディエゴのゴルフコースのコースが3倍に増えるという予想もある。そのだ、美しくてなかながら、美しいところがある。空へ上りながら同時に海に吸い込まれていくような不思議な高揚を感じて、ふとトニー・スコットのことを考えた。数カ月前に、ロサンゼルス、サンペドロの港に架かる、似たような長く高く美しい橋から車で飛び降りてしまった映画監督だ。彼もこんな気持ちだったのだからと考えている。自らが看板が目に入った。「自殺を考えている人はカウンセリングを！」とあって、電話番号が添えられている。

スコットの作品でおそらく最も有名な「トップ・ガン」は、サンディエゴですべての口を閉じた。公開から25年以上が経つ今も、トム・クルーズがバイクで爆走した海岸沿いの道路や

ドックに並ぶフリゲート艦や駆逐艦は、どれも「対テロ戦争」で活動中。つい最近アフガニスタンから帰ってきたばかりの船もある。これらの軍艦の飛行機の管制塔で働いている軍人の平均年齢は

19歳だが、報道機関の予算削減や軍の情報規制で、最近はこのようにニュースに触れる機会が減ったが、従軍しているわが大半は圧倒的に若い人たちが。クルーズの途中、海軍がイルカをトレーニング中のポートとすれ違った。潜水艦の探知などを任務とするらしい。イルカも大変だ。クルーズ発着地の隣では、7万トン級の航空母艦ミッドウェイが博物館として公開されている。4エーカーもある甲板は、フロントジェットなど60機以上の戦闘機を格納できる。1975年のサイゴン陥落で逃げ込む大量の南ベトナム人を乗せて

サンディエゴは、海軍の町だ。NFLチャージャーズのホームゲームに行けば、試合開始前に「米軍の関係者、現役、退役、ご家族を含めて、皆さん立ち上がってください」とアナウンスが流れ、スタンディングオベーションが鳴り響く。オールドトロリーに乗って市内を回れば、出発するなり運転手が「海軍、海兵隊の関係者はいますか」と聞く。シールドでもシヨイが始まる前に同じことがあり、立ち上がった人たちは、人気者のシャムよりも大きな拍手を浴びることになる。

実際、どこでも相当数の人が立ち上がる。海軍の口が入ったTシャツや帽子をかぶって、つかの間の休暇を家族や恋人と一緒に楽しんでいる人が多い。多くのアトラクションでは、軍関係者の入場料は無料だ。サンディエゴ湾沿いの公園エンプカデー口では、海兵隊のセーラー服を着た花嫁とウェディングドレス姿の花嫁がリムジンから降りてきて、居合わせた市民や観光客からわっと祝福を受けていた。

アメリカでは「9・11以降」「アメリカ・サ・ピユーティフル」を歌って愛国心を共有するのが当たり前になって、皆どこか儀礼的にこなしているが、サンディエゴでは違う。軍への誇りと愛着が強く、感謝の表し方もストレートだ。この街で生まれ育った軍人が多く、強い実感を伴っているからだろう。絶えず戦争をして内外から批判も受けるアメリカだが、実際に兵隊を担っているのは、

国民のわずか1%以下ではない。私が初めてサンディエゴを訪れたのは1997年頃で、湾岸戦争が終わりつつ特需が消えた寂しい街、という印象を受けた。しかしそれ以来、ITやハイテクノロジー分野で最先端の研究機関やビジネスが集まり、ダウンタウンの再開発も進んで、穏やかだが活気にあふれた街になっていく。今後20年で人口が3倍に増えるという予想もある。そのだ、美しくてなかながら、美しいところがある。空へ上りながら同時に海に吸い込まれていくような不思議な高揚を感じて、ふとトニー・スコットのことを考えた。数カ月前に、ロサンゼルス、サンペドロの港に架かる、似たような長く高く美しい橋から車で飛び降りてしまった映画監督だ。彼もこんな気持ちだったのだからと考えている。自らが看板が目に入った。「自殺を考えている人はカウンセリングを！」とあって、電話番号が添えられている。

コロナドは、ダウンタウンからサンディエゴ湾をはさんで目の前にある島だ。海岸線が70マイルも続きビーチがいくつもあるサンディエゴの中でも、夕焼けがきれいな場所。同じカリフォルニア州には、ロサンゼルス、サンペドロの港に架かる、似たような長く高く美しい橋から車で飛び降りてしまった映画監督だ。彼もこんな気持ちだったのだからと考えている。自らが看板が目に入った。「自殺を考えている人はカウンセリングを！」とあって、電話番号が添えられている。

旧ソ連の潜水艦



横須賀を長く母港としたミッドウェイ

サンディエゴには、海軍の航空基地や西海岸最大の海軍造船所、オサマ・ビンラディン急襲作戦で脚光を浴びた海軍特殊部隊 (SEAL) の基地などが集まっている。

19歳だが、報道機関の予算削減や軍の情報規制で、最近はこのようにニュースに触れる機会が減ったが、従軍しているわが大半は圧倒的に若い人たちが。クルーズの途中、海軍がイルカをトレーニング中のポートとすれ違った。潜水艦の探知などを任務とするらしい。イルカも大変だ。クルーズ発着地の隣では、7万トン級の航空母艦ミッドウェイが博物館として公開されている。4エーカーもある甲板は、フロントジェットなど60機以上の戦闘機を格納できる。1975年のサイゴン陥落で逃げ込む大量の南ベトナム人を乗せて

脱出する米軍の様子を収めたドキュメンタリーは20世紀を代表する映像の一つだが、その舞台になったのがこの甲板だった。今は、年に一度「Bride of the Midway」というカレッジ・バスケットボールの試合会場になる。ミッドウェイの近くには、旧ソ連の潜水艦「B-39」も展示されている。22基の魚雷を搭載、化学兵器を発射する能力があった。黒光りする鉄板に圧倒されながら船内に入ると空気がヒヤリとする。大量の計器やパイプ、その間に船員の簡素なベッドが吊り下がっている。サーカスのように、狭い空間と輪のような扉をく

& ホテル & レストラン

Estancia La Jolla Hotel & Spa
 9700 N. Torrey Pines Road, La Jolla, CA 92037
 858-550-1000
 www.estancialajolla.com

ラホヤの中でも隠れ家的な存在で「スパケーション」に最適。屋外ジャクージが使って気持ちよく、フェイスシャルトリートメントでは、肌診断にもとづいて潤い補給やクレンジングをしてくれる。



Courtesy Estancia La Jolla

McP's Irish Pub & Grill
 1107 Orange Avenue, Coronado, CA 92118
 619-435-5280
 www.mcpspub.com

コロナドのダウンタウンにあり、オールドトリローが目の前に止まる。海軍特殊部隊 (SEAL) の元隊員がオーナーというサンティアゴらしい店。夜はライブ演奏も。



ポイント・ロマ

Point Loma Seafoods
 2805 Emerson Street, San Diego, CA 92106
 619-223-1109
 www.pointlomaseafoods.com

カブリヨ国立公園のあるロマ岬で、地元の人に一番人気があるシーフード店。イキのいい魚貝をショーケースから選んで好みの調理方法で注文できる。おすすめは大粒のホタテのフライが10粒以上も詰まったサンドイッチや、サンティアゴ名物のフィッシュタコス。グラムチャウダーは野菜たっぷり。新鮮なスシロールも握ってくれる。ワインやビールも安く豊富。人気店のため注文してからしばらく待つが、その間はビール片手に店内TVでチャージャーズの試合を観戦。「あー、またパスが通らなかつた」と皆一緒にため息をつく。隣りはスポーツフィッシングの店で、地元の釣り好きを乗せたボートやホールウォッチングにでかけるクルーザーが次々に出発していく。ハーバーの向こうにはサンティアゴのビル群や海軍の船、その先にティファナへ続く山の稜線がくすむ。



1500 Ocean at Hotel del Coronado

1500 Orange Avenue, Coronado, CA 92118
 800-468-3533
 www.hoteldel.com

老舗ホテル・テル・コロナドのメインダイニング。ビーチの上で夕日を眺め波音を聞きながらのディナーは、ここで過ごせたらOKするしかないというロケーション。一番人気のビーフ・スカートステーキは、ポテトとエルフマッシュルーム、ポルドレーズのピネグレットを合わせて。上品ながらハーティな味わいで満足できる。アベタイザーには、最近大流行のブラータチーズとブルスケッタを。イタリアンハムとクルミのベスト、黒トリュフのコンビーションが絶品。これを食べたらモッツアレラチーズでは物足りなくなる。カベルネ・ソーヴィニオンをかけたチーズケーキなどデザートも豊富。ホテルは、ホリデーシーズンのイルミネーションもきれい。1月1日まで名物のアイススケートリンク「Skating by the Sea」もオープン。



Courtesy Brett Shoaf Artistic Visuals



カブリヨ国立公園

くり抜けて移動する。水深985フィートまで潜れたという技術に感心するとともに、そう遠くない過去にあった冷戦時代の緊張を思う。地上に戻り、穏やかな

湾に突き出た丘の上にあるカブリヨ国立公園は、アメリカ最南西端の場所だ。サンティアゴが一望でき、ティファナ(メキシコ)との国境も見える。丘の先っぽには、サンティアゴに上陸したポルトガル人探検家カブリヨの像が建っていて、それを見に来る観光客が多い。しかし、息を飲むのは、丘を上りきってから像にたどり着くまで、将棋の駒のように整然と並ぶ、真っ白な兵士の墓である。路肩に車をとめて、花を手向ける遺族が見えた。サンティアゴで一番見晴らしのいい場所は、死者のために確保されている。彼らは、シライオンとイルカの鳴き声に耳を傾け、夕焼けを見つめ、ジェット機の轟音を聞き、そこに横たわる。軍艦の出航を見守り、帰港も待つだろう。「国破れて山河あり」が日本の美意識なら、「国勝ちて兵の墓あり」、それがアメリカ流の美学なのかも知れない。

丘の上からの眺め



埋もれた
ダイヤモンド
 かもしれない……

その **アイデア**、
 忘れる前に **特許相談!**

初回無料相談
 特許出願
 特許事業コンサルティング
 ライセンシング・特許売却サポート

米国弁理士・理学博士

小林明子
 LambentIP 代表

760-632-1311

e-mail: lambentip@gmail.com



知財 LambentIP 検索 <https://sites.google.com/site/lambentip/>

信頼と安心の日本のクリニック

人間ドッグ 企業検診 各種検診 受付中

海外旅行保険(OTA) キャッシュレス可能、お問い合わせください

初期診療/内科・小児科/小児検診/一般歯科/歯の定期検診/歯のクリーニング/
 カイロ/鍼灸・漢方/ファミリーカウンセリング/臨床栄養指導



金一東 Ildong Kim, MD

内科・小児科専門医。全科プライマリケア、婦人科、外科、皮膚科、耳鼻科、整形、小児検診、性病、アレルギー、人間ドック
 神戸出身、岡山大学医学部卒、コロンビア大学大学院を経て、エール大
 関連病院で研修。気さくで患者思い
 ● 米国認定内科専門医 ● 米国認定小児科専門医

診療時間
 内科: 9am~5pm
 (月・火・木・金)
 9am~正午
 (土)
 歯科: 8am~5pm
 (月・火・木・金)
 ※鍼灸、漢方、指圧、カイロ、
 カウンセリングの診療時間
 はお問い合わせ下さい。
 ※診療はすべて予約制です。

保険のない方のためにシニア・学生対象のディスカウントがあります



医療、鍼灸、漢方、カイロ... **858-560-8910**

(FAX: 858-560-8011)

歯科予約 **858-565-1679**

3707 Convoy St., San Diego, CA 92111

website: www.nihonclinic.com

リラックスメディア おすすめ スパ

ラホヤ

NINE-TEN at Grand Colonial Hotel

910 Prospect Street, La Jolla, CA 92037
800-826-1278
www.GCLJ.com、www.nine-ten.com

ラホヤはスペイン語で「宝石」の意味。切り立った崖が織り成すドラマチックな海岸線が魅力。1913年にできたこのホテルは、ラホヤの中心Coveが目の前。ギャラリヤやブティックが並ぶダウンタウンの真ん中にある。メインダイニング「NINE-TEN」は、「Iron Chef」に出演したJason Knibbシェフのオリジナルティアーあふれるメニューが人気。ジャマイカンジャークを利かせたボークのアベタイザーなど。盛りつけが美しい。テザートのソルベの下に敷いた手作りクッキーの出来も素晴らしい。ペイストリーシェフの力も感じさせる。



Courtesy Grande Colonial Hotel La Jolla

The Lodge at Torrey Pines

11480 North Torrey Pines, La Jolla, CA 92037
858-453-4420
www.lodgetorrey.pines.com

2008年に公営として初めてUSオープンを主催したゴルフ場「トリー・パイン」の横にあるホテル。美しいゴルフコースと



Courtesy The Lodge at Torrey Pines

海に面した部屋で極上の休日。10年連続でAAAの5ダイヤモンドを獲得。建築も内装や家具も南カリフォルニアのクラフトマンスタイルで徹底。「Don't Disturb」のサインはプラスチックの札ではなく、松ぼっくり。あまりの可愛さに持ち帰ってしまう客が多いとか。なかなか予約がとれないゴルフ場も、宿泊すれば優先してプレーさせてくれる。メインダイニング「A.R.

Valentien」では、サンディエゴでFarm to Tableを推進する旗手Jeff Jacksonシェフが腕を振る。地元の素材を使ったメニューはすべて日替わりで、ワインもカリフォルニア産にこだわる。



Courtesy The Lodge at Torrey Pines

Cody's La Jolla

8030 Girard Avenue, La Jolla, CA 92037
858-459-0040
www.codyslajolla.com

ラホヤでは、早朝と夕刻は、山の上は明るく太陽が差し込んでいるのに海から立ち上る霧が街を覆い隠すという、幻想的な光景が広がる。そんな朝もやの中で食べたいのが、このフレンチトースト。ランチならフィッシュタコスも美味。霧が晴れたらシーライオンがいるCoveへ出かけよう。洞窟にも歩いて行かれる距離。



世界レベルのマッサージで癒されませんか？



サンディエゴにお越しの際は是非お立寄り下さい!!
**スウェーデン式マッサージ
実技セミナー**

11月25日(日) 9~11am **要予約**
参加料5ドル、限定10名

解剖学をはじめ専門知識を理解した上で、医療と癒しを融合させた新しい極上体験をプロデュース。マッサージ学校のハーバードとよばれるUCMIT卒で、日本人の骨格や癖も熟知した小川由美だからできるマッサージ。超高級老舗SPAゴルフアンドアでセラピストに活躍し、マッサージ師の講師としても日本やハワイでセミナーと呼ばれる傍らで、どんな方にも精一杯のおもてなしの癒しを信条にしております。

小川由美
通称「由美ちゃん」
San Diego Shiatsu & Massage 代表取締役
Sanディエゴ公認資格マッサージセラピスト

いいね! ボタンを押してね
San-Diego-Shiatsu-Massage

San Diego Shiatsu & Massage 619-780-3544
5252 Balboa Ave., #202, San Diego, CA 92117
sdshiatsu.com sdshiatsu@gmail.com

指圧・ディープティシューマッサージ・姿勢改善・骨盤矯正・妊婦マッサージ・リフレクソロジー・ハワイアンロミロミ 他

皆様に信頼されて23年 不動産のことならお気軽に

サンディエゴの不動産は お任せ下さい。



●カリフォルニア州-Notary Public ●新築及び中古物件の売買
●賃貸及び物件管理 大手銀行抵当流れ物件専任販売契約者

Broker/Realtor 直通 **619-885-3345**
脇田修三 e-mail:shuzo@wakitahomes.com
SHUZO WAKITA Lic.#01055013

821 Bowsprit Rd., Chula Vista, CA 91914

www.wakitahomes.com



地域とともに 創業22周年

信頼できるクルマ屋さん BAYSIDE AUTO

新車・中古車 点検修理 鈑金塗装 高価買取

「買って満足」「売って安心」「修理も納得」。クルマと一緒に安心をお届けします

お車を売るなら迷わずベイサイドへ!

現地で22年の実績と信頼、だから安心して便利なサービス!
ご帰国**2週間前**に、チェック前渡し、送金も可能!
空港・ホテルドロップオフもOK

ディーラーにない希少車や超プレミアム車など、**当店でしか買えない新車**があります。しかも、ディーラーより格安に販売! 中古車は日本人ワンオーナー、低マイルージ車が勢ぞろい。納車前に必ず完全整備致します。

車のことなら何でも私たちに相談下さい

新車・中古車販売は福田まで。オイル交換・定期点検はイケダ迄ご連絡下さい

858-530-2700 fax: 858-530-2703

Mon - Fri 8:30 am-6 pm Sat 8:30 am-2 pm Sun 10 am-2 pm
e-mail: office@baysideauto.net

8500 Armour St., San Diego, CA 92111



facebook フェイスブック始めました!

www.baysideauto.net



ミッションベイ

Catamaran Resort Hotel & Spa

3999 Mission Boulevard, San Diego, CA 92109
858-488-1081、800-422-8386 (予約)
www.catamaranresort.com

シーワールドのすぐそば。「サンディエゴにハワイを」がテーマで、滝があり鯉が泳ぐロビーなど随所に南国の懐かしさが漂う。夏の夜はハワイやポリネシアの音楽やダンスのショーも。対岸の姉妹ホテル「Bahia」との間を行き交うクルーズ(宿泊客無料)



も人気。ゆったりステイしたいなら、広々としたキッチンとダイニングエリアがあるStudioタイプの部屋がいい。メーティング「Atoil」は、タンジネス・クラブケーキがおすすめ。ふんだんなカニ肉を粒マスタードで食べるのも珍しく美味。ホテル併設のスパでは、アロマを使ったマッサージやミルク&ハニーのボディラップを。訓練されたセラピストの技術が冴



Courtesy Catamaran Resort Hotel & Spa

える。サービスを受ける前後に、ビーチを眺めながら入れるジャクージやサウナも利用できる。



JRDN at Tower23 Hotel

723 Felspar Street, Pacific Beach, CA 92109
858-270-2323
www.t23hotel.com

ミッションベイの北にあるパシフィック・ビーチは、昼はサーフィンやカヤック、パドルボード、ジェットスキーが盛ん。ナイトライフも活発でバーやレストランが充実している。トレンドスポットとして注目されるブティックホテル「Tower23」のレストラン「JRDN」には、若者の心をもった大人たちが集まる。ボードウォークが目の前で、ランチを楽しむのもフルバーで夕日を見ながら一杯やるのもいい。



Courtesy Tower23

サンディエゴの最新情報はここで!

San Diego Convention and Visitors Bureau
www.sandiego.org

ロサンゼルスからサンディエゴまでは、車で約2時間。サンディエゴ国際空港は、ダウンタウンの真ん中にあり便利。JALの成田～サンディエゴ線は12月2日に就航予定。サンディエゴとアジアの都市を結ぶ初めての直行便とあって期待されている。

ホリデーシーズンは、市営公園バルボア・パークをはじめ、街中がイルミネーションで飾られる。シーワールドや動物園などのテーマパークでも楽しいイベントが盛りだくさん。

最もサンディエゴらしいイベントは、光のパレード「Parade of Lights」。12月9日(日)と16日(日)に、サンディエゴ湾上をライトアップしたボートやヨットが帆走する。

サンディエゴ湾のクルーズは、「Hornblower Cruise」(www.hornblower.com、619-686-8715)。南回りや北回りがあり1時間おきに出発。2時間分を買えば続けて乗船できる。観光客にはシーライオンやカプリオを見る北回りが一般的だが、ベイブリッジの下をくぐって居並ぶ海軍の戦艦を眺める南回りのコースがおすすめ。12月はホリデーシーズンの「Sunday Champagne Brunch」クルーズがあり、9日と16日は光のパレードを見る特別ディナークルーズが開催される。



日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を
ご提案いたします。

SOLUTION

Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで
効率的な採用をご希望の企業様に



CFN バイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が
会員登録しているWebサイト

イベント

新卒・MBAの定期採用を
お考えの企業様に



日英バイリンガル人材、留学
生が参加する採用イベント

人材紹介

成功報酬制でじっくり、
ピンポイント採用をご希望の企業様に



ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした
人材紹介企画

Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editors
宮 伸子 Nobuko Miya
猿渡悦子 Etsuko Saruwatari
Account Executive
藤井千明 Chiaki Fujii
Designer
岡崎晴美 Harumi Okamatsu

Multi-Media
High-Tech
Business News
Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

Frontline
DAILY
Editor
鈴木早智子 Sachiko Kaburaki

FAKexpress
Editor
細野行党 Ko Hosono

AutoFront
Editor
泉 伸弘 Nobuhiru Izumi

GREENFront
Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1028

December 5, 2012
No. 525

ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60/00 per year.
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2012
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without
permission is strictly prohibited.

[Feature Story]

サンディエゴへ行こう！ リラックス編 P-7

伝説のパインリッジ居留地 前編 風の声と未来へのビジョン P-22

by 水島伸敏

[Special Reports]

- 18 ニュー Yorker に愛される
メイド イン ジャパン を目指して
鎌倉 シャツ
- 27 中学生の数学の勉強に強〜い味方
ベネッセの「StraightAce」
- 29 新作映画「Cloud Atlas」
原作者 デヴィッド・ミッチェル
独占インタビュー

[Columns]

- 16 知ったく法律
ローンの連帯保証人から外れるには？ フィリップ・カツ
移民局と米国移民法弁護士協会の会議から得られた
会社査察に関する情報 (その6) デビッド・シンデル
- 18 ドギーパラダイス！ 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
ノアの成長
- 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰
誇れる仕事をしていますか？ ①
- 25 管理部門の達人〜経理編 井上正人
Sage50でレポート作成を簡単に！
- 26 甘い生活 シンシア・ピアース
チョコレートがけマロン・フィンガークッキー
- 26 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育 in USA」 松本輝彦
世界の大学ランキング・アジアの大学が進出
- 28 ビジネス英語のケース・スタディー ロッシュェル・カッパ
英語が母国語ではないということを思い出させる
- 28 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
年末に気を付けたい事
- 29 シネマコンパス はせがわいずみ
依存症を患う心の弱さを描く人間ドラマ
- 49 美人帝国
オシャレも補整も手に入れたい
BRADELIS New York

Next Issue

12月20日号予告

[Feature Story]

伝説のパインリッジ居留地 後編 & 癒しのセドナ、大地を走ろう



2012年11月20日号

サンディエゴへ行こう！ アクティブ編
映画 冬の陣 後編 東映太秦映画村



バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル
の小切手を同封してお申し込み下さい。

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

アメリカの生命保険

アメリカの生命保険は安い！

健康なノン smoker の30才男性の場合、
20年の掛け捨て型30万ドルの死亡保障が、毎月25ドル

帰国後、日本でもカバー！

保険料を支払い続ければ、日本で保障を受け取れる。しかも
積み立て型にコンバートして様々な資金造りに利用できる

全てのニーズにお応えします

HOKEN ADVISORS

ナンバーワン

日本語でどうぞ

info@hokenadvisors.com

877-407-2306



ボストンツアーを日本語で ボストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上！

スポーツ観戦
独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー
アメリカ発祥の地
ボストンの四季を楽しみむ

ボストン市内観光
ボストン市内出発の小旅行

ボストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023

日本語で
どうぞ！

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com



Yamagata Dental, PC

230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169
Telephone: 212-867-1188 www.yamagatadental.com

無料コンサルテーション実施中

1977年創業 34年間日系コミュニティの為に 明治 PHARMACY

体調に合わせて薬を選びたい
処方された薬について相談したい

健康・薬の質問なら
何でもどうぞ!



●その他親切なスタッフに何でもご相談下さい●

1-800-272-2836

TEL: (310) 538-2885 FAX: (310) 538-0609 E-mail: sales@mejirx.com

全米よりどうぞ

日本語でお気軽に

「日本人の健康を第一に考えたい」

1630 W.Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247

新谷メディカルクリニック

世界的権威の専門医による
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。
痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆内視鏡検査とポリープ切除
- ◆痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可
アメリカ各種保険 (要相談)

月～金: 8:00am～5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)
305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)
Fax: 212-832-1821 www.shinyamedicalgrp.com

EBISUYA — JAPANESE MARKET —

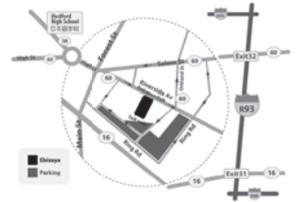
ボストンの日本食料品店
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

日本の商品 もりたくさん! | 日本の食料品 化粧品 | 雑誌 文房具 | 食器 雑貨 | 電化製品 などなど

えびすやへ行こう!

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Tel: 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細は Web!



お買い物なら.....



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12pm)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)
Tel: (212) 219-0033 10am-10pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)

携帯用のポータルサイト



何でもアメリカ

食観買

現地発!



スマートフォン
にも対応

アメリカでこれから暮らす人にも リーチ

【何でもアメリカ】はアメリカ情報なら何でも提供する日本でも初めてのポータルサイトだからです。アメリカに住む人だけでなく、未来の駐在員や、留学生予備軍は住み町の不動産情報、学校情報、引越しサービス、ホテル情報、車の入手方法、会計士、弁護士 etcを【何でもアメリカ】から探し出し出していくでしょう。

観光客に直接 リーチ

2009年のデータでは、470万人の日本人がアメリカを訪れ、その間に日本人が食事をしたレストラン、泊まったホテル、借りたレンタカー、費やしたショッピングの数・量はまさに膨大です。このビッグな日本人観光客を初めてとりこむのがポータルサイト・【何でもアメリカ】です。

iモード 何でもアメリカはiモードにも登場しています。
iモードは日本でドコモユーザーの5000万人が利用する最大人気サービス。

得々 情報コーナーを設置

レストランのディスカウント情報 | ハッピーアワー情報 | ホテルが安くなる | 無料で楽しめるミュージアムコンサート情報 | とてもお得なショッピング情報

当コーナーでは、全米各地のレストラン、ショップのセール情報を掲載します。
ご連絡は nandemo@usfl.com まで。

nandemo-america.com/mobile

ヘルス1 褒められると伸びる 生理学研、実験で証明

「褒められると伸びる」は本当？ 運動トレーニングをした際に他人から褒められると、上手に運動技能を取得できることを、自然科学研究機構生理学研究所の定藤規弘教授らの研究グループが実験で明らかにし、オンライン科学誌「プロシアン」に発表した。

グループの田中悟志名古屋工業大准教授は「褒めて伸ばす」という言葉が科学的に証明された。教育やリハビリテーションの現場で応用できる」としている。

研究グループは右利きの成人男女48人に、キーボードの1から4のキーを使った5桁の数字を、

左手で決められた順番で打てるだけ早くたくさん運動を覚えてもらい、運動直後に「自分が褒められる」「他人が褒められるのを見る」「自分の成績をグラフだけに記入する」の3グループに分けた。

翌日、覚えた順番通りにキーボードを何回たたけるかを実験すると、運動直後に自分が褒められたグループは前日の練習から成績が20%伸びた一方、ほかの2グループは13~14%の伸びにとどまった。

これまでの研究で、うれしいことがあると、脳内で記憶の定着に重要な役割を果たすドーパミンが分泌されると判明しており、田中准教授は「褒められた分、記憶が残って動きが良くなったのではないかと話している。(共同)

ヘルス2 低線量被ばくでも白血病 チェルノブイリの作業員

チェルノブイリ原発事故の収束作業などに関わって低線量の放射線を浴びた作業員約11万人を20年間にわたって追跡調査した結果、血液がんの一種である白血病の発症リスクが高まることを確かめた。米国立がん研究所やカリフォルニア大学フラシスコ校の研究チームが専門誌に発表した。

実際の発症者の多くは進行が緩やかな慢性リンパ性白血病だったが、中には急性白血病の人もいた。調査対象者の被ばく線量は積算で1000ミリシーベルト未満の人がほとんど。高い放射線量で急性白血病のリスクが高まることは知られていたが、低線量による影響が無視できないことを示した。

チームは1986年に起きたチェルノブイリ事故で作業した約11万人の健康状態を2006年まで追跡調査。被ばく線量は積算で2000ミリシーベルト未満の人が9割で、大半は1000ミリシーベルトに達していなかった。137人が白血病になり、うち79人が慢性リンパ性白血病だった。統計的手法で遺伝などほかの発症要因を除外した結果、チームは白血病の発症は16%が被ばくによる影響と考えられると結論づけた。

これまでに広島や長崎に投下された原爆の被爆者の追跡研究でも、低線量被ばくによる健康影響が報告されており、線量が低ければ健康影響は無視できるとの主張を否定する結果。チームはコンピュータ断層撮影(CT)装置など、医療機器による被ばくの影響を評価するのにも今回の研究が役立つとしている。

昨年3月に起きた東京電力福島第1原発事故では、作業員の被ばく上限値が年1000ミリシーベルトから2500ミリシーベルトに引き上げられている。(共同)

ヘルス3 気候変動で伝染病深刻化 「世界地図」で警告

世界保健機関(WHO)と世界気象機関(WMO)は、干ばつや洪水といった異常気象と伝染病の相関関係を示す「世界地図」を初めて作成し「気候変動が健康に及ぼす影響を分かりやすく警告し、各国に必要な対策を促すことが狙い。」

地図では、蚊の媒介によって毎年約100万人が死亡しているマラリアやデング熱が、洪水で流

行が深刻化することが示された。また、アフリカ大陸の中部など高温で砂嵐が起きることで、髄膜炎の感染例が多いことを図やグラフで示した。

この地図に関連して、

WMOのジャコブ事務局長は、現在およそ20年ごとに発生している深刻な熱波が「今世紀末には50年ごとに起きる恐れがある」と予測。WHOのチャン事務局長も、世界の高齢者数が2050年に14億人と現在の4倍近くに達すると予想される中、気候変動がもたらすリスクに備えるよう訴えた。(時事)

予防は治療より大切です
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績 優秀な各専門医によるクオリティの高い治療

一般歯科 コスメティック治療
一般矯正 “見えない”インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。一度、ドクター・キムのテクニク、作品を見に来て下さい。「百聞は一見にしかず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授がインプラント手術を担当しております。

各料専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療
土曜日のアポイント受け付けております お気軽に日本語でお問い合わせください。

金善浩 歯科グループ Since 1982
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

白髪だけを根元から小麦色に！
約一週間で違いが分かる！
天然成分で、髪もイキイキ

無添加トニックで

白髪を染める

利の気 Kambu
\$39.80

BARGAIN JAPAN
Tel: 212-922-0139(NY) 310-218-1021(LA)
www.fujisan.com

大自然からの贈り物

「仕事」と「健康」どちらも大切ですが、あなたの優先順位は…？ 薬に頼らない健康な体質作りを応援します！！

グリーン・プロボリス(板本養蜂場ブラジル産)

商品番号: 21 \$55.00
商品番号: 22~24 \$60.00

※濃度 40%、ワックスフリー 人気 蜂蜜入りスプレー

季節の変わり目 体調を崩しやすい 風邪を引きやすい方

自己免疫力を上げて病気になるにくい 体調改善にお役立て下さい。

体内の活性酸素を除去し細胞を若返らせ老化防止にもオススメです！！

アガリクス SS11 微粉末
微粉末 200g / 箱
商品番号: 01-G
\$340.00 → \$320.00

\$100以上 お買い上げの方に プロボリス キャンディー プレゼント

12月まで

*乾燥菌、濃縮液、カプセル、タブレットも新しく入荷しています。

MOIYA(モイヤ)
天然素材ホタテ貝殻から作られた MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

いやな水虫菌を 狙い撃ち

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗ると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて…… すこい、これは効くな、と感激しました。

www.moiyaonline.com
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

肌荒れが気になる方 老化が気になる中高年の方

細胞を若返らせ、老化抑制のサプリメント!

新商品 CNファクター
(細胞栄養成分) 120粒/瓶
\$180.00 → お試し価格 \$160.00
※2瓶以上購入で 送料無料(日本向け・米国内共)

Before After

12月までのお試し特別セール
クーポンコード: JBCN001

詳細は June Bees までお問い合わせ下さい!!
www.junebees.com

日本への直送、日本でのお支払いも可能
詳しいお問い合わせは
◆クレジットカード使用可◆

June Bees, Inc. Toll Free Tel: 800-567-0514 Fax: 800-567-9972
1330 St. James Ct., Palatine, IL. 60067
Tel: 847-202-6868 Fax: 847-991-4621
http://june68.blog.so-net.net.jp/

知ってク法律

フィリップ・カン弁護士



ローンの連帯保証人から外れるには？

質問：私は現在離婚協議中です。結婚する前、私は家を一緒に買ったのですが、妻はその家のローンの連帯保証人になっています。離婚を決めてから私はその家に何年も住んでいません。家を出て行ってからはローンの返済をしておらず、彼女が支払いを続けています。ローンの連帯保証人から自分の名前を外したいのですが、どのような方法があるのでしょうか？

回答：ローンの連帯保証人から外れることができるかできないかは、銀行により異なります。私の経験上では、銀行はローンの連帯保証人を外すことはしません。もしも自分の名前をローンから削除したいのであれば、一番早く

質問：ニューヨーク州では合法的に、親の同意なしで家を出て行くことができますか？もしもできないのであれば、18歳になる前に家を出て行くにはどうすればいいですか？

回答：あなたの現在の周りの環境と、どうして家を出て行きたいか、という理由により異なります。あなたが望んでいるのは、親からの「独立」です。子供がひとりですることのできるかどうかはケースにより、法律ではあまりはつきりしていませんが、裁判官によって決められることがあります。ニューヨーク州の裁判所は、もし子供が16歳かそれ以上であり、フルタイムの仕事があれば、子供が独立することができるとしています。注意すべき点は、これは学校が休みの期間の仕事は含まないということです。そして、子供が21歳になる前にフルタイムの仕事をやめれば、ほかに特別の独立の機会



出版ビジネスの宅配便

社内報からチラシまで
英語から日本語へ
日本語から英語へ
ビジネス文書から
テクニカル文書まで

翻訳 TRANSLATION
企画・翻訳
編集・製作
レイアウト
印刷・DM

印刷 PRINTING
330 Madison Ave., 2nd Fl.
New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090
310-218-1020 (西海岸)

プロにお任せください

移民法： 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ
Bビザ、帰化申請

家庭法： 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

刑法： スピード違反、飲酒運転、万引き、
軽罪、重罪、人身被害

不動産法： 不動産売買、COOP売買
CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所

www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、
\$135/月~ご用意しております。
詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494/Los Angeles: (323) 724-6320/San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

KWC PARTNERS LLP
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務

法人、個人税務、会計システム構築

QuickBooks Pro日本語サポート

セミナー各種

CFO不在の企業のための社外CFO

企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

NEW JERSEY

120 Charlotte Place,
Englewood Cliffs, NJ 07632
TEL: (201) 541-8400
FAX: (201) 541-8660

NEW YORK

60 East 42nd St. Suite #1061
New York, NY 10165
Tel: (212) 949-8111
Fax: (212) 949-0455



HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。

MST バベル米国インターネット翻訳大学院

『地球翻訳図書館-バベル・ライブラリー 2013』プロジェクト発足記念 **特別奨学生募集中!!**

翻訳出版のプロジェクトにかかわりながら翻訳者としての実績を積み、修士号を取得する奨学金制度です。

- 応募期間** 11月20日～12月10日
- 受験料** 無料 ※インターネット自宅受験
- 奨学金** “最大 10,000 米ドル”
- 対象専攻** 文芸、金融・IR、特許・医薬、リーガル

Access to <http://www.babel.edu/work>

“翻訳大学院で翻訳キャリアを創る”

海外からも参加できる Ustream 配信実施中!

米国機関の教育認証を取得しているインターネット翻訳大学院の説明会です。卒業生の紹介及び学習システムからカリキュラム、修了後の翻訳出版などを総合的に説明します。

海外在住の方にも参加いただけるように、コーストリーム (Ustream) を使って画像と音声配信いたします。特別な準備は不要です! PCとインターネットの環境があればOKです。

日時	米国東部時間:	米国東部時間:
11月22日(木)・29日(木)	12月6日(木) 5:00-6:00	11月21日(水)・28日(水)
12月5日(水) 21:00-22:00	12月6日(木) 11:00-12:00	12月5日(水) 21:00-22:00
(日本時間 11月22日(木)・29日(木)	12月6日(木) 19:00-20:00)	(日本時間 11月22日(木)・29日(木)
		12月6日(木) 11:00-12:00)

お申込み 上記 URL サイトよりお申込みください

BABEL UNIVERSITY Professional School of Translation
Accredited by DETC Fed.Gov. recognized accreditation institution

Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION

シンデル法律事務所



ニューヨーク事務所
弁護士 デビッド シンデル
米国移民法弁護士協会会員
www.sindelllaw.com
E-mail: slony@sindelllaw.com

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として 18 年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

Tel: (212) 459-3800

7 West 36th Street, 14th Floor NEW YORK, NY 10018

Email ニュースレターご希望の方は yoshikubo@sindelllaw.com まで

知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



移民局と米国移民法弁護士協会の会議から得られた会社査察に関する情報 (その6)

13. 米国移民局と労働局は、コンプライアンスに
関し、どの程度密着した
連携があり、どの程度の
情報提供を相互間で
行っていますか? 特に労働局
の資金・労働時間 (The
Department of Labor
Wage and Hour) の情
報に関して、どの程度の
情報交換があるか教えて
ください。

14. 2011年度の統計か
ら、FDNSが監査をす
る中、H-1Bコンプラ
イアンスに
関し、よくあ
る問題点を挙げてくだ
さい。ちなみに、10年度
では、下記の項目がFDN
Sから挙げられました。

- ① 雇用主の会社の実態が
ない
- ② H-1B従業員の雇用
内容について、虚偽の申
請をしている
- ③ H-1B従業員が、認
可されているオフィス
の場所から雇われていない
- ④ H-1B従業員が、認
可されている職務内容や
責任に就いておらず、
将来就く予定もない

④ H-1Bの雇用主が申
請書を取り下げている
昨年度の第一理由であ
った、雇用主の会社の実
態がない、という点につ
いては、今年度は頻繁に
遭遇した問題点ではあり
ませんでしたが、賃金と職
務内容の不一致の問題
は、今年度もよく遭遇し
た問題点です。
AILAが挙げた問題
の中で、雇用主がH-1B
従業員を雇いがおいてい
る職場から遠くない新し
い職場に転任させた所、
Notice of Intent to
Revoke (剥奪意向通知)
を発行されたという報告
がありました。このケー
スについては、そのよう
な措置が適切でなかった
ケースも含まれている可
能性がありますので、F
DNSで再確認していま
す。
(12月20日号へ続く)

クラシファイドのお申し込みは
U.S. フロントラインまで
Tel: (212) 922-9090
(310) 218-1020 (西海岸)
330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

バースト ムカマル&クライナー法律事務所

Barst Mukamal & Kleiner LLP

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、最大規模の移民法専門法律事務所の一つです。弊社の多数の弁護士が米国移民法弁護士協会の会長や役員を務めてきました。長年の経験、幅広いリソースに基づき、当リーガルチームが、多岐に渡ります移民法に関する問題に対応し、最善の解決策をご提供しております。



Philip J. Kleiner
フィリップ・クライナー
シニア パートナー
NYCのSuper Lawyersに選定
LawLive.com講師 アケ語を習得

各種非移民ビザ・永住権申請 (PERM Labor Certificationも経験豊富)・市民権・その他移民法に関する件の全てを、専門としております。
企業・個人の方、移民法に関しご相談が必要な方は、お気軽にご連絡ください。
*学生の方は、初回の相談は無料でご提供しております。



高橋 美香
Mika Takahashi
Head of the Japanese Division
ディレクター

2 Park Avenue, 19th Floor, New York, NY 10016 (bet. 32nd & 33rd streets)
Tel: 212-686-3838 ご連絡は高橋まで。(Ext. 303) www.bmkllp.com

寺口麻穂 ドギー パラダイス!

犬と人間の快適な生活

第51回

ノアの成長

在米24年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセラーやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というプロジェクトを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジュリエットが他界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com



寺口麻穂

2012年も残すところわずかになりました。相変わらず犬に明け、犬に暮れようとする一年ですが、何と云っても今年は笑いの絶えない一年でした。それもこれも今年の立春の日に行ってきたわが家の新入り犬、ノアのお陰です。2011年は愛犬ジュリエットの急激な老いと衰退が始まり、夏には天国に送るという本当に悲しい経験をしました。涙で一杯の一年になり、ぼつかり開いた心の穴を日々感じて過ごしましたが、ノアの登場ですっかりにぎやかな毎日に。子犬のあどけなさや純粋さに負けて、いたずらをしても笑ってしまう。体がスポンジのように毎日いろんなことを学び、日に日に成長ぶりが感じられるのはバビの飼ひ主の大きな喜びです。バビの偉力をたっぷり感じさせてくれたこの一年を振り返り、ノアの成長と「親」の私の奮闘ぶりをお話します。

二匹目の余裕? 欲?

ジュリエットを飼いだした当初はとにかくがむしやうで何もかも手探りでした。飼い主を失った犬を引き取りにシェルターを訪れた際も、シェルターの人に勧められるままジュリエットを連れて帰り、それからの日々も試行錯誤を重ね自分たちのペースを作り上げたという感じでした。でも、二匹目のノアの時はずいぶん違いました。日ごろシェルターに来る人たちの犬選びをお手伝いするくらいですから、私に合った犬、欲しい犬がよく分かっていたので、選んだノアは希望通り、犬! なのに、二匹目の余裕でしょうか。限りなく理想に近い犬に對しても「親」の私の目には、普段どこでも「犬のしつけ」とはと偉そつにウンチを垂れている私です。わが愛犬の相相は大きな恥と、ノアがいたずらしたり言うことを聞かなくなったりした時はすくなく力となり、自分にもノアにもかなり意識過剰になっていました。しかしノア本人はそんな私の独り相撲を横目に、のんきにみんなに愛想を振り舞いながらすくなく育っていきました。そんなある日、同じアパートのおばさまが「あなたは近所では一番ハッピーなわんちゃんね!」と、ノアの頭をなでてくれました。「そう、これだ。誰にでもハッピーと思ってもらえる愛犬であればいいんだ」と一番

大切なことを教えられた気分になり、一気に肩から力が抜けました。

ノアとの夢

ノアを見つめる時に「必須条件」がありました。まず最愛の犬種、ピットブルであること。そして将来セラピー・ドッグになれる要素を備えた犬ということです。実は私の夢の一つに、愛犬と施設を回り、人に癒やしのセラピーを提供するというのがあります。犬が与えられる安らぎで人の心を癒やせるならば、また、世間で不公平に悪評の高いピットブルがその素晴らしい任務を行うことでこの犬種の啓蒙活動にもなるならば、一石二鳥。ぜひノアとセラピーチーム認定試験に合格し、多くの人のため、そして愛するこの犬種のために活躍しようと思っています。しかし、ノアと私が合格できなくても、ノアは私にとっては世界一のセラピー・ドッグ。愛犬との生活は楽しく快適であるべきというのが私の哲学です。この夢もノアと楽しみながら挑戦してみようと思います。肩の力を抜いて。

ノアは12月で16カ月になりました。人間で言えば青年期。今が犬の性格形成上でも決定的な時期で、自分を作り上げている真っ最中です。社会性をしっかりと身につけ、心身共にバランスのとれた健康な犬を育てるのは大仕事。でも私にはその大仕事すべてが日々の糧であり、喜びです。小さいものには安心して優しく接することができるけど、大きいものにはちょっと臆病なノア。そんなノアが大好きです。これからもノアと一緒にいろんな経験を、成長していけるようにと願いをこめてこの2012年を見送ります。

次回は、新年号(1月5日号)「犬と教育」でお会いしましょう! よい年末年始をお過ごしください!



すっかり「仲良し親子」が板についてきた著者と愛犬ノア

誰にでもハッピーと思ってもらえる愛犬であればいいんだ」と一番

お知らせ
「犬を学ぼう!」講習会をマンハッタンにて開催。詳細は www.doggieproject.com/lecture

ニューヨークに愛される メイド・イン・ジャパンを目指して 〜鎌倉シャツ

「鎌倉シャツ」の愛称で親しまれるメーカーズシャツ鎌倉が、10月30日、ニューヨークのマディソンアベニューに新店舗をオープン。ニューヨークでの出店という夢をかなえた貞末氏社長に、開店後の感想や抱負をインタビューした。

鎌倉シャツは、日本国内での生産にこだわり、上質の生地と丁寧な仕立てのシャツを4900円で販売するという日本で話題のアパレルメーカーだ。多くのビジネスマンの支持を得て、本店の鎌倉を含め22の店舗を展開。そのシャツは一度着ると着心地の良さに魅了される人が多く、芸能人やユニクロの柳井正社長もファンだという。

日本国内ではオフィスのあった場所にしか店舗を構えないという鎌倉シャツが、自らの強い思いでアメリカに出店。メンズシャツショップが軒を並べるニューヨークのマディソンアベニューにオープンさせた。「オープン初日はハリケーンの影響で悪天候。それにもかわらず、おしゃれな男性が店に足を運んでくれました。とてもうれしかったですね」と、確かな手応えを感じた貞末社長。

「アイビールックをコンセプトとしていますので、いつかアメリカに出店したいと思っていました。アメリカ人のサイズも約

10年研究してきました」と言うように、ニューヨーク店での商品ももちろん日本製だが、サイズ展開を日本人用とアメリカ人用に分けて陳列している。

日本と同様の接客も心がけ「来てくれるお客様に対して平等に対応させてもらいたい」と、ごんまりとした店内に、約6名のスタッフが常勤する。「ニューヨークでは、男性が自分で自分のシャツを買いに来られて、じっくりと商品を選ばれますね。そして気に入られると2、3着まとめて買っていかれます」と、お客様に対するリサーチも欠かさない。

「メイド・イン・ジャパンの良さを知ってもらって、ニューヨークに愛されるお店にしたいですね。そして世界中の人をおしゃれにしたいと思っています」



オープンに際して、購入した人にはノベルティのポケットチーフをプレゼント。4種類から選べる。無くなり次第終了

Kamakura Shirts NEW YORK
(鎌倉シャツ ニューヨーク)
400 Madison Avenue
New York, NY 10017
212-308-5266
<http://www.kamakurashirts.com/>
月曜～金曜 8am～8pm
土・日曜 9am～7pm

鎌倉シャツ おすすめ シーン別メンズシャツ

ベーシックが基本だが、多くのスタイルを取りそろえられている鎌倉シャツ。シーン別のおすすめをコーディネートしてもらった。

ビジネス

ワイドカラーのホワイトシャツ 79ドル 紺地に紫のドット柄ネクタイ 69ドル
ビジネスシーンには基本のホワイトシャツを。ワイドカラーは鎌倉シャツが得意とするアイビールックの雰囲気感を漂わす。紺地に紫のドットという少しひねりのきたネクタイで旬の装いに。

カジュアルフライデー

ボタンダウンの紺×白ストライプシャツ 99ドル えんじ色のタータンチェック柄ネクタイ 69ドル
ビジネスシーンでも少しカジュアルに着こなしたい時は、こんなおしゃれな柄×柄のコーディネートがおすすめ。シャツはニット素材で伸縮性もあり、着心地も抜群。

カジュアル

ボタンダウンの水色シャツ 79ドル
休日などのカジュアルな装いには、さわやかな水色のボタンダウンのシャツを。ボタンをはずして着るとさらに抜け感が出る。ボタンをきっちり留めればビジネス仕様に。



「メイド・イン・ジャパンの良さを知ってもらって、ニューヨークに愛されるお店にしたいですね。そして世界中の人をおしゃれにしたいと思っています」

【第91回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



誇れる仕事をしていますか？ ①

少し前になりますが、久しぶりに日系ITビジネスの質を垣間見た気がして、げんなりしてしまいました。日系のクライアントのオンラインショップ構築の案件で、先方の別の案件の絡みで関わっている、某日系IT業者の方と話をすることがあったのです。要はうちがクライアントに提供する予定のホスティング環境について、他の案件への活用も検討したいので、ITの素人であるクライアントとそのフォローとして業者さんと三者で話したい、ということでした。

ホスティングにも色々あるのです

なお、我が社のオンラインショップサービスにおける、ホスティングサービスは、本稿（第32回：2010年6月20日号）でも以前、少しだけ触れたように、信頼性の高いホスティング会社から専用サーバーをいくつかレンタルしたものを、共用サーバーとして提供しています。しかし、一般的な利益を追求するためのサービスとしては提供していないので、かなり特殊な形態と言えます（利益は別のサービスで追求しています）。

ということかと言うと、第88回（2012年10月20日号）でも少し触れたように、PCIコンプライアンスという世界標準のセキュリティ基準に準拠するために、ウェブサーバー、メールサーバー、データベースサーバーをすべて別にした複数の専用サーバーで運営しているのですが、仮にこのような環境を1社に対して用意すると、ホスティング費用はかなりの額になり、サイトの規模にもよりますが、多くの場合、費用対効果的に見合わなくなります。

そこで、サーバー1台に対してクライアント数を最小限に限定し、費用も含めてそれらを共用することで、本来なら手に入らないような環境を、リーズナブルな価格で提供できるようにしたもののようです（SEOなどでトラフィックを増やしてビジネスを成長させてから、1台1社の別に用意した専用サーバーへ引越していただくことはありますが）。

なお、一般の利益を追求する共用ホスティングでは、できるだけ1台のサーバーにクライアント（サイト）を詰め込みます。サーバー1台の運営コストは、クライアントが増えても変わらないので、できるだけ多くのホスティング料を獲得するために、数百、数千というサイトを1台のサーバーにホスティングさせることもざらにあります。この場合、借り手のレンタル料はその分低額になりますが、大量のサイトが共存している分、トラブルも覚悟しておく必要があります。

ですから、一般的な共用ホスティングとはスタンスがまるで違うものであることを、まず予備知識として最初に説明しようとしたのですが、業者の方から「余計な話はしなくていい。契約書にスペックが記載されていないので、ただ教えてくればいい」的なことを言われ、調べて伝えると、「このCPUの各サイトへの割り当ては？」「メモリの割り当ては？」などと、聞かれてくることは一見まともなのですが、そのたびに、いちいちネガティブなコメントを残していかれるのです。

契約書にスペックをあえて書いていないのは、単にクライアントを割り当てるサーバーは直前に決まる上に、サーバーも時間と共に、スペックもより新しく（良く）なるというだけのことなのですが、粗悪な環境を提供する悪徳会社とも思われているのか、とにかく感じが悪い。

確かに、間違いではないのだが…

例えば共用なので、「同じサーバー内にホストしている他のサイトの何らかの影響を受け、クライアントサイトのパフォーマンスに悪影響を及ぼす可能性はありますね」といった具合です。当然そういう可能性はゼロではないのですが、前述の通り、クライアント数をかなり限定した上での高スペックの環境だと再度説明しようとしても、「余計な話はいいです。影響を受ける可能性があるのか、ないのか？絶対にダウンしないのか？」と極端な論調で来られるので、とりあえず「世の中に“絶対”などはあり得ませんので、可能性はもちろんゼロではないです」と答えておきました。

専用サーバーでは、費用対効果的に合わないのでも、皆、共用で妥協しているわけで、「他にどういうソリューションがあると云うのだろうか」というのが、まずは私の心の声でした。もちろん、共用環境もピンキリなので、違いを具体的に説明しようとしても、そういう話には興味もない。正直この時点で、この人が本当にクライアントのために話をしようとしているのか、非常に疑問を持ちました。そして更に、致命的だと分かることが発覚したのです。次回に続く…



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usf@artisancrew.com

海外子女向け
ライブ授業・オンライン個別学習塾
Y's アカデミー

自宅受講！
インターネットを使って
オンライン個別授業

まだ間に合う！12/10(月)~1/6(日)
冬期講習受付中

随時受付中
まずは、**無料** 体験授業から！

先生は日本から
① 朝8時~
【対1】の完全個別授業
私は自宅のパソコン
① 夕方6時~

画面が黒板に！
自宅で受ける
プロの授業

事前に“日能研の現役講師陣”の授業が体験でき、自分の“今の力”がわかった上で、入塾できます。

詳しくは [Y'sアカデミー](http://www.yacademy.org) 検索

www.yacademy.org ☎1-917-776-9044
✉ info@yacademy.org 担当：鳥居

www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が
**オンラインショップ専門店に
なりました！！**

- * 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中
- * 米国内どこでも郵送（郵送料 \$4.90）
- * 郵送による本の買い取りも受付中！ 郵送料を半分負担します。

www.shojikiya-furuhon.com

本当に通用する英語サイトを欲しくないですか？

● Web制作 / 簡易ホームページ
● オンラインショップ
● ブランディングサイト
● Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC. info@artisancrew.com
1.310.540.1150

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。
www.webmarketing-ace.com

SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする？

- SEO / PPC (英語・日本語)
- SNSマーケティング
- バイラル(口コミ)マーケティング
- ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

ACE Inc.

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向

デンソー(愛知県)は11月1日、米国での自動車部品のアフターサービス分野を強化するため、カリフォルニア州ロングビーチに「デンソー・ブロードクツ・アンド・サービス・アメリカズ(DPAM)」を来年4月1日付で設立すると発表した。新会社により、2015年までに年率10%の増収を図る。

すでに同市で営業するオルタナティブやスターター、エアフィルターなどのアフターサービス製品の販売会社「デンソー・セールス・カリフォルニア(DSCA)」と、州内の別の場所でも中古電装品の再生事業を行う「アメリカン・インダストリアル・マニユファクチュアリング・サービス(AIMS)」を統合し、事業を強化する。同社ウェブサイトのよると、統合

後と各施設の所在地は変わらない。DPAMには、市場ニーズに対応できるよう戦略立案機能を持たせるとともに、外部調達を拡大。北中南米のアフターサービス事業の中核拠点に育てるのが狙い。(時事)

ホンダ子会社
小型ジェット機の量産開始

ホンダは10月31日、航空機事業の子会社「ホンダ エアクラフトカンパニー」(フリスカローラナ州)が、米国で小型航空機「ホンダジェット」の量産1号機の生産を始めたと発表した。2013年後半に米国の顧客に引き渡す予定で、価格は450万ドル。

ホンダジェットは低燃費と客室の広さが売り物。受注は欧米の富裕層を中心に100件を超えてお

り、2〜3年以内に年産1000機の生産体制を確立する方針だ。ビジネスジェットの世界市場は08年のリーマン・ショック後の落ち込みから回復傾向にあり、ホンダは今後も長期的に需要があるとみている。(共同)

携帯の電池切れが一番困る
東部のハリケーン被災地

10月末に東部を襲った巨大ハリケーン「サンディ」の被害のうち、携帯電話通信網の被害は比較的軽かったが、利用者が最も困ったのは停電による電話器の電池切れだった。

ウォールストリート・ジャーナルによると、ニューヨーク市マンハッタン南部など通信が途絶えた地域を除けば停電後もスマートフォンが使えたため、必要な情報を

入手しようとする被災者が多かった。しかし、使い続けるには充電が欠かせない。大部分が停電したNYブルックリン区のカナシー地区では、多くの住民がマクドナルド店を携帯電話やタブレットの「充電所」に使った。被災2日目の同月30日昼ごろ、同店は訪れたティタ・ジョーゼフさんは「今一番大事なのは電話器の充電」と話した。

国内の通信網は、2001年の9・11テロや03年のNY大停電など過去の災害発生時に比べると充実して補助体制も強化されたが、今回のような停電、電線の破損、洪水などには弱く、スマートフォンは電池を節約しながら使うしかない。

東海岸ではセル・タワー(信号中継塔)の4分の1がサンディの被害に遭い、修復には時間がかかる見通しで、被災後の数日はロードバンドやケーブルテレビも利用者約4分の1がサービスを受

けられない状態となった。通信大手ベライゾン・コミュニケーションズは、大規模な停電を受けて200カ所以上の施設で補助電源を使ったが、利用者の多さと停電のためネットワークの負荷が高まり、通話のクオリティに影響が出た。



The New York Times

自動車

デンソー、アフターサービス事業を強化

日本のTVビデオ卸業社です 高品質の商品をお客様のもとへ

VIDEO EYE 719 S. Victory Blvd. Burbank, CA 91502
TEL: 818-842-8585 Fax: 818-842-9301
Email: info@videoeyecorp.com

アフターケアもお任せください! / 個人の方も承ります! / 韓国ドラマ多数ございます!

ビジネスカードはヒカリ印刷

封筒・案内状・伝票・フォルダ・ゴム印
オフィスプリント・サービスの専門店

おかげさまで **34** 周年 Since 1977

Hikari Typesetting & Printing
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018
212-302-8868 FJ866-381-7494 info@hikaritype.com
日系企業向けには、年間約3千件の名刺をお届けしています。

Garage K-2

大切な愛車を日本でも

自社工場完備 安心品質 安心サービス

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京選し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送&新規登録も行ってあります

Tel: 310-544-0750
E-mail: websales@garagek2.com 担当: 堀・原田まで
www.garagek2.com

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント

大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分で二人分が得するビジネスクラス。

なんと **最高72% OFF** 安心が1番!!

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful America ワンダフルアメリカ **212-682-8484** 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

FrontLine DAILY

アメリカの事情を知るならこのニュースレターに決まり
☆1週間の無料送信実施中☆

お申し込み、お問い合わせは、**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.** 330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119 E-mail: fldaily@usfn.com

**日本最大の
翻訳エキスパート**

組織的に対応するからこそ、クオリティーそしてスピードが違います。

HCランゲージソリューションズ(HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.)は、日本最大の翻訳会社「株式会社翻訳センター」の米国法人です。約4,500名の登録翻訳者が英⇄日翻訳をはじめ50言語に対応し、サンフランシスコ・ベイエリア、東京、大阪、名古屋、北京のネットワークを活かし、品質・価格・納期に関するお客様のニーズにお応えし、お客様によりご満足いただけるサービスをご提供いたします。

金融・法務	各種契約書・戸籍、アナリストレポート、財務会計資料他
医療	プロトコル・スタディレポート、FDA申請書類、医薬品・医療機器の取り扱い説明書、薬局方他
特許	特許明細書、公報など出願文書他
工業	機械・自動車・電気・環境などの各種マニュアル、契約書、論文他
エンターテインメント	マンガ・プロファイル本・アニメ・小説・ゲーム他
戸籍等各種証明書類翻訳他	ビザ申請、法人登記申請他 会議・商談通訳他

翻訳は1枚から大量の原稿まで。通訳のお問い合わせもこちらへどうぞ

HCランゲージソリューションズ
TEL: (650) 312-1239 日本語どうぞ

HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.
565 Pilgrim Dr., Suite D, Foster City, CA 94404
www.hcls.com / E-mail: info@hcls.com / FAX: (650) 312-9459

CAMEL JAPAN
車の海外引越し/日本への持ち帰り
創業25年の信頼と実績
USA 自宅より引越取り → 船積 → 日本全国へ納車します。
DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

企業に朗報!!
専門知識を持ったインターンを雇用し、育てませんか?
このリーガルプログラムは①インターンとして雇用 ②長期従業員の確保 ③従業員に将来、永住権を取得させるプログラムです!!
グローバルで専門知識をアメリカで生かせる人材作りを貢献したい企業に最適です。雇用条件審査も比較的低いボーダーでチャレンジできる為、雇用主と従業員の両者に“Win-win”です。
◆お問い合わせ◆ **HIVIKI LLC**
323.515.5782/info@hiviki.com **HIVIKI**

TOTO Washlet
Maintenance Service Company
TSU-Tech
Traveling Service Area / NY Tri-State
販売/取り付け/出張メンテナンス
ウォシュレットの事なら何なりとご相談ください。
津テック 888-575-8080
Eファイル資料のご請求は info@tsutech.com

インターネットでビジネスなら... **m.m. M.M.SYSTEMS, INC.**
iPhone, Android専用サイトの開発
PCサイトとは違い、スマートフォンに最適化したナビゲーションで、より多くの集客を可能にします。アプリとは違いアップルに費用を払って審査を受けたり、待ち時間もありません。
スマートフォンで以下よりデモをお試しください。
demo.mmsystems.com
Phone: LOS ANGELES (310) 214-8012 TOKYO (03) 4570-6545
http://www.mmsystems.com info@mmsystems.com

ドラマスペシャル
「実験刑事トトリ」
NHK
第63回 NHK 紅白歌合戦
＜日米同時放送！＞
NHK
輝く女
「綾瀬はるか」「堀北真希」
NHK
ドラマ
「黒い十人の黒木瞳」
NHK
こんにちは!
動物の赤ちゃん 2012
NHK
12月のテレビジャパン
テレビジャパン
www.tvjapan.net

航空/運輸
石油の生産急増で大忙し米、カナダの鉄道業界

北米で石油の生産量が急増する一方で、パイプラインなど輸送インフラの整備が追いつかず、鉄道業界が恩恵にあずかっている。クリスチャン・サイエンス・モニターによると、昨今の石油ブームは、オクラホマ、カリフォルニア、メキシコ湾といった近接する製油所やパイプラインを持つ従来の生産地ではなく、ノースダコタ、サウスダコタ、モンタナ、カナダに広がる「バッケン・シェール(石油・ガスを内包する岩盤)のほか、テキサスの「イーグルフット・シェール」、カナダの「アルバータ・オイルサンド(油砂)」など離れた場所で行進している。生産拡大と並行して送油管の新設が必要だが、完成までに時間がかかり、その間の輸送需要を満たすた

個人のオイル交換は有害? 正しく捨てないと環境汚染に
環境汚染防止のため、自分で車のオイル交換が禁止されるかもしれない。黒い廃油をパトシヨップに持ち込むなど全員が正しいやり方で捨てれば問題ないが、道路の側溝や草むらにそのまま垂

環境

れ流す人が多いからだ。USAトウデイが伝えた。カリフォルニア州の資源・再利用・再生局(CalRecycle)によると、国内の湖や河川の汚染の約40%は、使用済みのエンジンオイルが原因。これを防ぐには、個人のオイル交換を禁じるのがいちばん手取り早い。具体的には交換用オイルやオイルフィルターの小売りを禁止する、あるいは廃油を持ってきた場合にだけ払い戻される高額のデポジット(預かり金)導入などが考えられる。鉛や希硫酸が入っている車のバッテリーの場合、10ドル以上のデポジット支払いが義務付けられているが、消費者から不満の声が上がっていない。

食品

ジョージアで飼料事業開始へカルピス、14年春に生産開始
カルピスはこのほど、米国で飼料事業を始めると発表された。ジョージア州に新会社「カルピスアメリカ」を設立。現地に工場を建設し、2014年4月の生産開始を目指す。投資額は15億円。

その他

労働者の「燃え尽き」顕著に 年一回はストレス原因で欠勤
労働者の「燃え尽き」症候群(Burnout)がかつてないほど顕著になっていることが、従業員支援制度の管理サービス業者コムサイク(ComPsych)の調べで分かった。シカゴ・トリビュンによると、調査は9月、企業の従業員約2000人を対象に行われ、ストレスの水準と職場にもたらす影響を分析した。その結果、ほぼ4人に1人が「仕事でいちばん大事なことは出勤すること」と考えており、3分の2は極度の疲労と「どうにもならない」という感覚で強いストレスを感じていると答えた。さら

に、過半数が「1年に1日か2日はストレスが原因で欠勤する」と答えた。コムサイクのリチャード・チャイフェッツ最高経営責任者(CEO)は「これは景気後退の産物。企業の採用活動は依然として鈍く、長期化する従業員のストレスが必然的に業績の低下につながっている」と語った。専門家によると、雇用者はリセッション(景気後退)の間、コスト削減を理由に数百万人を解雇したが、職をなくしたわけではないため、残った従業員が仕事をたくさん抱える結果となった。労働者の燃え尽き問題に詳しい臨床心理学者のシェリー・カーター氏は、「出勤を最重要と考える従業員ほど高いリスクにさらされている」と指摘する。燃え尽きは慢性的な問題であり、軽いストレスから始まるが、対策が講じられなければ耐え難い苦痛になるとい

Badlands国立公園を抜けるとパインリッジ居留地に入る



風の声と未来へのビジョン

伝説のパインリッジ居留地 前編



文・写真／水島伸敏 (Text and photos by Nobutoshi Mizushima)

水島伸敏 (みずしま・のぶとし)
 NYを拠点に活動するドキュメンタリー写真家。5年前からアメリカと日本を中心にホピやアイヌなどの先住民族の暮らしを取材。アメリカンインディアン、ラコタ共和国の独立をきっかけに、サウスダコタとネブラスカの一部を含むパインリッジ居留地に興味を抱き、年に数回のベースで訪れ、長期プロジェクトとして取材を続けている。
 ■ウェブサイト：www.nobutoshimizushima.com

友人のイエロークラウド、修復ができない自宅の前に



インディアンという言葉を使うたびにそれが正しい呼び名なのかどうかわからない。ネイティブアメリカンという全てのアメリカ先住民（ハワイアンやアイヌを含む）を示す呼び名より、草原で馬を乗り回すラコタ族にはインディアンの方がそのルーツとイメージに合っている気がする。

今年8月、半年ぶりにパインリッジ居留地に住む友人、イエロークラウドを訪ねた。パインリッジに住むほとんどのラコタの人々と同様に、10人家族の長である彼もまた無職である。年に数回、牧場の柵作りでほんの少しの現金を得て、食料は毎月配給されるフードスタンプで大量に安いジャンクフードを買い込み、足りなくなれば親戚を集め、パッ

パインリッジ居留地

Pine Ridge Indian Reservation

サウスダコタ州とネブラスカ州の一部を含むアメリカンインディアンのラコタ族の居留地。もともとはスー族の居留地グレート・スー・ネイションの一部。連邦政府による度重なる条約違反の末、縮小と分断を繰り返し、5つに分かれた居留地の一つ。グレート・スー・ネイションの範囲はサウスダコタ西部に広がる山脈Black Hillsを含む4州にわたる広大なものだった。失われたスー族の聖地であるBlack Hillsには今では歴代のアメリカ大統領の顔が刻まれたマウント・ラッシュモアがある。

約3千5百平方マイルのなかに約3万人が暮らしていると言われていこの居留地は、伝統的な慣習が今も色濃く残る一方で、平均寿命約50歳、失業率85%以上というアメリカでも最も貧しい地域の一つであり、35%が16歳以下の子供で、40歳以上の半数が糖尿病を患い、実際の平均世帯年収は3千ドル前後。住宅の補修やインフラ整備もできていないところが多く、従来のアルコール問題に加え、近年ギャング問題や未成年の自殺問題など多くの問題をかかえている。



本特集は、ウェブ (www.usfl.com) で全ページカラーでご覧いただけます。



サンダンス後のセレモニーの様子



Badlands周辺に生息する野生のパフアロー

ホワイトクレイの町



ホワイトクレイの酔っぱらい



鞍なしでも馬を乗りこなすラコタの少年たち

◆ ◆ ◆
去年、東日本大震災の後にバインリッジを訪れたとき、イエロークラウドの祖母ウィンフレッドに会った。
インディアンたちは、年齢を「越えてきた季節」で表現する。ウィンフレッドおばあちゃんは、74回冬を越えたラコタのストーリーテラーだ。今でも何十もの物語が彼女の頭の中には鮮明に残って

草原の中に、ドラムを叩いているイエロークラウドの姿が見えてくる。甲高い歌声がだんだんと大きくなり、セージの葉で囲われた大きなサークルの中で大勢のダンサーたちが踊っている。その内側には、男性が2人いて胸にあけたピアスに長いロープをつけている。そのロープの先はサークルの中心にある聖なる木へと伸びている。ここではピアッシングが伝統のままに行われている。

ホワイトクレイは、バインリッジ居留地の中で唯一ネブラスカ州にある町で、居留地内のアルコールの販売は1970年代から禁止されているにもかかわらず、州が違ってもかわらず、州が違ってもこの町では今でもアルコールが売られ続けている。そして、毎日何人もこのラコタインディアンたちが、酒屋が数軒立ち並ぶだけの小さなゴーストタウンのような町を目指してやってくる。20人ほどの酔っぱらいが道ばたをウロウロしていたり、空き家の前で寝ていたりする。家族が迎えに

いるという。最近はずっかり話をする機会が減ったと肩を落とすウィンフレッドおばあちゃんは、私が日本人だとわかると、震災や原発のことを心配しながらこう語った。「我々は間違った道を歩んでいるわね。世界中で地震、洪水、津波、竜巻そして戦争が起きている。でもいつか正しい道を進んでゆけるはずよ」
その正しい道への手がかりが、ラコタの人たちの伝統的生活習慣とその思想観の中に隠されているのではないか、この地を訪れるたびにそんな気がしてくる。
しかし、この居留地での現実の彼らの生活は、そんな期待とはほど遠いものでもある。
居留地を南北に走るBIA 27号線で、何度も路肩を歩いていてある。何マイルにも渡って何も無い道を歩いていたら彼らの大半は、州を越えた町ホワイトクレイに向かっていった。

フアローを獲りにいく。あいにくイエロークラウドは留守だったが、彼の妻のエバが「今、サンダンスをやつていて、彼はそこでドラムを叩いているから行ってみるというわ」と教えてくれた。いつもなら7月の終わりに行われるサンダンスが、今年は月の周期により8月に入ってから始まったそうだ。サンダンスは、ラコタ族の最も崇高な儀式だ。前からずっと見たかった。思いもしない偶然に嬉しくなり、急かすようにエバに場所を聞いていた。
周りを木々に覆われた草原の中に、ドラムを叩いているイエロークラウドの姿が見えてくる。甲高い歌声がだんだんと大きくなり、セージの葉で囲われた大きなサークルの中で大勢のダンサーたちが踊っている。その内側には、男性が2人いて胸にあけたピアスに長いロープをつけている。そのロープの先はサークルの中心にある聖なる木へと伸びている。ここではピアッシングが伝統のままに行われている。

ラコタ共和国

Republic of Lakotah

世界中で少数民族の独立運動や自決権要求が高まる中、2007年12月、アメリカでも度重なる差別に耐えてきたインディアンからその声は上がる。同年9月、世界中の先住民族へむけ国連により宣言された「先住民族の権利に関する国際連合宣言」に後押しされ、AIM(American Indian Movement=アメリカンインディアンの民族自決運動)の活動家であるラッセル・ミーンズ氏ら、バインリッジ周辺の居留地に住むスー族を中心としたインディアンの団体が、アメリカ合衆国からの独立を宣言した。

連邦政府とスー族の間で最初に結ばれた1868年のララミー岩条約に基づいたグレート・スー・ネイションの領土を主張し、地球と共存できるエネルギーや農業を国の基軸に据え、政治、教育、医療、経済の全てにおいての自立を目標に掲げ、ラコタ共和国 (Republic of Lakotah) は誕生した。

ラコタ共和国創設者のミーンズ氏は、最も力を入れているラコタ語教育について私のインタビューにこう答えた。

「一番大事なことは言葉を失わないこと。言語はどの民族にとってもシンボルで、ラコタの言葉には多くの表現力がある。雲一つとってもその言い方は50通りもあり、女性と男性でも使う言葉は微妙に違う。その独自の言葉を失えば、いずれ我々のアイデンティティも文化も伝統も追って失うことになるだろう」

独立から5年が経とうとしている今、残念ながら資金上の問題により、当初の計画のほとんどは手つかずのまま。現在、彼らはその方向と方針の見直しを迫られていて、部族議会との協力がゆっくりと始まっている。しかし、それは逆に彼らの独立をより曖昧にすることを意味している。



ラッセル・ミーンズ ポーキーバインの自宅にて



ホワイトクレイのドナルドと仲間

「嘘つくんじやねえ!! 家に帰る為のお金じゃなくて、ビール買っ金が欲しいんだろ! 本当に家に帰りたいなら、どこへでも送つてやるから今すぐ乗れよ!!」と言つて彼の腕をひっぱり車へ連れ込もうとしていた。自分でもびくりしながらも、怒鳴つたことでさらに興奮してしまい、周りにいた酔っぱらいのなだめにも耳をかききらずに何度も同じ言葉を繰り返して怒鳴り続けてしまった。

しばらくして冷静さを取り戻した後、すっかり黙ってしまった彼に目をやった。強く口を閉ざした彼はたまたその場に立ち尽くし、瞳にうつつすらと涙を滲ませていた。彼がここにこうしているのは、もしかしたら彼だけの所為じゃないのかもしれない。なんだから急ににそう思えてきた。

(12月20日号後編に続く)

ラコタ族

Lakota, Sioux Indians

アメリカ合衆国北部中西部に先住するインディアン、スー族の一氏族。ラコタ族、ナコタ族、ダコタ族を総称してスー族と呼ぶ。最後まで条約へのサインや居留地に入ることを拒みつけた勇士シッティング・ブルや聖地奪回のために戦った英雄クレイジー・ホースの出身の部族。他の多くのインディアン部族同様に、差別や迫害、虐殺や強制移住といった過去を抱えている。



部族議会と カウンシル・ファイヤー

Tribal Council & Council Fire

合衆国政府により作られたインディアン居留地における、各部族による自治を行う機関。パイニンリッジ居留地では他の居留地と違い観光やカジノの収益がほとんどないため、運営そのものがBIA (アメリカ内務省インディアン管理局) からの補助金で行われている。実質上の決定権もまたBIAつまりアメリカ政府にあるといってもよい。様々な支援をしている一方で、BIAとの癒着や汚職が頻繁にある部族議会には、伝統派をはじめ参加を拒否している人は少なくない。部族議会の「数が物言う」という議会制形態に対して、数千年続けたインディアンの政治形態のカウンシル・ファイヤーとは、他人の意見を聞き、自分たちの意見を言う、ただの話し合いの場にすぎない。決定はあくまでその後の個人にゆだねられ、誰もそれを拒まない。つまり、ラコタの伝統的な社会は、各個人が当たり前のように他人や自然を思いやらなければ成り立たない、非常に高度な精神性をもった個人主義社会と言える。



ARC アメリカ留学センター スカラシップ留学



野村ちえい ディレクター

どんな制度の仕組みですか?

日本で紹介されている一般のスカラシップ授与資格は、優秀な成績・高いGPA・高得点のTOEFL(iBT)が要求され、定員枠も数名に限定された狭き門です。弊社では努力したなら誰もが行ける「ユニバーサル留学」をポリシーに掲げており、留学を遊学で終わらせない正規大学留学を支援する非営利的教育組織法人です。ロサンゼルスの日米文化会館が本部、東京・名古屋・岡山・三重には日本支部があります。応募時の英語力は不問、州立大学の規定英語力を1年掛けて目指せる猶予期間が設けられているのが最大特徴で、返済義務はゼロ。B以上の成績を維持できれば、貴方の卒業まで奨学金をご提供します。中西部州に本部を置く奨学連盟組織との提携で実現できるビッグチャンス! 皆さん奮ってご応募ください。実績26年目のARCがお手伝いします。

ARC奨学金制度で授業料が46-72% 割引き!

ウイスコンシン州・ジョージア州・ミネソタ州・ルイジアナ州・ミズーリ州・ワシントン州・ネブラスカ州の7州にまたがる州立大学と公立短大と弊社は提携中。決められた大学リストから、希望する専攻学科を自由に選択でき、1年前から応募受付中で先着順です。大半の大学がセメスター制度採用校につき、入学時期も秋(8月中旬)と春(1月初旬)の年2回。一般留学生在が払う年学費を42%から最大72%まで割引きしたスカラシップを授与します。60-80学科を要する総合大学なら、好みの学科がきっと見つかるでしょう。航空学・映画制作・看護学・薬学・経営学・コンピューターサイエンス学・音楽ビジネス・医療準備学・アートデザイン・スポーツメデイカル・スポーツマネジメント学・会計学・ビジネスなど多彩です。

大寮寮の滞在費込みで総合年間経費は、平均 120~160万円

カリフォルニア州の大学との比較時、生活物価指数が異なる為、一般留学生在がカリフォルニアの大学に支払う費用は、平均300万円前後。州経済が破綻寸前のカリフォルニアに留学するメリットは現在少なくなり、教授のレイオフ・クラスの削減で、4年間で卒業出来る保障がないのが現状です。

スカラシップ(奨学金)の応募・給付条件とは?

- 英語力: 入学時に TOEFL iBT 70-80 (PBT 523-550)
- 年齢: 高卒以上の男女で年齢不問(日本からの応募者)
- 定員枠: 提携大学が定める人数に達した時に締め切る
- 研修: 正規入学前に英語ブリッジ特訓の受講が必須
- 留学生: 30単位未満のセメスタークレジット履修者に限定
- 受付: 正規入学予想時期の1年前から応募可能
- 申請先: 公立短大・4年制大学・大学院(ジョージアのケネソー州立大のみ)

スカラシップ留学の応募時期

- 応募締切日: 大学入学時期
- 毎年6月1日: 翌年の春学期(毎年1月初旬頃)
- 毎年11月1日: 夏学期(毎年5月末頃)または秋学期(毎年8月中旬頃)
- 毎年4月1日: 秋学期(毎年8月中旬頃)

2012-2013学年度の提携先カレッジリスト

- 州立大学** Georgia Southwestern (GA), University of West Georgia (GA), Kennesaw State University (GA), Bemidji State University (MN), Central Washington University (WA), McNeese State University, Mankato (MN), Minnesota State University, Moorhead (MN), Peru State College (NE), St. Cloud State University (MN), Winona State University (MN), Nicolls State University (LA), University of Missouri, Kansas City (MO)
- 公立短大** Darton College (GA), Waycross College (GA), Middle Georgia College (GA), Gordon College (GA), Georgia Highlands College (GA)

ARCアメリカ留学センター ロサンゼルス
 244 South San Pedro St, #402, Los Angeles, CA, 90012, U.S.A.
 TEL: 1-800-304-0018 日本のフリーダイヤル: 0120-962-840
 E-mail: support@eryugaku.org WEB: http://www.arcint.com



管理部門の達人

第21回 Sage50でレポート作成を簡単に!

経理を担当していると、決算業務が常についてまわります。月初の10日間ぐらいはとても忙しい日々を過ごすことになるのですが、今回は決算時に少しでも時間短縮ができるSage50の機能をご紹介しますと思います。



Sage50にはとても多くのレポートがデフォルトで装備されています。Balance Sheet やIncome Statement はもちろんのこと、Sales JournalやCash Receipt JournalなどのAccounts Receivable関連レポート、更には予算管理に活用できるレポートなども豊富に用意されています。Sage50のレポート機能では、表示される項目を限定したり追加したりするのももちろんのこと、表示項目の並び替えやフォントの変更などのカスタマイズをすることが可能です。頻繁に使用するレポートに関しては、カスタマイズしたレポ

ートを登録して、次に使用する場合には常にカスタマイズされたフォーマットで表示させることも可能です。毎回レポートの表示内容を変更しているのでは面倒で仕方ありません。特に忙しい決算時に必ず使用するレポートは、カスタマイズした状態で「General Ledger for Closing」などの分かりやすい名前を付けて保存しておきましょう。こうすることで、繁忙期にレポートを加工したり変更したりする手間を省くことができます。



決算の最終段階として財務諸表作成と社内レポート作成作業が待っています。各会社によって作成するレポートの数や種類には差があるものの、Balance Sheet / Income Statement / General Ledger / Sales Report / AR Aging Report などどの会社でも必要な資料ではないでしょうか? 社内レポートについては各会社で

のフォーマットが決まっているため、経理システムから抽出するだけでは完結できず、元データから作りこみを行わないといけないケースが多いかと思えます。この元データの抽出で少し楽をする機能がSage50にはあります。「Report Group」と呼ばれるものですが、事前にSage50から定期的に抽出しなくてはならないレポートをグループ化しておき、いざレポート抽出を行う段階ではクリックひとつでグループ内にある全てのレポート抽出を自動で行ってくれるという機能です。

例えば、先ほど挙げた5種類の決算資料を「Closing Reports」の名前でグループ化しておく、クリックひとつで5つのレポートが自動的に抽出されます。グループ化していない場合には、各レポートを開いてExcelへExport、ひとつのレポートが終わったら次のレポートといった具合に5回この作業を繰り返す必要があります。自動的に全てのレポートをExcelへExportしてくれますので、ランチや会議に出るときにExportするよう指示しておく、デスクに戻ったときにはレポート抽出が終わっています。このような使い方をすることで、少しでも決算での作業効率化を実現することが可能です。

この機能は、レポートを選択する「Report & Forms」の画面で、メニューバーを見ると左から3つめに「Group」のアイコンがあります。このアイコンを

クリックすると、どのレポートをグループ化したいのか選択する画面がポップアップしますので、あとは該当するレポートを選んで「Add」ボタンを押すだけです。全てのレポート選択が終了したら、「Save」アイコンを押してグループ名を指定すればグループの完成です。ぜひ活用してみてください。



社内レポートの作成段階でもっと手間を省きたいと思っている方には、「Sage Business Intelligence」などのAdd-on機能もあります。毎月繰り返しの単純作業が多いレポート作成の場合には活躍できる可能性がありますので、一度Sage Groupのホームページで確認してみてください。

PASONA 人材総合サービス会社 パソナ社

人材紹介・派遣事業部に加え、2002年経理・給与・人事に関するアウトソーシング事業部を設立し各企業様の管理部門の効率化、業務の安定、リスク回避、コスト削減に向けての代行サービスを提供する。経理業務のアウトソーシングは、内部統制強化、コンプライアンス遵守など、経理業務の専門性と透明性が必要とされるビジネス環境の中で、注目されている。小規模経理システムを使った業務から、SAPなどの大型経理システムを使った業務まで幅広く代行対応する一方、経理システムの導入代行、コンサルテーションまで行う。



著者紹介

プロフェッショナル事業部 井上正人
Tel: 212-661-5110 E-mail: minoue@pasona.com
www.pasona.com

米国公認会計士 U.S.CPA 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker”で新試験形式とIFRS(国際会計基準)対策も

なぜ他校の利用者もTACを選ぶのか?
TACが選ばれるポイントをご確認ください。

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml



受講料割引制度が拡大!

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/
Email **tac-uscpa@shaw.ca**
1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校

TAC

North America

辻田はるみ会計事務所
Harumi Tsujita, CPA

初回電話相談無料

個人、法人会計および税金申告、会社設立の実務相談など、きの細やかなサービスでスモールビジネスを大きくサポートいたします!

Tel: (201) 871-0450
www.tsujitaCPA.com
100 East Palisade Ave., #B52, Englewood, NJ 07631



クラシファイドのお申し込みは U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090 (310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

年金手続き代行サービス

国民年金・厚生年金の受給資格・調査・査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ

www.life-mates.jp/nenkin 又は、
info@life-mates.jp 213-327-8650

ライフメイツ社会保険労務士事務所

アメリカ確定申告ブックキーピング

1(877) 827-1040
Fax (305) 233-6783
www.toddaccounting.com
mayumi@toddsaccounting.com
マイアミ・フロリダ/タックスリターン

会計士 尾崎真由美



木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 税務サービス
- 会社設立・経営等の相談

- 会計ソフト導入・運用
- 個人所得税の相談
- スモールビジネスサポート



Kiso & Tanaka, LLP
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

甘い生活

Cynthia Pierce



シンシア・ピアース
マンハッタンのレストラン
やベーカリー、ケーキショ
ップ・サード・ストリート・
として20年以上の経験を持つ。
2003年に夫と娘とともに
ノースカロライナ州アッシュ
ビルに移る。現在は、ベ
ーカーリー「Sweet Life
Bakeshop」を運営しな
がらフランスのフード
ライターとしても活躍中。



チョコレートがけ マロン・フィンガークッキー

冬のホリデーシーズンが近づいてくると、私は家族や友人、ゲストをもてなすために、クリスマスの新しいクッキーを考え始めます。毎年作るお気に入りもいくつかあって、それは祖母から伝えられたものや、さまざまな料理本で見つけたものを私なりに改良していったものです。

最近の目新しい発見は、クッキーにマロン・ビュレを使うというものでした。そのレシピはフィンランドで作られ、1975年にアメリカで出版された料理本にも掲載されました。私はそのレシピの材料にチョコレートやシナモンも使われているのを見て、すぐにおいしくできるとは思いませんでした。

このクッキーはとてもおいしく、見た目もよく、作り置きができ、冷凍もでき、プレゼントにもぴったりなので、私はこれをいろんな人に教えてあげたいと思っています。

このクッキーにチョコレートをかけるとさらに、サクサクとした食感が楽しめ、ホリデーシーズンのムードにぴったりです。

材料 (約30枚分)

- 無塩バター (室温にもどしたもの)..... 3オンス
- グラニュー糖..... 1/4カップ
- 卵..... 1個
- マロン・ビュレ..... 1/2カップ
(缶や瓶詰めの丸ごとのクリや乾燥したクリでもよい)
- バニラエッセンス..... 小さじ1/2
- 中力粉..... 1カップ
- 塩..... 小さじ1/4
- シナモン..... 小さじ1/4
- 砂糖 (飾り付け用)..... 1/2カップ
- チョコレート (砕いたもの)..... 4オンス
(味はセミスイートまたはビタースイート)

パーチメント紙を敷いたクッキーシート..... 2枚

作り方

- ① オープンを華氏350度の予熱で温めておく。電動ミキサーでバターとグラニュー糖をクリーム状になるまで混ぜ合わせる。さらに卵の卵黄だけ加えて混ぜ合わせ、マロン・ビュレとバニラエッセンスも加えて強くかき混ぜる。卵白は別のボウルに取っておく。

- ② 別のボウルに中力粉、塩、シナモンを入れしっかり混ぜ合わせ、①の生地に加える。
- ③ 卵白をフォークでよくほぐし、飾り付け用の砂糖を加え混ぜ合わせておく。
- ④ ②の生地を約6センチの棒状にするため、ティースプーンですくって清潔な台の上で転がす。30個ほどの棒状の生地ができたら、③を各生地の半分に分け、かけた側を上にしてクッキーシートに並べる。
- ⑤ ④の生地をこんがりとかたくなるまで約25分ほどオーブンで焼く。
- ⑥ 電子レンジの低い温度などでチョコレートを完全に溶かす。
- ⑦ ⑤の各クッキーを⑥のチョコレートに浸して、クッキーシートに並べる。クッキーの半分だけチョコレートに浸せば、チョコレートの味とそうでない味の両方がいつも楽しめる。好みでクッキーの先端だけをチョコレートに浸してもよい。
- ⑧ チョコレートが固まるまで置いておく。クッキーは冷蔵庫など涼しい場所に保管すれば4日ほど持ちます。また凍らせてもよい。

今回は、1月5日号に掲載されます。

このクッキーは、見た目もよく、作り置きができ、冷凍もでき、プレゼントにもぴったりなので、私はこれをいろんな人に教えてあげたいと思っています。

このクッキーにチョコレートをかけるとさらに、サクサクとした食感が楽しめ、ホリデーシーズンのムードにぴったりです。

TOP100大学数の国別順位(2012年)

順位	国	大学数(調査年)	
		2012	2011
1	アメリカ	47	51
2	イギリス	10	12
3	オランダ	7	4
4	オーストラリア	6	4
5	カナダ	5	5
6	ドイツ	4	4
	フランス	4	3
7	スイス	3	3
	韓国	3	2
8	スウェーデン	2	3
	日本	2	2
	香港	2	2
	中国	2	2
	シンガポール ベルギー	2	1
大学数合計		101	100

出典: www.timeshighereducation.co.uk/

世界の大学 ランキング

米・英語圏で7割

アジアの大学が躍進

進む教育の国際化

イギリスの教育専門誌「THE」による、毎年恒例の世界の大学ランキングが10月に発表されました。このレポートは、世界400の総合大学について、「研究(評価)の30%」「指導30%」に加えて、「研究論文の引用数30%」「産業界への貢献度(2.5%)」「国際度(7.5%)」を点数化し、その総合点で世界の大学の順位を決めたものです。THEのホームページには、上位200位まで大学毎の順位と、400位までのグローバル毎の順位が掲載されています。また、分野別、専門家に よる評判の良い大学の順位も見られます。

今回、2012年の世界の上位100大学の大学数が多い国を下の表にまとめました。

第16回 世界の大学ランキング・アジアの大学が進出

ベテランカウンセラーが語る

子どもの教育

米・英語圏で7割

国・大学数ともに、11年から12年にかけては、大きな変化は見られませんでした。

個別の大学数では、アメリカが上位100の半分を独占しているのが、第一の特徴です。アメリカ国内の有名大学が、世界の最上位の大学に名前を連ねています。その大学の質の高さが、アメリカの国力の源になっていることは否定できません。

また、これらの大学を自指してやってくる多くの留学生が支払う費用によって、大きな競争力が生じていることを表しています。

さらに、イギリス・オーストラリア・カナダが2割を確保し、アメリカが7割を占めています。英語がもはや英語圏だけの言葉ではなく、グロー

本藤輝彦(まつもとてるひこ)
海外・帰国子女教育カウンセラー
北米の日本人の子ども教育サポートに30年以上携わる。最近では、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「(アカデミックスキル)」の教育を日本の学校で広げるため、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。
ウェブサイト: www.infoe.com

進む教育の国際化

今回の調査は、世界の大学ランキングの一つを紹介しました。この調査は数年前に始められたばかりですが、毎年発行されるランキングは世界中の注目を集めています。そこには、大学教育の国際化の進行、国際競争の激化が反映されています。

大学の国際競争の動向が、世界の国々の国際的地位の反映となっているように、私は見えます。日本はどうかへ行けるのでしょうか?

2013年が、読者の皆様にとって、素晴らしい1年になることを祈っています。

北(120位)の3大学が加わるだけです。
3大学(59, 68位)が入った韓国が日本に代わってアジアのトップの国となりました。その中の2大学は理系の大企業、近年の韓国の技術力の急激な向上を反映していると思われることができます。

大学の数は昨年と同じですが、そのほかのアジアの国別の大学も順位を上げてきており、香港大学(29位)、シンガポール国立大学(29位)、北京大学(46位)と、アジア1位の座を東大と争う勢いの大学が増えつつあります。

アメリカで数学の勉強に困っている中学生に強〜い味方が登場！ ベネッセの新アプリ「StraightAce」



「数学は苦手。ミドルスクールにあがった途端ついていけなくなった」「子どもの宿題を手伝いたいけれど、英語だし、中学生にもなるとどうやって教えたらいいかわからない」「アメリカの数学のレベルでは日本に帰ってから受験が心配…」

そんな悩みを抱える中学生と保護者にぴったりの「学習アプリ」が誕生した。その名も「StraightAce」(ストレートエース)。アメリカの学校に通う6〜8年生が対象だ。

開発したのは、ニューヨークを拠点にする「ベネッセ・アメリカ」(Benesse America Inc.)。通信教育「進研ゼミ」を筆頭に日本で大きな信頼と実績のある「ベネッセ・コーポレーション」を傘下にもつ、ベネッセ・ホールディングスの米国現地法人である。

楽しいゲーム感覚 身につく「自学自習習慣」

分厚い問題集や参考書はもう要らない。ストレートエースなら、子どもたちが大好きで日常生活に欠かせないスマートフォンやタブレットが、そのまま学習ツールになる。

操作は簡単だ。画面上で学習内容を理解したら、指示に従って問題を解く。1日10問を15〜30分で解くことを目標にする。すぐに正解が分かり、弱点が

あれば解説を読んでしっかりカバーできるのが特徴だ。問題はすべて教育の専門家らが作成し、学年ごとに基礎・応用の計1500問以上が用意されている。

正解した数や取り組み状況に応じて「バーチャルコイン」を獲得。集めたコインの数でアプリの新機能が追加できる。子どもたちはゲームを楽しむ感覚でいつしか数学にハマリ、学力向上に欠かせない「自学自習の習慣」も自然と身につく。

保護者もサポート 苦手分野すぐ察知

最新の全米学力調査(National Assessment of Educational Progress)では、8年生の約3分の2に当たる生徒が「数学の習熟度が低い」と報告されている。アメリカで子どもを育てる日本人にとって、アメリカの教育の質、特に数学のレベルは大きな懸念材料だ。

ストレートエースは、そんな保護者に心強いアプリ。保護者専用のページにウェブ上でアクセスし、学習進行状況を確認できるので、子どもがどこまで理解したか、どこでつまづいているのかがデータを通して一目で分かる。苦手な分野を早めに察知できるから、適切なサポートやアドバイスもしやすい。

学力低下に危機感を抱くアメリカ政府は、国際競

争力と将来の雇用を維持するため「STEM」教育(The Science, Technology, Engineering, and Mathematicsの略称)に力を注いでいる。州や学区によってカリキュラムの中身が異なることも多いアメリカだが、数学に関しては学習内容や順番の標準を定めた「CCSS」(Common Core State Standards)というイニシアチブを立ち上げ、ほぼ全州が採用している。ストレートエースは、このCCSSに準拠してコンテンツを開発しているから、どこの州に住んでいても違和感なく取り組める。

11月1日から配信をスタート。すでに大きな反響があり、実際にアプリを使ったニューヨーク市ブルックリンに住むマシュー・サイバクン(13歳)は、「学校で習った内容と同じ問題が出題されたので良い復習にもなった。分からなかった問題は解説を読んでから取り組み、『これならちゃんと自分で解ける』と思った」と感想を話している。

新アプリ「StraightAce」

- 開発元: Benesse America Inc. & Quipper Ltd.
- ウェブサイト: www.straightace.com
- 利用方法: 会員制が基本。会員期間中は全コンテンツへのアクセスと保護者向け機能(StraightAce Link)の利用が可能。
- 料金: 1カ月(毎月更新) 14.99ドル、6カ月(一括契約) 79.99ドル(毎月13.33ドル)、12カ月(一括契約) 149.99ドル(毎月12.55ドル)。

先着500名限定

- 特別割引キャンペーン実施中! ●
- 1カ月8ドル、6カ月40ドル、12カ月75ドル
申し込みはお早めに!

● NYで数学コンテストも開催! ●

配信開始を記念して、11月28日にニューヨークで「Mad About Math」(数学に夢中)コンテストの開催を予定。ユーザー向けに「Avatar Drawing」(アプリで使用するアバターの公募)コンテストも計画中。

Q: 対象を6〜8年生にした理由を教えてください。

A: 6〜8年生は「学力の2極化が始まりやすい」年代です。中学生になると、「算数から「数学」に変わり、学習の内容・難易度・スピードが一気に変化します。この時期に苦手意識を持つと、その後のリカバリーがとても難しくなってくるため、結果として分かっていく生徒と分からない生徒では、大きく差が付きやすい年代と考えています。

また、特に数学は「積み上げ型の教科」であり、分からないことをそのままにしておく、その後の学習内容を理解できなくなることもあり、より注意が必要だと考えています。

Q: 在米の日本人保護者とアメリカで勉強する日英バイリンガルの子どもの学習には、どう役立ちますか?

A: ストレートエースはアメリカで開発しており、日本で商品化されているものではありません。ただし、自学自

習習慣の確立を支援する「進研ゼミ」のノウハウは、さまざまな箇所に取り入れられています。

会員制となっており、会員期間中はすべてのコンテンツ(全学年)についてもアクセスできます。従って、先取り学習や既習内容の復習といった様々な利用が可能です。また、保護者向けにも子どもの学習状況が把握できるシステムが充実していますので、どこでつまづいているのかも理解でき、その後のフォローもしやすくなっています。

もちろん、すべて英語ですがアメリカで学ぶ日本人の子どものためにとって有益な学習ツールになることを願っています。そして、何よりもこの時期に大切な自学自習習慣を確立するツールとして役立ててほしいと考えています。



ベネッセ・アメリカ
松尾茂樹社長に聞く





賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第61回 年末に気を付けたい事

飲酒運転&事故

忘年会、新年会、クリスマスパーティーなどお酒を飲む機会が多くなる時季ですが、飲酒運転だけは避けたいものです。多額の罰金、免許停止処分に加え、自動車保険の料金も当然値上がりします。値上がりで済めば良いですが、保険会社によっては更新拒否される場合もあります。アンブレラ保険に加入している人はアンブレラ保険の料金にも影響し、自動車保険と同様に更新拒否される場合もあります。保険は翌年1年値上がりするだけでなく3~7年間影響します。それに比べるとタクシー代など安いものです。飲むのが分かっていては別の交通手段をお選び下さい。

事故も増える時期です。事故も当然自動車保険料が上がる原因になります。加害者にも被害者にもならないよう十分気を付けて安全運転をお願いします。

泥棒多発

年末は泥棒の被害が増えます。一軒家だけでなくアパートでもよく泥棒の被害にあいます。家にアラーム装置を付けていても安全とはいえません。ホームオーナー保険に加入されている人は所有物のカバーも加入されていると思いますが、火災のみの保険に加入されている場合には所有物がカバーされていない恐れもあります。アパート、貸家用のレンタール保険、コンド所有の方用のコンド保険に加入されれば所有物が泥棒被害にあった場合にもカバーされます。アパート、コンド保険の場合は所有物のリミットを自分で設定していますが、いろいろと所有物は増えていくと思います。定期的に所有物の額を確認し、必要であれば増額する事も忘れなく。

火災

毎年クリスマスツリーから出火する火災被害があります。木が乾燥してデコレーションライトから引火する場合や、カーテンに引火する場合など、理由は多数あります。前記と同じようにホームオーナー、レンタール保険などに加入して備えるとともにクリスマスツリーの管理にも十分気を付け下さい。

Party!

自宅に友達を呼んだり、オフィスにお客様など呼んでパーティーをする機会もあると思います。ゲストの方がけがをした場合には招いた側に責任がきます。けがなどはホームオーナー、レンタール保険のMedical Paymentから支払われますが、賠償責任問題になった場合はLiability (賠償責任保険) から支払われます。ビジネスの場合はGeneral Liabilityから支払われます。どこか会場を借りる場合には、念のために保険会社に問い合わせた方が良いでしょう。逆に招かれた場合に、その家の高価な物を壊してしまった場合などにもPersonal Liabilityが適用されます。アパート、貸家、コンドにお住まいで、保険に加入されていない方が多くいますが、格安で加入できます。年間200ドルくらいからあります。ぜひご検討下さい。

ダイワ保険代理店:

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。

保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。連絡先: info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



ダイワ保険代理店
総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険	企業用保険
<p>自動車保険 家屋 医療・歯科 生命 投資 その他</p>	<p>各種(ワケ)保険 火災 各種店鋪保険/リストラン保険 Employment Practice保険 ネットフィット フラン リタイメント フラン</p>

無料見積りライン
(月~金: 営業時間8:00a.m.~6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com
CA Lic#: 0D36836

翻訳
TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積り無料

honyaku@japan-pak.org

ビジネス英語のケース・スタディー BUSINESS ENGLISH

No.136

英語が母国語ではない ということをお知らせ



ロツシェル・カッブ
 ■ ジャパン・インター・カルチュラル・コンサルティング社長
 ■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者
 ■ eメール: rochelle@japanintercultural.com

日本人は自分の英語のハンディをかなり意識していますが、実は相手のアメリカ人はそれを全然感じていないかも知れません。日本人は、アメリカ人の目から見ればかなり上手に英語を話せているので、日本人がものごとを英語で伝えるのに苦労していることにあまり気づいていません。その背景には、ほとんどのアメリカ人は外国語を深く勉強したことがなくて、その難しさを十分に分かっていないという事情があります。

そのため、何か伝えるにくいことがある場合、それは自分にとって言いやすいことではないということを再認識してもらう必要があります。

微妙なニュアンスがあり、英語で伝えるにくい部分を話す前に、下記のように言っておくと、アメリカ人の理解・協力を引き出しやすいです。

■ What I want to say is very important. However, I'm not confident I can say it well in English. So please bear with me.

これからあなたに話そうとすることはとても大切な要件です。しかし、それを英語で上手く伝えられる自信がありません。ですから、どうか辛抱して聞いて下さい。

★bear with meは口語的な英語の表現で、忍耐をしながら相手を手伝ってあげるというニュアンスがあるため「難しいかもしれないが、協力してください」という雰囲気が含まれています。

■ This is difficult for me to say in English. So please listen carefully, and I will do my best.

これは私にとって英語で表現しにくいことです。明確に意思が伝わるように努力しますので、どうか注意深く聞いてください。

■ I'm not sure how to say this in English. Please be patient, and I will try my best to make sense.

これをどうやって英語で言えたいかわかりません。忍耐していただければ、意味が通じるように努力します。

■ I'm doing my best to speak English.

精一杯英語で話す努力をします。

ぜひ避けていただきたいのは、「My English is poor」「私の英語は下手です」や「I'm not good at speaking English」「英語を話すのが苦手です」というような表現です。アメリカ人はポジティブさを重視しますので、このような否定的な言い方はかっこ悪いと思っています。

**日本の学習を
通信教育で!!**

学習力の基礎を育む	帰国後の日本の学校にスムーズに適應できる	高校生のための
幼児コース	小・中コース ○国語・算数/数学はブック教材 ○理科・社会はインターネット教材	小論文コース

詳細はウェブへ <http://www.joes.or.jp/tsushin/>

公益財団法人
海外子女教育振興財団 通信教育チーム
Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

Special thanks to Eric Stauble / Paramount Pictures, Shannon Washburn / 42 West, Bianca Asnaran / Sony Pictures Entertainment / Columbia Pictures

はせがわいずみ=構成・文
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewsire.net)

依存症を患う心の弱さを描く人間ドラマ

「Back to the Future」や「Forrest Gump」の監督ロバート・ゼメキスがデンゼル・ワシントンを主演に据えた「Flight」は、サスペンスを盛り込んだヒューマンドラマ。ワシントンのやんちゃ演技が楽しめる作品だ。

民間航空機のパイロット、ウィップは、その日のフライトも客室乗務員の目を盗んで強お酒を飲み物に入れていた。機体に不具合が発生し、墜落必至の状態から、突拍子もないアイデアで不時着を成功させ、多くの命を救ったウィップ。国民的英雄になったのも束の間、飲酒運転がバレそうになった彼は、アルコールとドラッグの依存症と直面することに……。

「学校よりもバーにいる方が語学は上達する」という話を聞か、それは酔っ払って、



Photo by Robert Zuckerman © 2012 Paramount Pictures.

文法など気にならなくなりしゃべるからという理由があるようだ。ウィップは、酔っ払っていたからこそ、普通だったらやらないことをやり、多くの命を救ったのか？ それとも、あれは彼のパイロットとしての才能なのか？ その答えを、観客は映画を観ながら考えることになる。

本作はまた、依存症を患う人間の心の弱さを見せつけられる作品だ。依存症は自身が認めない限り治療が難しいが、自身が認めるのに時間がかかる病気でもある。本作でも、ウィップは、病気を患っていると認めず、直面するのを避ける。そんなキャラクターをワシントンはリアルに演じ、「さすが!」と思わせるが、大物俳優の彼に演技プランを聞くに「その場、その場でやるので、あの時どうしてそういう演技をしたか? と聞かれても答えられない!」と言う。才能とはこのことが……。

話題のシリーズ いよいよ最終章!!

社会現象を巻き起こした「Twilight」シリーズ。主演2人のロマンスの噂も相まって、ファンの熱狂ぶりはとどまるところを知らない。そんな同シリーズの最終章の後編が「The Twilight Saga: Breaking Dawn - Part 2」だ。原作とはかなり違った展開を見せるが、世界観の描写を完璧にやっつければファンも納得の仕上がりといえよう。特筆したいのが、その映像美だ。冷血ながら美男美女とされるバンパイアを象徴するかのよう、

Photo by Andrew Cooper, SMFSP © 2011 Summit Entertainment, LLC.



寒冷地の自然の美しい情景を盛り込み、観客を魅了する。クライマックスの雪原のシーンも目を張るが、監督のビル・コンドンいわく「完璧な映像を作り上げるために、実はスタジオ内で撮影した」そう。監督のエゴによってファンを幻滅させる映画化が多い中、原作の持つイメージそのものを忠実に再現しようとする彼の懐の深さかにもみ出せる作品だ。

ドラマとアクションを見事に融合!! ベストなクレイグ版ポンド映画 「Skyfall」

ダニエル・クレイグのジェームズ・ポンド役に違和感を覚え、映画を観る度に「違う!」と首を振っていた。クレイグが嫌いなワケではない。ユーモアのセンスも抜群で、スター然としたところが微塵もなく、「いい人」そのものなうえに、演技力も申し分ない。問題なのは、ずんぐりなムキムキ体型とガニ股気味な走り方が、筆者の持つ「スマートな英国スパイ」の印象からかけ離れている点だ。そんなワケで、「Skyfall」も全く期待をしないで

観た。ところが、本作はクレイグ版ポンド映画の中で、飛び抜けて気に入った。

ポンド映画公開50周年記念となる本作は、アクションも爆発も気合いが入っているが、監督が「American Beauty」などでドラマをきっちり描いてきたサム・メン德斯だけに、ポンドの心の旅を綿密に表現しているのが嬉しい。幼少時代の話や涙を流すポンドなど、「中身」を重視する作品なだけに、クレイグの演技力も光り、「ガニ股走り」が気にならないのだ。感情的な場面とアクションの絶妙なコンビネーションは、クレイグいわく、監督の努力のたまものだという。「感情移入できるシーンを上手に入れ込むアクション映画を作るのはとても難しい。サムはものすごいエネルギーを費やしてアクションとドラマを見事に両立させた。お陰で演じる側も、ものすごくやりやすかったよ」と話す。あと2作は、クレイグのポンドが確実に続くが、メンデスの続投が決定すれば、次回作も存分に楽しめそうだ。



Photo by Francois Duhamel © 2011 Danjaq, LLC, United Artists Corporation, Columbia Pictures Industries, Inc.

新作映画「Cloud Atlas」

原作者 デヴィッド・ミッチェル

独占インタビュー

はせがわいずみ Izumi Hasegawa (HollywoodNewsWire.net)
Special thanks to Samantha Shuman / Warner Bros. Pictures

映画「マトリックス」シリーズのアンディ・ワラー（数年前に性転換し、現在はラナと名乗っている）のウォシャウスキー監督が惚れ込み映画化した小説「Cloud Atlas」は、輪廻転生をテーマに、時代の違う6つのストーリーが交錯する物語。輪廻転生は東洋思想において顕著だが、原作者のデヴィッド・ミッチェルはイギリス人だ。日本に8年住んだ経験が、本作に非常に強い影響を与えたという。そんなミッチェルに日本語を交えながら独占インタビューした。

日本に行こうと思ったのはなぜですか？

ロンドンにいたとき、日本人の友人がいて、「日本」にとても興味を引かれ、縁のようなものを感じていた。そして、友人のオランダ人作家の「国それぞれに違いはあるけど、日本だけは本当に違う」という言葉に影響されて日本に住むことにしたんだ。

日本に住んで、気に入った点、慣れなかった点はありますか？

アメリカに移住したみなさんなら分かると思うけど、その国の素晴らしいところが、同時に気に入らないと感じることがある。コインの両面のように、良い面と悪い面は表裏一体なんだ。日本では、いろいろな気遣いを要

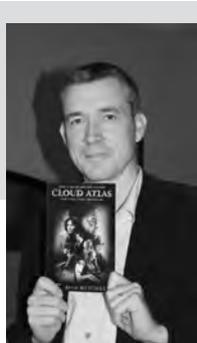


Cloud Atlas SFドラマ R 公開中
監督: アンディ・ウォシャウスキーほか
出演: トム・ハンクス、ヒュー・グラントほか
19世紀の太平洋上の島や1930年代のイギリス、1970年代のアメリカ、2144年のソウルなど、さまざまな時代と場所が交錯しながら輪廻転生をテーマにした壮大な物語が展開する。同じ俳優が各ストーリーで、性別・人種・年齢の異なる人物を演じる。それぞれの関係が別の時代での因縁を感じさせるものになっているのが興味深い。

Photo by Jay Maidment © 2012 Warner Bros.

デヴィッド・ミッチェル

1969年、イギリス出身。広島県に英語教師として8年間滞在する。現在は、日本人妻と2人の子供と一緒にアイルランド在住。



求される。でも、それがあからこそ、こちらが何も言わなくても気遣ってくれてどうもうれしくなる。マナーや親切心など、本当に素晴らしい代わりに、それが煩わしくなることもある。また、日本はすべてがとてもキチンとしていて好きなんだけど、きちんとするには、仕事を第一に考えるという代価を支払わなければならない。それによって人間の必要な要素が忘れられることがある。今住んでいるアイルランドは正反対で、パスは遅れちゃだし(笑)、何一つきちんとしていない。でも、それは仕事第一ではなく、それぞれの生活や人生を仕事と同じくらい大切にしているからなんだ。そういうのが、人々を寛大にし、人間らしくする。そうは言っても、日本人の正直さや日本の景色、文化が大好きだよ。そして、イチゴ大福と「ミスド」(ミスタードーナツ)の抹茶ドーナツに目がないんだ(笑)。

ワイイねー。タレントになるんでしょ?」って言われて育つのは、良くないと思っただけ、子供が大きくなるまでは、日本を出ることにしたんだ。

「Cloud Atlas」は、手塚治虫の「火の鳥」や三島由紀夫の「豊稔の海」を彷彿とさせますが、輪廻転生のアイデアは日本潜在のたまものですか？ また、日本の作家からどんな影響を受けましたか？

もし日本に住んだことがなかったら、この本のストーリーは全然違うものになっていたと思う。輪廻転生は、日本人のアートや文学に多大な影響を与えている。三島がやったように、文学上の素晴らしい仕掛けにもなる。死ぬけれど、完全に消滅するのではなく、また戻ってくる。本作は三島の影響をものすごく受けているよ。彼の本の最後のシーンは、世界最高のものだと思う。でもお気に入りの作家は違うんだ。谷崎潤一郎や遠藤周作、有吉佐和子が好きなんだ。

では、なぜ今、日本を離れているのですか？

子供のためだよ。日本は「ハーブ」の子供にとって環境がよくないんだ。「ハーブ」だとタレントになると思われる。ポジティブであっても特別扱いは子供には良くないんだ。「カ

西海岸の求人／不動産／その他

会社成長に伴い人材 募集
社内ネットワーク構築、電話システム、ウェブカメラをはじめとめるインフラ構築
1) 法人営業
2) ネットワーク・技術者
3) 電話交換機技術者
履歴書をemailにて
sales@accessfive.com
Access Five Comm, Inc.
20705 S Western Ave#213
Torrance CA 90501
310-320-2255

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地：NY, LA, SF
履歴書送付：「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。
resume@usfl.com
願まで
BARGAIN JAPAN
c/o U.S. Frontline News, Inc.
330 Madison Ave 2nd FL
New York, NY 10017
212-922-9090

NIPPON SHOKEI HANBAI, INC.
★スタッフ急募★
勤務地LA 履歴書送付「NIPPON SHOKEI HANBAI スタッフ応募」と明記して下さい。
erim@usfl.com 三浦まで
Nippon Shokei Hanbai Inc
U.S. Frontline News Inc
2720 Monterey Street,
Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021

教師募集
日本語学園共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前勤務できる方。soflace@kyodosystem.org
日本語学園共同システム
1218 Menlo Ave.
Los Angeles CA 90006
213-383-4706

寿司シェフ募集
サンディエゴの居酒屋でシェフを募集しています。寿司とキッチン両方できる方。5年以上の経験要。ベネフィット有り。
連絡はマネージャー秀子まで
Tel:858-523-0479
hideko@shimbashiizakaya.com
居酒屋 [新橋]
www.shimbashiizakaya.com

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバーも募集
日本人オーナー、ビザサポートあり
やる気のある方トシご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
akatomb45@cybercap.com



正社員・OPT社員・転職希望者募集!
充実した研修を設けていますので、未経験の方も是非ご応募下さい。募集ポジション:
1 予約手配業務、2 営業(NY)、3 システム課、4 総務課
是非ご応募下さい。
詳細&応募: www.iace-usa.com >採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200

VIVI HAIRでは男性スタイリスト募集。パートやフルタイム。のちまで。
VIVI HAIR
733 W Naomi Ave. Unite J
Arcadia, CA 91007
626-617-3910



★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家、鎌田真理子までご相談下さい。
セールス、レンタル、リステイング、投資用物件、市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付、等マンハッタン全域を扱っています。節税と投資に大変効果のある物件購入、及び物件を売りたい方、買したい方、御相談に応じます。査定も致します。

- マンハッタンコンド売り
高級マンション、D/M付、1BR、ミッドタウン、\$615K
- マンハッタン・ロフト売り
ソーホー、トライベッカ、2,100sqft、\$2.5 MIL
- マンハッタンミッドタウン
D/M付、家具付、Lg. Stu、\$1,950/月より、短期可
- マンハッタンミッドタウン
高級マンション、D/M付、1BR~2BR、\$2,450/月より

Douglas Elliman (The Kamata Gr.)
485 Madison Ave. 16 Fl.
New York, NY 10022
(at 52nd St.)
TEL: 1-917-892-0743
mmkamata@hotmail.com
鎌田真理子まで。



2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyNJ.com

豊富な物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

賃貸物件 FortLee
環境優雅な最高級Condo
ジョージワシントンブリッジを眼下にNYスカイビューも身近にエジョイ出来るペンタハウス2,400sq.の広い2Br2 1/2Bth, Gym, Poolすべて完備。投資、自用に最高。オーナー帰国の為格安価格にて\$830,000
FortLee
Coop Sale
1Br \$69,000~79,900
FortLee
Condo 1Br 1 1/2Bth, NY view
Nice view\$239,000
Cliffside Park
Condo 1Br 1Bth
Nice view\$359,000
2Br 2Bth
Nice view\$525,000

賃貸物件 FortLee
繁華街商店街中心地
1,600sq \$4,200
900sq \$2,200
Fort Lee
Condo 1Br 1/1/2Bth, NY view
フル、ドアマン付\$1,550
2Br 2Bth ヘルスクラブ完備
ドアマン付\$2,250
Condo 2Br 1Bth ハドソンテラス
\$1,550

Ridgewood & Fort Lee
オフィス(こじんまりなスペース)
\$500~800
Dumont
一軒家 庭広く各室共広いサイズ
4Br 2 1/2Bth \$2,400

住友不動産販売

Manhattan Office (212)-596-0800
Scarsdale Office (914)-723-0606
www.suitomoto-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件
Tudor City
STU \$2,200
Irving Place
STU \$2,550
120 Riverside Boulevard
PH, 1BD \$3,150
220 Riverside Boulevard
2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard
ALC \$2,750
Midtown West
1BD \$2,750
Midtown East
1BD \$2,850
325 Fifth Avenue
1BD \$3,200
445 Fifth Avenue
1BD \$3,200
Chelsea
1BD \$3,300
263 Prospect Place
CNV2 \$2,600
Upper West
ALC \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East
2BD \$4,900

売買取引につきましてはお問い合わせください。



荘園不動産

誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office:
914-921-1616
Greenwich CT: 203-861-2525
Manhattan: 212-226-4545
Fax: 914-921-1728
info@shoenrealty.com
WWW.SHOENREALTY.COM

1行6ドル

不動産広告のことなら
手軽で安価、効果も抜群
フロントラインをこ活用下さい。

U.S. Frontline News, Inc.
Fax: 212-922-9119
E-mail: classified@usfl.com



3570 Glenalbyn Drive, Los Angeles, CA 90065
This beautiful House sits on top of a hill on Mt. Washington, just five minutes from downtown Los Angeles. This is a new house, that is 1,837 sq. ft. The lot is pretty flat and consists of one and a half lot, which is more than 8,000 sq.ft. From this vantage point you can see the surrounding city for miles. When you pull up to this House, you are immediately impressed with the brickpaved drive way. When you walk up to the front porch you face West; so the evenings on certain days have spectacular Sunsets. It truly transports you to another world. The Living Room is large and beautiful with an elegant stone mantle piece. The Formal Dining Room

has beautiful hardwood floors and an antique Crystal Chandelier. The Kitchen is modern with additional views of the backyard, which has a romantic trellis and lots of room to add a swimming pool. The bath rooms are large and luxurious. One has a separate jacuzzi. There are two bedrooms and two bathrooms and there is also an inside Laundry Room, which leads you to a back porch where you can have an outside patio table for outside meals. The spacious Two Car Garage is large enough to have a separate work area for do-it-yourselfers. This Garage was also built on a huge grid of cement pilons. It is plenty strong to add a second floor over it. You can have all of this for only \$790,000. 323-302-6948

FX express
日本語日刊ニュースレター。毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤサービス、朝刊ニュースレター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。
購読料金: 1ヶ月\$165
FrontLine Daily
アメリカの面白ニュースが日本語で読める! アメリカの社会情勢や政治・文化・東地域ニュースを分かりやすくまとめてお届けします。
購読料金: 1ヶ月\$19.95

フリースタイル実施中
お申し込み、お問い合わせは
TEL: 212-922-9090



その他

●家庭教師●
現地校宿題、SAT、進学カウンセリング、相談など親切で効率的な指導。いつでもご相談下さい。
240-558-4958(代表)
infotur@yahoo.com

ルーム・イン・マンハッタン
\$600/month
212-781-1842
german1151@yahoo.com

フロントラインがウェブで読める

U.S. Frontline 電子版
www.usfl.com

注: 一部の記事・写真は複製いただけません。

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承諾下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.



その他

◆車両輸送◆
大切な愛車を日本でも輸入車の新規登録実績32年6100台の当社にお任せ下さい。米国ご自宅から日本ご自宅までナンバーを取得しお届け致します。自社工場完備・安心品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計: 西海岸より: \$3980
～東海岸・中西部より: \$4840
～(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)
●オートバイの輸送及び新規登録も行ってまいります。GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email: websales@garagek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当: 堀、原田

インターン募集
履歴書を
ご送付ください
U.S. Frontline News, Inc.
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com



ステータスの相談、結婚の失敗、運転免許・労働許可書に対するリーガルサービスプログラムをご用意しております。不法滞在も合法に戻せるチャンスがありますので、諦めずにご相談ください。いつでもスタートした者勝ちだと思いませんか?

www.AsylumStatus.com
eMail: info@AsylumStatus.com
Tel: 323.515.5782

U.S. Frontline News, Inc.
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

全米の
日系ネットワークをカバー
米国日系情報誌No.1

USフロントライン クラシファイド広告

ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

★1行/\$6~ご掲載可。
★Eメールで申し込むとお得な5%引き。
classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲載割引で
最高30% OFF!

お問い合わせは
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

西海岸の求人

人材派遣・求人



WEST COAST

PASONA

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の米国での
就職を全面サポート致します。



Pasona N.A. Inc.
◀San Jose / San Francisco▶
2055 Gateway Place,
Suite 350
San Jose, CA 95110
Tel: 408-452-1557
Fax: 408-452-7837
bayarea@pasona.com

N.A.Sales Company., Inc.
1)一般事務:データエントリー、
電話対応、ショールームでの
接客など 2)POSキャッシャー
システム:テクニカルサポ
ート、セールスなど ビザサポ
ート可。委細面談。
勤務地:SouthSanFrancisco
お問い合わせは電話ではなく、
E-mail:info@nasales.comにて
N.A. Sales Company., Inc
301 E Grand Ave
South San Francisco,
CA 94080



www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー~経験者
(急募ポジション!!)

◎ERP Consultant Torrance, CA
IT #CN3504

◎Programmer SouthBay, CA
IT #CN3503

◎営業 Asst. Corona, CA
メーカー #NH4047

◎Export Coordinator Orange, CA
メーカー #NH4046

◎経理 SouthBay, CA
サービス #MN1193

随時求人情報を発信中!



Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa



www.twitter.com/919usa



www.linkedin.com/company/
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone:310-323-9190(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

PASONA

PASONA
www.pasona.com

人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の日本、
米国と両国での就職を
全面サポート致します。



◀現在注目案件▶

【正社員】通信機器関連会社
Help Desk\$25-30K

働き易い環境

Irvine Office:949-752-9201

【正社員】物流会社
Imp/Exp Agent\$28K~

大手日系物流会社 LA,
Seattle でも数名募集

Email:southbay@pasona.com
Tel: 310-324-1196

【正社員】メーカー
Logistics Coordinator

\$35K ベネフィット良
【派遣】 商社

Accounting/Admin Assistant

\$12-14/Hr
働き易い環境

お問い合わせは今すぐ:
Email:orange@pasona.com

Tel: 949-752-9201

【正社員】ペリエリア日系企業
Administrative Assistant

\$30-40K(DOE)

SF—San Jose まで幅広い
エリアでアドミの仕事

お問い合わせは今すぐ:
Email:bayarea@pasona.com

Tel: 408-452-1557

登録方法はHPよりWeb登
録、又はお電話でお気軽に
お問合せ下さい



★SALES
Assistant Sales Manager

7588: OC.80-90K.英日

Sales Freight Forwarding

7386: LA全米.80-100K.英

SALES 7241: South Bay.50-70K.英

★ACCOUNTING
Auditor 7561: South Bay.50-80K 英日

Director of Finance 7521:
LA近郊.100K.英日

Controller 7532:LA近郊.100-120K 英日

★ADMINISTRATIVE
Interpreter/Admin Support

7712: OC.40K.日英

Global Administrative Mgr.
7626: OC.80-100K.日英

Translator 7477: OC.35-40K.日英

Office/Sales Assistant 7092:
South Bay.35K.日英

★LOGISTICS
Logistics Center Manager 7530:
South Bay.68-71K.英

★IT&ENGINEERING
Web Application Developer

7695: South Bay.70K.日英

Network Support Technician
7509: LA近郊.35K.日英

Software Developer 7509:
LA近郊.35K.日英

Network System Engineer
7475: OC.60-80K.英日

Application Developer 7463:
South Bay.100K.日英

Programmer/Developer
7420: OC.80-85K.日英

Senior Engineer 6951:
South Bay.85K.日英

*上記の他にも多数のポジ
ションがございます。お問
い合わせの際は希望職種
の後の4桁の番号をご連絡
ください。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475

ドライバーツアーガイド募集

ハワイ島マサシのネイチャー
スクールではツアーガイドを
募集しています。世界遺産
キラウエア火山や、各国天文台
が集まるマウナケア山など大
自然の魅力あふれるハワイ島
で働いてみませんか?

1 日本語が流暢に話せること

2 元気で明るくまじめな方

3 体力のある方

4 4名乗車で合法的に働ける方

OPTの方 5 経験不要

履歴書をメールで

masashi@minshuku.us

ツアー内容は弊社HPにて

ご参照ください。
http://minshuku.us

Masashi's Nature School
POBox 3102 Kailua Kona, HI 96745

808.334.0403

Wish Auto Service

自動車メカニック募集

業務拡張につき、ニューヨー
クで自動車メカニックを募集
中。経験者優遇、車好きの方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

ドライバーガイド募集

エレファントツアーではドラ
イバーガイドを募集してい
ます。

1)週3日以上働ける方。

2)お客様にロサンゼルス地域
を紹介することが楽しい方。

3)弊社の心惹きツアーをこな
して行く心意気を持っている方。

4)クラスB免許を持っている
方優遇致します。

5)ガイド経験は問いません。
詳しくは金丸まで。

www.elephantour.com
sales1@elephantour.com

Elephant Tour
404 S Figueroa St. #506
Los Angeles, CA 90071

213-612-0111



勤務地 アナハイム・ディズ
ニランド・ホテル内、ミッ
キーネットデスク。フルタイ
ム又は、パートタイム募集。
接客、旅行業務。要コンピ
ュータスキル。日米両語が堪能
で米国労働許可証を保持し柔
軟にスケジュールをごこな
せる方。ディズニーがお好きで週
末でも働くことができる方。
電話不可。履歴書をe-mailに
で送付して下さい。
mickeynet
13574 Village Park Dr.
Suite 260
Orlando, FL 32837
TEL:407-854-4290
information@mickeynet.com

ゴールデンゲートとシリコ
ンバレーのあるベイエリアで働
いてみませんか。日米両企業
に30年間、安全で確実なサ
ービスを提供いたしております
Web: www.ishilimo.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010

J.A.S. Inc.

航空客予約業務、又はAir
Cargo輸出入業務。フルタイ
ム。労働許可証要。
勤務地: SF&サンノゼ/ベイエ
リア
Fax: 408-446-3954
J.A.S. Inc.
10420 S De Anza Blvd
Cupertino CA 95014
408-446-3945

U.S. FrontLineは
インターンを募集中心!!

履歴書をご送付ください
E-mail: resume@usfl.com

17年間の実績のある広告代理
店にてガッツのある下記スタ
ッフ募集。

(1)企画営業(AE)
広告関連で2年以上の経験、
開拓精神、粘り強さと抜群の
英語力要。Word、Power
Point、Excell、Acrobatを
PCにて使いこなせる方。

(2)デザイナー
広告関連で2年以上の経験、
鋭い感性、打ち合わせ程度の
英語力要。Quark、Illustrator、
Photoshop、FlashをMACに
て使いこなせる方。

待遇・経験、実力に応じ優遇、
各種健康保険、有給休暇有。
応募方法: 日英レズメを下記
宛EmailかFax。(2)はポート
フォリオもEmail要。
Fax: 310-324-1365
Email:
info@conceptchaser.net
www.conceptchaser.net
Concept Chaser Co., Inc.
222 N Sepulveda Blvd.,
Ste1518
El Segundo, CA 90245
310-615-0700

ITベンチャー企業で法人営業
募集

・給与レンジ
30-70K + Commision
・職務内容
法人営業、ネットワークコン
サルティング、コールコー
ル、WEBマーケティング、
SEO、その他諸々
・Benefit Health & Dental
100%会社負担
ビザサポート
V-cube USA, Inc.
19401 S VermontAve#104
Torrance, CA 90502
310-329-5959

USフロントライン
クラシフィード広告

ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

アメリカでも、ニッセイ。

米国日本生命は、アメリカでの生活に必要な不可欠な
医療保険をはじめとする団体保険^{※1}を、20年以上に
わたって全米規模^{※2}でご提供しております。

米国で唯一の日系医療保険会社として、日本語
カスタマーサービス^{※3}をはじめとする日本生命グルー
プならではの「安心」を、これからも皆様にお届けします。

※1 団体医療保険、団体歯科保険、団体定期保険、所得補償保険、視力矯正保険を提供しています。

※2 提供できる保険種類は州によって異なります。

※3 日本語の他に、英語、スペイン語、韓国語によるカスタマーサービスを提供しています。

Nippon Life Benefits® 米国日本生命

Nippon Life Insurance Company of America Member of the Nippon Life ("NISSAY") Group

- ニューヨーク支店 212-909-9893
- アトランタ支店 770-551-1853
- シカゴ支店 312-807-1124
- ロサンゼルス支店 213-900-9000 ext.108

www.nipponlifebenefits.com

中西部・南部の求人

人材派遣・求人



MID WEST & SOUTH



人と、逢う
仕事と、逢う

人材紹介・斡旋
www.stepusa.com
TEL 248.478.5770

求人情報だけで就職は成功しない。

就活に役立つ情報を
Facebookで
今すぐGET!



Facebook.com/CreoUSA
クレオコンサルティング
513-771-7750

W HUMAN RESOURCES CONSULTING & SERVICES
Teruko Weinberg Inc.

★ SALES
Sales Manager 7196: IL.68K.英
Account Executive 7697: KY.~40K.英日

★ IT&ENGINEERING
IT Project Manager 7686: KY.~55K.日英
IT Business Analyst 7687: KY.~50K.英日
IT Consultant System Engineer 7693: KY.~60K.日英
IT Sales Assistant 7694: KY.~60K.日英
Network Specialist 7696: KY.~50K.日英
IS Level2 Development Support 7691: MI.~65K.英
Software Engineer Feature Lead 7426: MI.70-100K.英
Automotive OEM Sales Engineer 7372: MI.60-70K.英

★ Logistics
Ocean Export Operation 7699: GA.30K.英日

★その他
Sales 7644: NY.40K.英
System Engineer 7645: NY.30K.日英
Network Engineer 7649: NY.50-70K.日英
System Engineer 7612: NY.30K.英

*上記の他にも多数のポジションがございます。お問い合わせの際は希望職種後の4桁の番号をご連絡ください。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475

PASONA

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが真方の米国での
就職を全面サポート致します。

in f e

Pasona N A, Inc.
Atlanta
3525 Piedmont Road NE,
Five Piedmont Center,
Suite 202 Atlanta, GA 30305
Tel: 404-848-9221
Fax: 404-848-9315
atlanta@pasona.com

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★

勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。担当: 藤原まで
resume@usfl.com
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

■■■■■■■■ 教師募集 ■■■■■■■■
小学生~高校生を日本語指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC,
CHICAGO, DETROIT, 他
通勤補助・大卒・経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email:guc1@verizon.net
888-362-1240

フロントラインクラシファイド
1行 \$6
classified@usfl.com

Japan Auto Services

車の売買のことなら!の
Japan Auto Servicesは社員、
アシスタント、インターン
を募集!!!ビザサポート有。
履歴書をご送付下さい。
Toll Free :888-998-1616
info@japanautoservices.com

シカゴ・一統寿司
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
お客さまに提供しています。
シカゴ・一統寿司では「経歴
豊富なウェイトレス」を募集
しています。
一統寿司
2616 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバーも募集
日本人オーナー、ビザサポ
ートあり。やる気のある方
にご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
akatomb45@cybercap.com

ウェイトレス募集
レストラン:
マウントプロスペクト店
847-577-0444
ウッドフィールド店
847-397-2166
桜オプ東京ナバービル店
630-357-8415
Sakura Restaurant
105 S Main Street Mount
Prospect, IL 60056
847-577-0444

USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

フロントラインがウェブでそのまま読める!!



「お店に行っただけでも無かったわ」
「忙しくてピックアップできなかったの」
というご経験はありませんか?
これからは、いつでもどこでもインターネットで読む
ことができます。
写真も文章もそのまま
の形で収録(注)。
見逃してしまった記
事をきれいな写真と
ともにお楽しみ下さい。

U.S.Frontline電子版
www.usfl.com

注:一部の記事・写真は御覧いただけない場合もあります。

炭火焼肉

シカゴカルビ

CHICAGO KALBI RESTAURANT

日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。

◆◆ 東京・大阪店もよろしくお願ひします ◆◆

営業時間 日~土 5:00PM~Midnight / 火曜日定休日

3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 Tel. 773.604.8183

就職・転職

あなたの身になって
ご相談に応じます

【秘密厳守/一切無料】

Tel: (847) 292-4420
Fax: (847) 292-4422

JAC

Japanese American Consultants
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800
Rosemont, IL 60018
E-mail:hr@jacchicago.com
www.jacchicago.com

皆様のご要望にお応えしたい、

Step USA お仕事と人材をご紹介します。

先ずはご連絡下さい。

TEL / FAX: 248.478.5770
E-mail: job@stepusa.com
Website: www.stepusa.com

www.usfl.com

人材紹介サービス 人材派遣サービス 紹介予定派遣サービス

TWI で仕事探し

希望条件が明確なら
職種・キーワードで
探しましょう

今すぐではないけれど
就職・転職希望あり
まずは登録しましょう

面接をすぐにも
TWI にお問い合わせ
ください

www.twinc.com に
アクセスして
Search Job へ

www.twinc.com に
アクセスして
Job Seeker をクリック

310-787-7475
info@twinc.com

www.twinc.com
未経験の方も、全米の各地域にお住まいの方も、帰国予定の方もお気軽に。
テルコは人が大好きです。

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか。

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル
●住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい
Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyInNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyInNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

ダラスでの
不動産の御相談は、
いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX
ひらみね
平嶺 多美子
TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136
214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (携帯) Fax: 972-907-1205
1221 Abrams Rd., #130, Richardson, TX 75081

ニューヨーク・東海岸の求人



www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エンタープライズ経験者
(急募ポジション!!)

◎エンジニア New York
メーカー #YS7065

◎セールス New York
メーカー #YS7064

◎Coordinator New York
メディア #Q1973

◎Network Eng. New York
IT #Q1972

◎経理マネジャー-Houston, TX
商社 #YS7063

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone : 212-692-0850(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com



www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の米国での
就職を全面サポート致します。
テンプ(派遣)登録方法:
レジュメをお送りください
宛先: info@pasona.com

憧れの空港接客スタッフ
未経験可/交通費支給有

News
Pasona 公式Facebook
毎日お役立ち情報掲載中!
facebook.com/pasona.usa

Manhattan
製造経理 80-100K
IT/Project Manager 60-100K
製造営業 60-80K
Network Engineer 50-80K
金融Specialist 50K
IT営業 30-40K
銀行事務 35K
PMアシスタント \$17
アドミアシスタント \$15

New Jersey
化学営業 100K
製造営業 100K
FX Manager 75K
System Administrator 65K
アドミアシスタント 40K
食品営業 30-40K
アドミアシスタント \$15

上記の他にも多数あります。
☆卒業前からの就職相談も
Pasona N.A., Inc.
757 Third Avenue Suite 1901
New York, NY 10017 (47th St)
212-661-5110(代表)
1-800-966-9675(WORK)
Email: info@pasona.com



www.apainit.com
apajapanesk@apainit.com
551 5th Ave., Suite 630
New York, NY 10176
212-490-4419

証券 Chief Compliance Officer\$\$\$
金融 JapaneseEquity Sales -140K
金融 Research Consultant -120K
金融 Sr. Accountant 110K
金融 HR \$\$\$
金融 Client Service(Evening shift) \$\$
金融 IR Coordinator 40-50K
金融 リサーチ Asst 50K
銀行 Deriva Marketer 100K
銀行 Operations Training -120K
銀行 Operations Planning -100K
銀行 Credit Analyst 90-100K
銀行 Sec. Lending 80-100K
銀行 Risk Associate 60-90K
銀行 Corp. Research Analyst 85K
銀行 Sr./Jr Credit Analyst 40-75K
銀行 スペイン(ボリ)語翻訳 50-70K
銀行 Fin. Accounting -70K
銀行 Custody 50-70K
銀行 債券 Inv. Relations 65K
銀行 Credit Administrator -65K
銀行 Loan IQ Sys -60K
銀行 秘書 50-60K
銀行 Trader 40-60K
銀行 FX Admin 50K
銀行 Customer Service 50K
服飾セールのアシスタント \$13-15
広告 プロダクションMgr 60-80K
翻訳 テンプ6ヶ月+ \$\$
NJ Princeton, Accting Mgr \$\$\$

PC, ネットワーク・エンジニア
OPT/ヘルプデスク・スタッフ
プログラマー-随時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
hr@apaintech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964

Marketing Specialist
needed by courier service
company in NYC. Analyze
logistics & sales related
data. Must be fluent in
Japanese and have 2 yrs.
exp. in the job off d.
Send resume: HR Manager,
OCUS America Inc., 49-27
31st St., L.I.C., NY 11101

社員募集 米国ヤマト運輸(株)
フルタイム/引越作業
要就労ビザ
米国ヤマト運輸(株)
ホスト支店
TEL: 781-938-6400 赤尾
勤務地: Woburn, MA
Yamato Transport U.S.A., Inc.
8 State Street
Woburn, MA 01801
781-938-6400



不動産エージェンツ募集
誠実な方々を求む
Westchester
32 High St. Rye, NY
914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave, 39FL
212-226-4545
担当: こばた



ニューヨーク他 各東海岸支店
OPT/ヘルプデスク・スタッフ
募集。明るく元気なやる気
のある方。Emailにてレジュ
メをご送付ください。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
489 Fifth Ave 20th Fl
New York, NY 10017
212-231-3282

教師募集
●小学生-高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他
●フルタイム事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTTIME/バスドライバー
勤務地: NY郊外

上記募集いずれも通勤補助、
大卒、経験者優遇
履歴書・職務経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: quc1@verizon.net
888-362-1240



ニュージャージーのクリニッ
クではメディカルアシスタ
ントおよび医療事務の方を募集。
連絡はOKKETSUまで。
Edgewater Family Care Center
725 River Rd. suite 202
Edgewater NJ 07020
201-943-4040

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニックを募集
中。経験者優遇、車好きの方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
村村まで。

Japan Auto Servicesは社
員・アシスタント、インター
ンを募集!!! ビザサポート
有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free : 888-998-1616
info@japanautoservices.com

ニュージャージーミツワ内の
AUTO FREAKではパートタ
イム募集。クルマ用アクセサ
リ-およびその他日本製雑貨
の販売。売り上げによって
ボーナス支給。明るく楽しい職
場です。
AUTO FREAK
C/O MITSUWA MARKET
PLACE
595 River Road
Edgewater, NJ 07020
201-941-8776

ニュージャージーのクリニッ
クではメディカルアシスタ
ントおよび医療事務の方を募集。
連絡はOKKETSUまで。
Edgewater Family Care Center
725 River Rd. suite 202
Edgewater NJ 07020
201-943-4040

インディアナデザイナー募集!
短期・長期 AutoCAD 必須
経験者優遇 レジメをE-mail
mond.design@verizon.net
または Fax: 212-995-2969
Mond Design
22-42 Jones St.
New York NY 10012
212-995-0008

体力のある
デリバリーマン募集
ドライバーも同時募集
下記にご連絡下さい。
NY新聞サービス
22-42 Jackson Ave 1FL
Long Island City, NY 11101
718-786-5475

不動産エージェンツ7名急募
経験者優遇。営業の好きの方。
研修、ビザサポートします。
履歴書をFAXまたはE-mailで。
FAX: 212-832-7721
E-mail: kenjikora@aol.com
パークウェイ不動産
252 W 38th St #506
New York NY 10018
212-832-7777 ext. 109

観光ドライバー、およびツア
ーコーディネーター募集
明るく車好きなお電話下さい。
未経験者歓迎。フル/パ
ート。NY州免許要。健康あり。
ビザサポートあり。鈴木様。
Van Club
250 West 49th St. #204
New York NY 10019
212-956-0521



日系レンタルビデオ店
マネージャー、軽作業員、営
業、デリバリーマン募集
履歴書をFAXまたは郵送でお
送り下さい。
FAX: 718-784-7409
Midnight Video
35 W 43 St 2F
New York, NY 10036
718-784-7495

ヘアサロン VIJIN
ヘアスタイリスト募集
要ビザ・ビザサポート可能
パート可能
Hair Salon VIJIN
Rockefeller Plaza Concourse
New York, NY 10020
212-397-2222

米国日系情報誌No.1
USフロントライン
クラシフィカド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

COSTCOは 有能な人材を 求めています

フロントラインを見てご応募
募頂いた方が現在マネジメ
ント職で活躍されています。



OVER 608 LOCATIONS WORLDWIDE!
MANY OPPORTUNITIES
THROUGHOUT JAPAN
and Growing!

アメリカで設立以来、コストコホールセールはめざましい成長を
遂げました。現在コストコは608倉庫店を運営し、全世界に
16万人以上の従業員を抱えています。日本国内でも今後8年間で
30倉庫店以上の出店という飛躍的な発展をしていきます。あなた
のキャリアをさらに高める機会がコストコにたくさんあります。
履歴書(日・英)をEmailでお送り下さい。
〒210-0832 神奈川県川崎市川崎区池上新町 3-1-4 5F
コストコホールセールジャパン株式会社 人事部採用担当
recruit@costco.jp www.costco.jp

募集職種

倉庫店内 管理職候補
売上計画の立案、プロモーション・モニ
タリングと改善提案、商品・従業員管理
【応募資格】 小売業、サービス業、ホテル業、
旅行業等での管理職経験2年以上
【勤務地】 日本国内倉庫店

本社 購買部 在庫管理
全倉庫店の適正在庫管理。商品発注、
在庫、納品の管理。



日本のTV番組お届けします。

激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら20%オフ! ショッピングカートでFL20とハガ

www.1wayRental.com

▶TV番組: 1枚ナント\$2.95より ※21枚以上の場合、
10枚まで\$4.95, 20枚まで\$3.95

▶連ドラセット: 4セットで、もう1セットフリー

▶\$50以上で送料無料 見たいドラマが見つかる!
在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで1~2日! (日・祭日除く)

ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAXJOB

MAX CONSULTING GROUP INC.

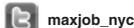
WWW.MAXJOB.COM

START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆◆◆登録方法◆◆◆
- ◆お電話ください◆
- 1-888-Shigoto (744-4686)
- Toll Free # 日本語で!!!!
- ◆オンライン登録◆
- www.maxjob.com
- ◆履歴書をE-mail◆
- Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
japan@maxjob.comまで!
★★★★★★★★★★★★★



全米でのポジションあり!

●ピザサポート有り●
IT Project Mgr 75K
Network/Server経験
CCNA/CNP歓迎
IT Sales Engr 40-55K
IT Network Engr 50K+
IT Help Desk Mgr 50K+
IT Help Desk 30K+
未経験者/CS新卒歓迎
IT Sec/Cust Supp Engr DOE
CS専攻歓迎
Media Production Asst 25-30K
Media Coordinator 27K
Shift有
商社 Sales Coord 28-30K
FIT歓迎
広告 Media Coord 30K+

●金融 銀行 会計●
会計 Big 4 Tax Mgr 70-90K
会計 監査/一般会計 DOE
製造 会計 35-50K
製造 会計補佐 6ヶ月Project
金融 Supervisory Analyst DOE
Series 16 保持者

●コンピューター●
Project Mgr 120K
Sharepoint経験+
Project Mgr 60-100K+
SAP Project経験者
Telecommute可
Project Mgr 75K
Network/Server経験
CCNA/CNP歓迎
System Engr 40-70K
Network Engr 50K+
Sales 40K+

Marketing Asst 33K
営業事務経験者歓迎
Help Desk 30K+
未経験者/CS新卒歓迎
Field Engr DOE
Network知識要
Project Mgr DOE
要金融知識

最新求人情報毎日更新

日本でのポジションあり!

●他州●
CA州 SF近郊
PPC&Media Buyer DOE
Mktg Writer DOE
CA州 旅行 Group Sales DOE
IL州 General Mgr 100K
化学系営業経験者
IL州 Logistics Coord 40-43K
KY州 IT Sales Asst 35K
OH州 Marketing Rep 50-80K
OH州 Sales Engr 50K
ピザサポート/エンジニア専攻
OH州 Electrical Engr 35-50K

●東京●
★大手IT★
Biz Develop Dir up to 2000万
10年程の事業開発経験者
Sr. Project Mgr 1800万
5年程のコンサル経験者

★大手製薬会社★
人事/会計(要CPA)/Compliance
東京勤務

●ニュージャージー州●
製造 化学品営業 50K
South NJ/ピザサポート
製造 Sales 35-40K
日/英/韓
IT Help Desk 30-35K
IT System Engineer DOE
旅行 Reservation Staff 30-40K
商社 Sales DOE

最新求人情報毎日更新

全米でのポジションあり!

●他州●
CA州 SF近郊
PPC&Media Buyer DOE
Mktg Writer DOE
CA州 旅行 Group Sales DOE
IL州 General Mgr 100K
化学系営業経験者
IL州 Logistics Coord 40-43K
KY州 IT Sales Asst 35K
OH州 Marketing Rep 50-80K
OH州 Sales Engr 50K
ピザサポート/エンジニア専攻
OH州 Electrical Engr 35-50K

●東京●
★大手IT★
Biz Develop Dir up to 2000万
10年程の事業開発経験者
Sr. Project Mgr 1800万
5年程のコンサル経験者

★大手製薬会社★
人事/会計(要CPA)/Compliance
東京勤務

●メキシコ●
製造 Sales DOE
製造 Admin Asst DOE

●東南アジア●
ピザ取得が容易なシンガポール
を含む東南アジアでの仕事が多数あり。

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Ave #1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
1-888-Shigoto (744-4686)
E-mail: info@maxjob.com

＜東京オフィス＞
東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
Tel: 03-5532-7510
E-mail:japan@maxjob.com

www.maxjob.com



TS Consulting International

Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810

提供します。適職サービス

Actus

www.actus-usa.com

最新求人情報満載!
ウェブサイトをご覧ください

ACTUS Consulting Group
New York Office
19 W.44th St Suite 415
New York, NY 10036
TEL: 212-575-7840

Los Angeles Office
1025 W.190 St Suite 415
Gardena, CA 90248
TEL: 310-515-4828

www.actus-usa.com
土曜日もオープン



★SALES
Sales 7644: NY.40K.日英
Sales/Sales Engineer 7169:
NY. 30-60K.日英

★IT&ENGINEERING
IBM AS400 RPG Controller:
7677 NY. \$30/H.英日
System Engineer 7645:
NY.30K.日英
Network Engineer 7649:
NY.50-70K.日英
System Engineer 7612:
NY.30K英
Help Desk Engineer 7618:
NY.30-35K.英日

他地域
IT Project Manager7686:
KY. ~55K.日英
Sales Manager 7196:
IL.68K.英

Office Administrator 7339:
IL.40-60K.日英
Sales Freight Forwarding
7386: IL.80-100K.英
Software Engineer 700K.英
7426: MI.70-100K.英
Automotive OEM Sales Engineer
7372: MI.60-70K. 英
Network Engineer 7661:
South Bay.55-70K. 英日

*上記の他にも多数のポジ
ションがございます。お問い合
合わせの際は希望職種後の4
桁の番号をご連絡ください。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475

Start your career with MAX!



全米での人材ニーズにお応えします

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

SERVICE AREAS

USA:
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC
OH OR PA SC TN TX VA WA 他

OVERSEAS:

JAPAN ENGLAND SINGAPORE
INDONESIA MALAYSIA THAILAND
CHINA KOREA MEXICO PERU

アメリカでのジョブサーチの他、日本への
就職・転職の活動のお手伝いも行っています。
日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



WWW.MAXJOB.COM®

東京オフィス

東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
〒105-0003
Tel: +81-3-5532-7510
Email: japan@maxjob.com
厚生労働大臣許可番号: 13-コ-301976

MAX Consulting Group, Inc.

317 Madison Avenue Suite 1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
Fax: 212-949-6882
Email: info@maxjob.com
1-888-SHIGOTO(7444686)

誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...
他く人と企業の“夢を実現する”ために...
USリマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。



人材紹介・派遣サービス
www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。

California Office
5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066
Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864

Texas Office
7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074
Tel: 713.541.4478



Career opportunities that matter
USリマックはあなたの転職・就職エージェントとして、
求職者の立場を一番に考えたベストなお仕事紹介と転職
した転職サポートを行います。今すぐオンライン
www.usremac.comより登録ください!

*秘密厳守・登録及びお仕事紹介は(無料)

Alabama Office
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
Tel: 256.520.1030

North Carolina Office
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
Tel: 919.215.4665



GAHM MI OAK
(G. M. O. RESTAURANT) 甘味屋

NYコリアン街のレストランブームの火付け役「カン・ミ・オク」
は「NYに来たらずる店」として全米各地はもろろ日本、中
国そして本場・韓国からも、多くのお客様がお越しくださいます。

他にも、ピントク(お好み焼き)やスンデ(韓国風ソーセージ)、
スユク(水肉)など、酒のつまみにもぴったりなスペシャルメ
ニューが勢揃い。もちろんすべてお手ごろなお値段。特製の「NYで
一番」おいしいキムチ付きでどうぞ。

6th Ave. 5th Ave. 32nd St. 1st St.

“噂のソーロンタン” 本物の味を求める人々のクチ
コミで広まった、まさに絶
品。牛の骨などをじっくりと
煮込んだ旨味スープの料理。

“自慢のビビンバ” さっぱりと美味。ご飯の上に
肉、多量の野菜類をおき、コチ
ュジャン、ゴマ油と一緒に混ぜ
合わせて食べる人気メニュー。

43 W. 32nd St., NY, NY 10001 (Broadwayと5番街の間、スタンフォードホテル1階)
☎ (212)695-4113 ☎ (212)695-4115

JAS Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを
当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com
シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスマネージャー・パーソンを募集中

SHOEN REALTY INC

荘園不動産マンハッタン
245 Park Ave. 39th Fl.
New York, NY 10167
Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中! 経験者厚遇
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616
グリニッチ CT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
E-mail: info@shoenrealty.com
www.shoenrealty.com

usfl.com FREE

フリー・ガレージ・セール
商業広告以外はすべて 無料!

求人、アパート、売り手に買い手。
日本とアメリカでのお探しいものはお任せください。

就職/求人情報 不動産
買います/売ります その他

usfl.com Classified

Wish Auto Service ☆優良中古車販売

☆高価買取 ☆無料査定

◎一般修理 ◎定期点検 ◎車検 (NY州公認) ◎板金塗装

信頼のおける日本人整備士が
皆様のお車をサポート致します。

特選中古車
スペシャル

ウィッシュオートサービス
914-381-0012
Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave,
Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

'10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 67Kmile
'08 MERCEDES-BENZ R360 AWD, Black, 45Kmile

SAEILO motors 一般修理・板金塗装

セイロモータース

30年の経験と信頼

冬に向けての
チエックアップで

無料 オイルチェンジ! 5Qまで 12月未迄

↑ 広告を持参下さい。 ↓ ※synオイルは除く

SAEILO MOTORS Tel: 201-840-0010
480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月~金: 8:30am-6:00pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休

オーナー 高橋

ミツフ 徒歩5分
River Rd
Edgewater Commons 徒歩1分

「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の
ビジネスマンの為に
NYご到着から、短期アパート手配、
長期アパート斡旋までを
トータル・サポート致します。
「お荷物一つでご入居」するだけの
安心パックです。

Arrivals
住友不動産販売 NY

TEL/(212)596-0800
www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com
130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036



毎月5日号は中西部の情報を掲載

ニュース1

海外留学生がもたらす 州立大学内の経済効果

中西部の州立大学で、海外からの留学生が増えている。
AP通信によると、インディアナ大学で学ぶ中国からの留学生は、5年前は87人だったのが、現在では2224人となり大幅に増えている。
国際教育協会（IIE）

のデータによれば、米大のデータによれば、米大の学における海外留学生は昨年約6%増え、中国からの留学生が一番多いことがわかった。しかしより興味深いのは、規模の大きな州立大学、特に中西部の大学に留学生が増えているということだ。留学生が多い25の大学

のうち、12の大学ではわずか5年間で、留学生が40%以上も増えている。そのうち1校を除くとすべて州立大学で、インディアナ、パデュー、ミシガン、オハイオ、ミネソタ、イリノイといったいわゆるビッグテンが名を連ねる。インディアナ大学の留学生は現在6000人以上、イリノイ大学アーバナ・シャンペーン校には約9000人の留学生が在籍。これらの大学に留学生が増えている要因は、大学が留学生のグローバルな雰囲気重視しているためとも言えるがそれだけではない。

現在、州立大学は州政府の予算削減の影響を受けており、留学生の学費を、地元学生の奨学金や学費援助に充てることを真剣に考え始めているのだ。

インディアナ大学の場合、州外学生の授業料は州内学生の約3倍となるため、州外学生を増やすことは学内の経済に非常に魅力的である。だが、州外学生の人数を増やせば、州在住者の入学できる可能性が下がるため、常に微妙な問題となる。仮に州内学生の合格者数を増やし州外学生を減らせば、州内学生の学費を値上げせざるを得ない状況になるからだ。

留学生は収益をもたらすが、その一方で国際的なアドバイスや英語指導といったサービス拡充のコストがかかるともいえる。最近の調査によれば、留学生の約40%が、親しいアメリカ人の友人を持つと回答している。

ニュース2

シカゴ狩り用の小屋が急増 公用地にも無断で建設

猟師がシカ狩りの際に利用する小屋を私有地だけでなく、公有地にも無断で建て増えるケースが中西部で急増。州政府は取り締まりに苦慮している。
ウォールストリート・ジャーナルによると、シカ小屋は猟師が自分の身を隠しつつシカを狙いを定めたり、寒さをしのいで狩るのを目的にしている。ツリーハウス様式

や、高い土台を組んでその上に建てたものもある。最近では、暖房設備や衛星テレビを備え、床にはカーペットを敷き、ベランダまである豪華な造りのものが増えている。

これらの小屋は、ミネソタ州セントルイス郡の森林から、ミシガン州のオタワ国有林やウイスコンシン州のシワーミガン・ニコレイ国有林まで

広がり、公有地管理者の頭を悩ませている。
シカ小屋は中西部では古くから利用されてきたが、現在の状況は行き過ぎだとセントルイス郡当局は言う。最近では新たな小屋の建設が減ったものの規則を定め、取り締まりを強化するとの通告を出している。連邦政府や州政府が管理する公有地では、常設の建物の禁止と罰金刑がすでに法律化されているという。

セントルイス郡に限らず、公有地にある樹木は政府の所有物であり、伐採され、材木会社に販売される。シカ小屋に用いられるクギやネジなどはこれらの木を傷め、伐採

FCI日本語放送

～NY地区番組案内～

月曜日～金曜日	土曜日	日曜日
 モーニングEYE	 モーニングEYE SATURDAY	 新報道2001

番組案内

月～金 **FCIモーニングEYE**

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。

FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後も約24時間、配信動画を視聴することができます。

配信スケジュール

月曜日～土曜日 **東部時間** 朝7時40分ごろ～8時00分

放送地域&チャンネル情報、インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com

FUJISANKEI COMMUNICATIONS INTERNATIONAL, INC.

携帯電話を放課後までお預かり 1日1ドルの珍商売が出現

ニューヨーク市には、学校に携帯電話を持ち込めない生徒を相手にする「携帯電話預かり業者」が存在する。学校の近くにトラックを止め、放課後まで1日1ドルで預かるサービスだ。

AP通信によると、市内の公立学校では、携帯電話のほかアイポッド、アイパッドなど携帯通信端末の持ち込みが規則で禁止されており、特に警備が厳重で金属探知器がある。

このため、携帯を持って家を出る多くのティーンエイジャーにとって、登校前にトラックに電話を預けて下校時に受け取るのが日課となっている。市内5区のうち3区で営業する青いパンが目印の業者「Pure Loyalty Electronic Device Storage」では、生徒が10人分の電話を奪われて、生徒が1ドル払って通信機器を預けると番号付きの黄色い

かり業者はニューヨーク独特のようで、ペンシルベニア州フィラデルフィア市内の高校のデボラ・カレラ校長は「すごいよね。電話を預かるトラックなんて聞いたことがない」と話す。カレラ氏の高校では、校内に携帯電話を無料で置いておける保管室があり、生徒が管理しているという。

多くのティーンにとって、携帯電話を1日中自宅に置いておくことなど考えられず、電話はクラブ活動などで帰りが遅くなる子供との唯一の連絡手段と考える親も多い。

被災者救援を呼びかける ソーシャル・メディア詐欺に注意

災害の発生時には被災者を少しでも支援したいと考える人をカモにする犯罪が多発するが、ハリケーン「サンディ」はソーシャル・メディア時代に入ってから初めての大災害だったため、新しい形の詐欺が横行する可能性がある。

USAトゥデイによると、例えば最近のソーシャル・メディアでは、ネットを使って不特定多数の人に少額の義援金提供を呼びかけ結果的に多額の金を集めるクラウド・ファンディングと呼ばれる資金調達方法が登場しており、この方法で寄付を募る詐欺が横行する危険性が高い。また、被災者だと偽りツイッターやフェイスブックで資金援助を懇願するケースなども考えられるが、ソーシャル・メディアではその

88校では校内に持ち込めることがほぼ不可能。このため、携帯を持って家を出る多くのティーンエイジャーにとって、登校前にトラックに電話を預けて下校時に受け取るのが日課となっている。市内5区のうち3区で営業する青いパンが目印の業者「Pure Loyalty Electronic Device Storage」では、生徒が10人分の電話を奪われて、生徒が1ドル払って通信機器を預けると番号付きの黄色い



ソーシャル・ネットワークを悪用する詐欺などに気をつけたい

The New York Times

財政赤字がさらに悪化 小さな海沿いの地区・ロングビーチ

ニューヨーク州ロングビーチ市（人口3万3000人）は、ハリケーン「サンディ」の影響で財政危機に陥った状況がさらに悪化しそうだ。

ハフィンントン・ポストによると、同市は元々、景気低迷により固定資産税が見込んでおり、10月下旬に格付け会社ムーディーズ・インベスターズ・サービスから格付けを引き下げられたばかりだ。ハリケーン被害によりキャッシュフローが厳しくなり、借入金利がさらに高くなる可能性もでてきた。

今回のハリケーンで被害を受けた各市は、連邦および州政府から復興費の支援を受けることができない。しかしすべての費用がすぐに支給される訳ではない。そのためすでに



サンディは財政面でも大きなダメージを残した

ローワー・マンハッタンのオフィスビル価値が、ハリケーン「サンディ」の被害で下落している。ロイター通信によると、サンディ直撃後の数日間、建物の閉鎖や停電のために、ローワー・マンハッタンのオフィスに戻れない企業が目立った。同地区では、9・11中核同時多発テロで被害を受けた企業もあり、テナントのリース契約の更新時期と重なったところでは、家主たちは家賃を下げるなどよりよい条件を提示しない限り、テナントを引き止められないのではないかと案じている。

ローワー・マンハッタンの開発が進められている「ハドソン・ヤード」も一部、洪水の被害にあつた。同地区はオフィススペースとして600万平方フィート、住宅地として500万平方フィート、商業用スペースとして100万平方フィートを予定している。今回の被害で、計画の見直しを余儀なくされそうだ。また、建築方法や規制についても再検討が求められているという。

ニューヨーク市全体においても、古い建造物の修理や建て直しのため、公的および私的資金が多く投入される見込みだ。

フロントライン・デイリー
アメリカの事情を知るなら
このニュースレターに頼り
☆1週間の無料送信実施中☆

FrontLine DAILY
米国ニュース最新情報

お申し込み、お問い合わせは、
U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119 E-mail: ftdaily@usfl.com



リトル東京の老舗「三河屋」社長 フランシス・ハシモトさんが急逝

ロサンゼルス市の歴史の日系人地区リトル東京のビジネスリーダーで、日系の文化と伝統の保存・継承に尽力し、現在アメリカで人気の「もちアイズ」をつくり出したことでも知られる、フランシス・ハシモトさんが11月4日、肺がんによりロサンゼルス近郊パサデナの自宅で死去した。69歳だった。

ロサンゼルス・タイムズによると、ハシモトさんは、102年の歴史がある老舗和菓子店「三河屋」の3代目社長。1943年8月26日、第2次大戦中にアリゾナ州のポストン日系人強制収容所内で生まれた。ポイルハイツで育ち、南カリフォルニア大学（USC）を卒業。4年間小学校で教師を務めた後、27歳で家業を継いだ。

三河屋は、1910年に愛知県出身のリユウザブロウ・ハシモト氏が開店し、甥にあたるゴロク&ハル夫妻が跡を継いだ。第2次大戦中は閉店したが、終戦後に営業を再開。ハシモトさんは70年に社長になると積極的に事業を拡大し、店舗を1カ所から4カ所に増やした。開発した7種類のもちアイスは、トレーダー・ジョーズ、セーフウェイ、アルバートソンズ、ラルフスなど、南カリフォルニアの大手スーパーでも販売されている。

ハシモトさんは40年以上に渡り、リトル東京の夏の風物詩「二世ウィーク祭」の実行委員会や日米文化会館などの再開発プロジェクトに深く関わった。常に進んで寄付を申し出、イベントのたびに和菓子を提供して



2010年3月8日、「三河屋」の創業100年を祝うパーティーで笑顔を見せるフランシス・ハシモトさん

ていたという。リトル東京が、景気低迷や人種構成の変化など幾多の波にもまれ、その存在意義に悩む中で指導力を発揮。特に二世ウィーク祭で、参加者の減少が危惧されても、若い世代が日系のルーツとつながるために必要だと強く主張し、継続開催に尽力した。

ハシモトさんの長年の友人でロサンゼルス市議

のジャン・ペリー氏は、ハシモトさんはイベントで日本の踊りを指導することもあった、と振り返る。姉妹都市・名古屋との交流にも熱心で、二世ウィーク祭のクイーンとプリンセスを毎年名古屋へ派遣。この春には、日本政府から旭日双光章を授与された。こうしたハシモトさんの貢献が認められ、11月にはリトル東京プラザに彼女の名前が冠せられることが、つい最近、ロサンゼルス市議会によって承認されたばかりだった。



USC、夜間の警備を強化 キャンパス銃撃事件を受けて

ハロウィーンの晩に起きたキャンパスでの銃撃事件を受け、南カリフォルニア大学（USC）は、夜間のセキュリティを強化し、午後9時から朝6時の間は大学敷地内に立ち入る際、全員に身分証明書の提示を義務付ける。

ロサンゼルス・タイムズによると、銃撃事件で負傷した4人はUSCの

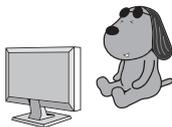
学生ではなく、パーティーの主催者は外部企業だった。大学は今後、校内および近隣の寮などで開くイベントに外部プロモーターの関与を禁止する。大規模なパーティーではセキュリティカメラと警備員を増やし、現在は完全にオープンになっているキャンパスの設計も、多少変更するという。

USCでは半年前に、

中国から留学中の大学院生2人が、キャンパスのすぐそばで強盗に遭い射殺される事件があった。そのため、今回の大学の決定にはおおむね肯定的な意見が多い。ただ、キャンパス新聞「デイリー・トロージャン」は、これによって、もともと「富裕な私大で周囲のコミュニティから孤立している」というUSCのイ

メージがさらに強まるのではないか、という懸念の声も紹介している。

アメリカの大学の多くで、校舎内に入る際にIDを提示する規制はあるが、屋外のみでもUSCのような広大なキャンパスへの出入りを規制する例はまだない。たとえばニューヨークにあるコロンビア大学の場合、夜間一部はキャンパスへの入場門を閉鎖し、開いている門に警備員を配置しているが、IDチェックや入場者制限は行っていない。



FCI日本語放送 ~LA地区番組案内~



番組表

あさ7時~8時	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
FCI モーニングEYE	FCI モーニングEYE	FCI モーニングEYE Saturday	新報道2001

番組案内

月~金 FCIモーニングEYE

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイEYE」など、充実した情報ラインナップをお届けしています。



土 FCIモーニングEYE Saturday

平日の番組から少し趣向を変え、週末ならではの遊び心がいっぱい！日本からは「めざましどようび」の芸能やスポーツニュース、さらに「とくダネ！」からお役立ち企画をお届けします。また、アメリカ各地を旅する「アメリカ漫遊紀行」などアメリカ生活情報も見逃せません！



日 新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走...政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判！



さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。

配信スケジュール

月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分



放送地域&チャンネル情報、インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com

FUJISANKEI COMMUNICATIONS INTERNATIONAL, INC.

1 死刑制度廃止案、住民投票で却下 カリフォルニア、一気に執行再開か

WEST NEWS

死刑制度が成立して30年以上が経過したカリフォルニア州で、11月6日の大統領選挙と同時に行われた住民投票で、初めて同制度の廃止を目指す条例案(Prop. 55)が投票にかけられ、全米から注目が集まったが、53%対47%で却下された。

しかし、サンノゼ・マキキユリー・ニュースは、この結果によって、問題だらけの死刑制度について州民の間で議論が再燃し、賛成派と反対派の運動がさらに活発になるだろうと分析している。

賛成派は、死刑制度をより迅速に遂行できるような制度の見直しを求めていく考えだ。カリフォルニアには現在、726人の死刑囚がいるが、政治上の問題で約7年間執行保留となっている。今回の選挙で死刑廃止案が成立しなかったため、これらは一気に再開される見通しだ。前例のない大量の死刑

執行をカリフォルニア州がどう裁くのか、改めて注目が集まっている。

ジェリー・ブラウン知事とカマラ・ハリス検事総長は、ともに死刑反対派だ。そのため、法にのっとって執行するかどうかは不透明だ。死刑が再開した場合、恩赦の権限を持つ知事の役割が重要になる。

また、カリフォルニアが採用する3種類の薬物を用いた死刑執行法は、これまで裁判所に差し止められてきたが、賛成派は単一の薬物による1回の注射での執行法を採用するよう要求している。

一方、今回の53%対47%という数字は、カリフォルニアの世論が死刑制度廃止に向かっている



写真は、2006年にサンクエンティン・カリフォルニア州刑務所の前で死刑制度に抗議する男性

2 サウスダコタ、聖地ブラックヒルズ スー族苦悩、購入支払い期限迫る

WEST NEWS

サウスダコタ州西部にある山地ブラックヒルズは、古くからスー族(ラコタ族)が聖地として崇められてきた。その土地を取り戻すべく、彼らは時に戦場で時に法廷で、150年に渡り連邦政府と争ってきた。ニューヨーク・タイムズによると、そのブラックヒルズのほぼ中心にあり、スー族が「Black Hills」や「Súre Mni」(「神の山」)と呼ぶ1942エーカー(約6平方キロ)の山地が、今年(夏)競売にかけられた。1876年から同地を所有してきた農場主が、スー族の入札を受け入れたのである。

しかし、当初は楽観的だったスー族の間には不安が広がっている。彼らはアメリカの先住民の中でも貧しく、6部族以上が集まっても

購入に必要な資金900万ドルを集められずにいるからだ。資金が調達できなければ、土地を取り返すチャンスも90万ドルの手付金も失われる。支払い期限は11月30日に迫っている。

障害になっているのは資金不足だけではない。スー族の多くは、「もともと自分たちのものだった土地にたまたま金を支払う必要があるのか」と疑問を感じている。

1868年の「ララミー」の条約で、連邦政府側はスー族のブラックヒルズ所有を認めた。しかしブラックヒルズで金鉱が見つかるなど、政府は戦争を仕掛け、土地を奪った。1979年に最高裁は、連邦政府によるブラックヒルズの

ことを示した。1978年に死刑制度が成立した時は、賛成票が70%もあったからだ。

廃止論が再び住民投票にかけられる時期は未定だが、反対派は今後もキャンペーンを行う意志を明らかにしている。今回、賛成派が700万ドル以上の資金を集めたのに対して、反対派は数十万ドルしか集められなかったため、集金力も課題になる。

占拠を「米国史上最も不名誉な行動だった」と認める判決を下し、その翌年に政府に対し、スー族に土地代を支払うよう命じた。しかしスー族は、お金の受け取りを断固拒否し、あくまでブラックヒルズの返還を求めたのだ。

最高裁が支払いを命じた土地代は、連邦銀行に保管されたまま利子が累積し続けており、現在では8億ドル以上になるといわれている。しかしスー族は、このお金を「650の購入に充てよう」とは考えていない。

もう一つの問題は、部族間で購入について意見が分かれていることだ。「聖地はあっても購入に数百万ドルも費やすのは反対だ」という部族もいる。購入を強く主張するのはローズバッド・スー族だが、現時点ではほかの部族からの資金援助の申し出はなく、部族の間で予算にほぼ等しい810万ドルの支払いが迫るのを待たなければならない。

スー族の中で最も豊かなのが、ミネアポリス郊外でカジノやエンターテインメント施設を運営しているシャコビー・ムデワカントン

リセクション(景気後退)によって、庶民の節約志向が強まり、テーマパークよりも国立公園を利用する人が増えたのではないかと推測に反して、実際は国立公園の訪問者が減少していたことが、ジョージア大学などの調査で分かった。USAトゥデイが伝えた。

調査によると、1998年から2011年までに、全米の国立公園の訪問者数は17万人近く減少して、約2億8千万人になった。ただし、場所によって増減にはかなり差があり、イエローストーン(大部分がワイオミング)やヨセミテ(カリフォルニア)は00%11年にかけて訪問者が大幅に増加した。一方、最も訪問者の多いグレート・スモキーマウンテン(テネシー、ノースカロライナ)は7%減少した。

3 国立公園の訪問利用者が減少 景気後退、運転控えの影響か

WEST NEWS

ヨセミテやイエローストーンにおける増加は、国際的な知名度の高さが貢献した可能性があるが、それでも訪問者が園内で過ごす時間は過去20年間に全体で約15%も短くなっている。

ヨセミテでは、90年代初期の滞在時間が27時間だったが、11年には17時間未満となった。グランド・ティートン(ワイオミング)も、10時間から約6時間半に減った。グランド・キャニオン(アリゾナ)も10%、ケープ・ハテラス(ノースカロライナ)は19%以上短くなった。

訪問者の減少は、不況で消費者がドライブを控



観光客でにぎわうアリゾナ州のグランド・キャニオン

えるようになり、過去10年に全般的に車の走行距離が減ったことも影響しているようだ。たとえば、スモキーマウンテンへの唯一の幹線道路であるUSハイウェイ441号では、観光客以外も含めた年間交通量が、07年の3兆300億台から、11年は2兆9600億台に減少している。

4 「オト」社会に終焉、ワイン業界でも 女性の参入相次ぐ、高い評価も

WEST NEWS

長らく「男性供養」とされてきたワイン醸造事業に参入する女性が増えている。

AP通信によると、1978年にキャシー・コリンソンさんが初めてワインをついた時には、ナビアレーでワインづくりに従事している女性は片手で数えるほどだった。それから35年近くが経過した現在、女性の数はかなり増えた。

サンタクララ大学の調査によれば、カリフォルニアにあるワイナリーの約1割で、女性がワイン醸

造の中心的役割を担っているという。また、女性醸造者の方が男性よりも高く評価される傾向にあることも分かった。

男性主流の世界で成功するためには、女性はチャレンジャーを余儀なくされる。「女性のワイン醸造者は本当に決意が固く、情熱的である必要があったし、今もそうだと思う」。サンフランシスコ・クロニクルで昨年の最高のワイン醸造者に選ばれたコリンソンさんは、そう語る。

調査を担当したサンタクララ大

学のルシア・ギルバート教授は、女性のワイン醸造者に注目し、カリフォルニア州内の3200人を超すワイン醸造者のリストを作り、女性ワイン醸造者だけを選んでウェブサイトも作成した。女性醸造者が全体に占める割合は、9.8%とまだまだ少ないが、有名な醸造者の中には女性が何人も名を連ねている。たとえば、世界中のワイン評論家やライターが選んだ評価の高いワイナリー約400軒のリストの中で、カリフォルニアのワイナリーを見ると、男性醸造者の14%がリストに掲載されていたのに対し、女性醸造者は23%に上った。



朝日新聞デジタル ドル建て購読コース開始。

朝日新聞デジタルが、アメリカとカナダでドル建ての購読コースを開設しました。本紙に匹敵する充実した質・量のニュースを、パソコン、iPad、iPhone、Android端末に24時間配信中。海外にいる皆様にも、気軽にお使い頂けるようになりました。



スクラップブック

気になる記事はボタン一つで保存して、付せんメモを追加。内容は、他の端末でも共有できます。



動画ニュース

臨場感のある動画のニュースも配信。タップで再生開始。横画面でワイドに見ることもできます。



MY朝日新聞

お好みのジャンルやキーワードでカスタマイズした新聞をお届け。効率よく情報収集ができます。



ダウンロード

「書庫」であらかじめダウンロードしておけば、地下など通信圏外でも記事の閲覧が可能です。



超速報

アプリを開いている間に重要ニュースが入ると、即座に画面に表示。大事な情報を逃しません。



過去記事検索

朝日新聞本紙の過去記事1年分が、検索し放題^{*1}！約30万件の記事データベースがお手元に。

家でも、通勤中でも、オフィスでも。
一つのご契約で家族で楽しめます。^{*2}

24時間リアルタイムで速報
24時刊

毎朝200本超の記事をお届け
朝刊

暮らしを彩る新しい夕刊
You刊

朝日新聞 DIGITAL

海外デジタルコース
朝日新聞デジタル購読料 45\$ (月ごめ)

【対応端末】一つのID・料金で、複数端末での閲覧が可能です。
●パソコン(ブラウザ) ●iPad ●iPhone (iPod touch)
●Androidスマートフォン ●Androidタブレット

*1 記事検索は、当日の記事・写真・図表は対象外となります。*2 同屋のご家族に限ります。*iPad、iPhoneは、Apple Inc.の登録商標です。*Androidは、Google Inc.の登録商標です。*端末・画面はイメージです。

朝日新聞デジタル お問い合わせ先 U.S. Frontline News, Inc. e-mail: asahi@usfl.com Tel: 212-687-0547 (NY) Tel: 310-218-1021 (LA)

お申し込み・詳細は、右記ホームページへ www.usfl.com

耳よりホクホク

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMIYORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。

PRESENT

元祖娯楽時代劇「子連れ狼シリーズ」ブルーレイを本誌読者にプレゼント

映画やTVで長年愛されてきた「子連れ狼」。6作からなる若山富三郎主演の映画シリーズはクエンティン・タランティーノなど多くのハリウッドのクリエイターに影響を与えた。目を見張る美しい画像、ぐっと引き込まれるストーリー展開。「ありえない!」の突っ込みどころも満載。ホースでまき散らしたようにドドーッと血が吹き出し、切られた頭や手足が空を舞い、江戸時代なのに乳母車にマシンガンが搭載されている。あまりに過激な殺陣のため「元祖スプラッター・ムービー」とも呼ばれる。若山の庄重な立ち回り、スタントいらずの前方返りやアクションもみどころ。若山の殺陣は、千葉真一が師匠と仰ぎ、弟の勝新太郎も脱帽だったという。(情報提供/アニメイゴ植木夏美)



■標準小売価格: 59.98ドル
 ■詳細: www.animeigo.com/products/samurai/one-wolf-cub
 ■プレゼントの応募方法: ①氏名と住所、②本誌への感想と今後取り上げて欲しいテーマを明記し、件名を「ブルーレイ応募」として、mimiyori@usfl.com までEメールで。締切は1月7日(月)。

NEWS

ANA、サンノゼ~成田線を就航 来年1月、ボーイング787で

全日空(ANA)は、来年1月11日からサンノゼ~成田線をボーイング787で新規就航する。週5便。サンノゼは世界を代表するハイテク企業が集中するシリコンバレーの中心で、日本を含む多くの海外企業が進出している。

■ダイヤおよび便名:
 NH1075 サンノゼ 11:45 発、成田 16:10 着 (翌日)
 NH1076 成田 17:35 発、サンノゼ 10:10 着

NEWS

アジア系の高校生を対象 奨学金、12月20日まで受付

ニューヨーク・トライステート地区で最大のアジア系奨学金「2013 RMHC/ASIA Scholarship Program」が応募を受け付けている。アジア系でハイスクールのシニアが対象。6人を選び、各1万7000ドルを授与する。締切は12月20日。



■詳細: www.rmhcnytristate.org

NEWS

衆院選、在外投票忘れずに! 12月4日公示、16日投開票

野田佳彦首相は11月14日、自民党の安倍晋三総裁らとの党首討論で、16日に衆院を解散する意向を表明した。政府・民主党は、首相や興石東幹事長が出席した三役会議で、衆院選日程を12月4日公示、16日投開票とすることを決定した。2009年9月に政権を獲得した民主党は、初めて与党の立場で国民の審判を受ける。政権奪回を目指す自民、公明両党のほか、「第三極」として連携を探るみんなの党、日本維新の会、太陽の党などがどこまで勢力を伸ばすかが焦点だ。衆院選は東京都知事選と同日選となり、各党は候補者擁立や公約づくりを急ぐ。(時事)

■在外投票に関する情報は、居住地域を管轄する日本領事館に問い合わせを!

NEWS

在NY総領事館ツイッター開始 サンディ安全情報の提供を機に

在ニューヨーク総領事館は、10月30日からツイッター・アカウントを開設した。ハリケーン・サンディに関する安全情報を提供したのがきっかけで、ホームページに掲載する新着情報をツイッターでも流すようにする。

■ツイッター・アカウント名: @JapanCons_NY

NEWS

JALのサンディエゴ~成田直行便 3月1日からデイリー運航

12月2日(日)に就航する日本航空(JAL)のサンディエゴ~成田線(週4便)が、来年3月1日(金)から週3便増便してデイリー運航になることが決まった。就航を記念して機内食に特別メニューが登場。2月28日(木)までの期間限定で、この路線でのみ味わえる。サンディエゴでメキシコ料理が広く親しまれていることにアイデアを得た。成田発のビジネスクラスでは、コントロールティーやチップスをサルサとチェスターチーズのディップと合わせて、食前酒と一緒に。前菜はセビーチェ、ローストラムとメキシカンライスのセリー寄せ。デザートはカリフォルニア産オレンジを使用したショコラのムース。サンディエゴの姉妹港・佐世保の名物バーガーをアレンジしたメニューもある。サンディエゴ発では、サク、ホタテ、ウニ、イクラ、アボカドをたっぷりのせた「サンディエゴ風海鮮茶漬け」を。旅の疲れを癒してくれる味。エコノミーでは人気の「AIR吉野屋」が登場する。



CAMPAIGN

タイ・ラオスで採取した野生黒ショウガの粉末カプセルのサンプルをプレゼント中

体内温度を上げ、血行を促進するため、体調不良による倦怠感や体力低下、睡眠不足などを解消すると言われていた黒ショウガ。「ガチャゴールド」はタイ・ラオスの山岳地帯の良質な野生の黒ショウガを採取し、日本国内の工場で粉砕、殺菌処理してカプセル詰めにしたサプリメント。ガチャゴールド北米販売店OGIURAS,INC.では通常1袋90粒入りを30ドルで販売。現在、30粒入りの無料サンプルをプレゼント中。無くなり次第終了するので早めに申し込みを。



■申し込み: ogiuras9@gmail.com
 ■詳細: www.ogiuras.com

NEWS

名前は「Xiao Liwu」に決定! サンディエゴ動物園の赤ちゃんパンダ

本誌11月20日号の特集「サンディエゴへ行こう! アクティブゾ」で告知した通り、サンディエゴ動物園の人気者ジャイアント・パンダの赤ちゃんに待望の名前がついた。一般投票で選ばれた「Xiao Liwu」で、小さな臍り物という意味。母親のBai Yunが7月29日に産んだオス。サンディエゴ動物園で誕生したパンダの赤ちゃんとしては6匹目で、これは中国以外の施設で産まれたジャイアント・パンダの数としては最多記録になるという。赤ちゃんの一挙手一投足は、動物園のウェブサイトで「PandaCam」で見られる。「命名式」の様子も録画されている。最近歩き始めたばかりの赤ちゃん、これからますます注目の! 動物園では、12月14日から来年1月6日までホリデーシーズン恒例の「Jungle Bells」を開催。園内動物のライトアップでいっぱいになる。



Courtesy of San Diego Zoo

■San Diego Zoo (バルボア・パーク内、2920 Zoo Drive, San Diego, CA 92101)
 ■入園料: 一般42ドル、3~11歳32ドル。
 他のテーマパークとの通し券、割引利用券など各種あり
 ■詳細: 619-718-3000、www.SanDiegoZoo.org

NEWS

震災で犠牲、JETアンダーソンさん 足跡たどるドキュメンタリーが完成

【外国青年招致事業】(通称JETプログラム)に参加し、宮城県石巻市に外国語指導助手(ALT)として派遣され、東日本震災で亡くなったテラー・アンダーソンさん(バージニア州出身、当時24歳)。彼女の足跡をたどり、遺族や友人らにインタビューしたドキュメンタリー映画「Live Your Dream」(邦題「夢に生きる」)が、このほど完成した。監督・プロデューサーを務めるのは、伝説のTVシリーズ「The Cosby Show」のプロデューサーで、日本で暮らした経験をもとに在日アメリカ人の体験や国際結婚カップルの子供たちの葛藤を追った秀作「Doubles: Japan & America's Intercultural Children」[Struggle and Success: The African American Experience in Japan]、大震災後のハイチで生きる人々を撮った「Reasons to Hope」で知られるレジー・ライフ(Reggie Life)氏。



■映画の詳細: www.thetaylorandersonstory.com

映画製作の資金は、インターネット上で共感した人たちが1ドルから寄付をするという形で集め、今年春わずか17日間で目標金額に達成したという。11月上旬にバージニア州で上映会があり、遺族らが集まった。今後、日本での上映を目指しているという。

NEWS

セドナでハイキングに挑戦 毎月すごい賞品が当たる!

神秘的な赤い岩山に囲まれ「パワースポット」として人気の観光地アリゾナ州セドナでは、ハイキングのトレイルが沢山ある特徴をいかしてユニークな企画が進行中だ。「Sedona Hike Challenge」で、100以上あるトレイルから2コースを制覇すると応募できる。期間は3月15日まで。ハイキングにぴったりのシューズやセドナでの食事券など、毎月素敵な賞品が当たる。また、来年2月2日(土)には「第8回セドナ・マラソン」(セドナ商工会議所主催)が開催される。ハーフと10K、5Kもあり初心者もOK。2月7~11日はヨガ・フェスティバルも開かれる。

■詳細: SedonaHikeChallenge.com
 ■マラソンの参加受付: www.SedonaMarathon.jp (日本語)
 www.SedonaMarathon.com、www.VisitSedona.com



NEWS

ブルックリンのOuchi Galleryで
mizuno BISSHON yuyaの個展開催

ブルックリンにある「お家のような居心地の良さ」がコンセプトのアート・ギャラリーOuchi Gallery。12月はmizuno BISSHON yuyaの個展「Life is...」を開催。mizuno BISSHON yuyaは、日本では関西を中心に活動を続け、主にボールペンと体を使ってイベントフライヤーや壁画制作などを行っている。12月4日午後7時から午後9時にはオープニングレセプションを予定。ゲスト参加型のライブイベントを行う。



■日時：12月5日（水）～9日（日）
12～6 pm（水曜のみ予約制）
■会場：170 Tillary Street, Suite 507,
Brooklyn, NY 11201
■詳細：ouchigallery.com

NEWS

テラー先生の思い出語る
NYで宮城の高校生2人

ニューヨーク日本クラブで11月10日、外国青年招致事業（JETプログラム）で訪日した米国の若者約50人が集う会合が開かれた。宮城県石巻市で東日本震災の津波の犠牲になった米国人の英語指導助手テラー・アンダーソンさんの教え子2人が招かれ「親切で、日本が心から好きだった」と英語で思い出を語った。2人は仙台市の聖ウルスラ学院英智高2年、西村歩君と石巻市立女子高1年、杉山彩音さんで、いずれも石巻市内の中学校で英語を教わった。西村君は、震災が起きた昨年3月11日朝、自転車で乗ったテラーさんとすれ違い「今日は卒業式？」と声を掛けられ「卒業式です」と答えたのが最後になったという。「とても晴れやかな顔でした」と振り返った。杉山さんは「テラー先生がなぜ亡くなったのかずっと気になる」と話した。会合には北海道や岡山、佐賀、長崎などの各県から戻った米国の若者のほか、広木重之ニューヨーク総領事ら計約130人が参加し、テラーさんの思い出に目を傾けた。（共同）

NEWS

走り初め!? セントラルパークで
ミッドナイトラン開催

1月1日午前0時にスタートして、セントラルパーク内約6.5kmを走る「Emerald Nuts Midnight Run」。ニューヨーク・ロードランナーズ（NYRR）主催の公式大会だが、レースではなくファン・ランなので、走る前にはコスチュームコンテストなどのイベントもあり、スタート時には花火が打ち上げられるなど「走り初め」にはびったりのイベントだ。仮装して走る人も多く、ランナーを応援するだけでも楽しめる。



■詳細：www.nyrr.org

NEWS

冬定番！今年も家族やカップルで
スケートリンクに出かけよう

ニューヨークの冬の風物詩の一つ、アイススケート。今年も定番スポットで開催されている。気の合う仲間やファミリー、もちろんカップルで出かけよう。

●ブライアントパーク
マンハッタン内で唯一の入場料無料スケートリンク。夜はLED照明で公園内の木々がライトアップされる。来年1月6日までではホリデーショップも同時開催。
■開催期間：来年3月3日（日）まで
月～木、日曜 8am～10pm
金、土曜 8am～深夜（ホリデーショップは月～金曜 11am～8pm/土曜 10am～9pm/日曜 10am～6pm）
■詳細：citipondatbryantpark.com

●セントラルパーク
セントラルパーク内にあるウォールマンスケートリンクは、映画「ホームアローン2」「セレンディピティ」でも登場したことで有名。広めのリンクだが多くの人で毎年ぎわう。
■開催期間：4月まで ※終了期間には要確認
月、火曜 10am～2:30pm
水、木曜 10am～10pm
金、土曜 10am～11pm
日曜 10am～9pm
■料金：月～木曜 大人11ドル 11歳以下の子供6ドル シニア6ドル/金～日曜 大人17ドル 11歳以下の子供6ドル シニア9ドル
■詳細：wollmanskatingrink.com

●ロックフェラー・センター
クリスマスツリーの点灯式で世界的に有名なロックフェラー・センター。スケートリンクも人気で、夜にはプロメテウスの黄金像もライトアップされ幻想的な雰囲気。
■開催期間：来年1月7日（月）まで 7am～深夜
■料金：大人25ドル 11歳以下の子供15ドル
■詳細：therinkatrockcenter.com



The New York Times

NEWS

NY日本商工会議所、日本クラブ
「サンディ」支援窓口を設置

NY商工会議所では、ハリケーン「サンディ」の影響を受け、10月30日開催予定だった第28回アニュアルディナーを中止した。このアニュアルディナーの収益金と不要になったホテル代などの経費を含む50万ドルをサンディ被災者の支援に使うことを決定。さらに、NY商工会議所と日本クラブでは12月末日まで支援窓口を設置し、支援の呼びかけを行っている。詳細は問い合わせを。

■問い合わせ：212-246-8001（NY日本商工会議所）

NEWS

アメリカ自然史博物館、折り紙
オーナメントのクリスマスツリー

アメリカ自然史博物館では、毎年、折り紙のオーナメントがつるされたクリスマスツリーが登場する。30年以上続いており、同博物館の名物のひとつとなっている。500個の折り紙オーナメントは、7月からボランティアが同博物館の展示物をヒントに作り始めたもの。ボランティアによる折り紙教室もあり。

■日時：来年1月6日（日）まで。
■詳細：www.amnh.org

NEWS

今年はテイラー・スウィフトが出演！
タイムズ・スクエア、カウントダウン

昨年はレディ・ガガやジャスティン・ビーバー、ヒットブルなどのパフォーマンスで盛り上がったタイムズ・スクエアのカウントダウンイベント。毎年、どんなトップアーティストが出演するのかを楽しみにしている人も多い。今年はトップバッターにテイラー・スウィフトが決定。豪華なパフォーマンスを楽しんだ後は、ボール・ドロップの紙吹雪に包まれて賑やかな雰囲気新年を迎えよう。



The New York Times

■詳細：timesquarenyc.org

NEWS

アポロ劇場の名物コンテスト
ヒューマンビートボックスで日本人3位

プロの歌手やダンサーらの登壇門として知られるニューヨークのアポロ劇場の名物コンテスト「アマチュアナイト」決勝戦が11月14日夜、開かれた。□だけで音楽を奏でる「ヒューマンビートボックス」演奏者のDaichiさんが日本人ミュージシャンとして初出場を果たし、3位と健闘した。

80年近い歴史を誇るアマチュアナイトは、故マイケル・ジャクソンさんから大物アーティストの出発点となった。「やってきたことの集大成」として臨んだDaichiさんは約3分間、1500人の観客を前に演じた。審査基準である観客の拍手の大きさでは10組中3番目で優勝は逃したが、取材に対し「世界に通用することが分かった。もっと上を目指したい」と意欲を示した。

10歳ごろから独学でヒューマンビートボックスを始めたDaichiさんは、今では50種類以上の音色を出すことができるほか、リズムとメロディーを同時に演奏できる。自身の演奏を映した動画投稿サイト「ユーチューブ」上の映像は閲覧回数が2100万回を突破している。（時事）

NEWS

マンハッタン子供博物館、グリーンチを
テーマにしたワークショップ開催

マンハッタン子供博物館では、有名な子供向け絵本「グリーンチはどうやってクリスマスを盗んだのか」の世界が堪能できる。カラフルな絵本の場面がそのまま壁に描かれ、子供はストーリーに出てくるソリや借り物競走を体験することができる。

■開催期間：1月6日（日）まで。
■詳細：www.cmom.org

NEWS

紐育落語会の忘年会、12月4日
参加申し込みは11月30日まで

紐育落語会は、年に数回、日本から落語家を招き寄席を行ったり、落語好きの親睦を深める活動を行っている。同会は12月4日に忘年会を開催。当日はギター、フルート、ピアノなどの演奏会もあり。応募締め切りは11月30日、先着25名までなので参加希望の方は急いで問い合わせを！また同会では1月5日に新年会も開催予定。

■日時：12月4日（火）6:30～9pm
■会場：海の家（86 East 3rd Street, New York, NY 10003/ Between 1st and 2nd Avenues）
■料金：35ドル
■問い合わせ：nyyasento777@yahoo.co.jp

耳よりジョヨホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi yori@usfl.com までお送り下さい。 ◆



ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

Q. ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」とさえいいのでしょうか？

A.1 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

A.2 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

アメリカにも コインロッカーは ありますか？

Q. トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

A.1 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

A.2 サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっていただけます。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

思い出を収納する 箱の名前は？

Q. 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

A. Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

3月に迫るロサンゼルス市会選挙 早めに有権者登録をしよう！

大統領選がようやく終了、と思ったら、今度は日本の衆院選。もう選挙の話なんて聞きたくない！——と思う人もいるかも知れないが、来年3月にはロサンゼルス市民にとって重要な選挙が行われる。任期満了となるピャライゴサ氏に代わる新しい市長を選ぶほか、市議や市検事、市教育委員などあらゆる要職を投票で決める。これに備えてロサンゼルス市は11月15日、市民の意識を高めて有権者登録を奨励すべく、「LA City Votes!」という名のキャンペーンを開始した。多様なコミュニティ組織と協力して、英語を母国語としない移民社会に投票を呼びかける。多言語でパンフレットやポスターを作成し、ホットラインも設置した。市としてこのような大規模な試みは初めてだという。

日系コミュニティ向けには、リトル東京サービセンター (LTSC) が協力、有権者登録の方法や郵便による投票などを日本語で説明したパンフレットを配布している。市選挙事務所のバイリンガル・アウトリーチ・スペシャリストの山本由佳さんは、「有権者登録や投票をするのに「言葉の壁」があるようなら、日本語でのヘルプが用意されているので、LTSCに相談してもホットラインに電話をかけてもいいので、質問してほしい」と話している。ロサンゼルス市に居住する日本語を話す有権者は、1万2000人いるという。(文/佐藤美鈴)



■有権者登録の詳細や投票所の検索はココで：
<http://cityclerk.lacity.org/election>

■多言語ホットライン (日本語対応)：800-994-8683

■2013年ロサンゼルス市会総選挙の主な日程

2月19日：有権者登録または再登録の最終日

3月5日：予備指名選挙の投票日 (市長をはじめ各役職の候補から2人を選んで投票する。いずれの候補も過半数以上の票を獲得できなかった場合、上位2候補が5月の総選挙に進む)

5月6日：有権者登録または再登録の最終日

5月21日：市会総選挙の投票日

NEWS

南ア「アパルトヘイト」写真展 サンフランシスコ近代美術館で

南アフリカで長く続いた黒人差別政策「アパルトヘイト」の実態とその後の同国の様子をレンズで切り取った意欲的な展覧会「South Africa in Apartheid and After: David Goldblatt, Ernest Cole, Billy Monk」が、12月1日からサンフランシスコ近代美術館 (SFMOMA) で始まる。3人の写真家の作品から、激しい分断の歴史とそこで生きた人々の姿が浮かび上がる。特に南ア生まれで黒人のColeは、写真を通してアパルトヘイトを批判。国を追われ、作品の出版も禁じられた。今回展示される写真の約3分の1が初公開という。来年3月5日まで。



Courtesy of the Hasselblad Foundation, Gothenburg, Sweden; © The Ernest Cole Family Trust

■San Francisco Museum of Modern Art (151 Third Street, San Francisco, CA 94103)

■開館時間：11am~5:45pm。木曜は 8:45pm まで。水曜休

■入場料：一般 18ドル、シニア 13ドル、学生 11ドル、12歳以下無料。毎月第1火曜無料。

木曜 6pm 以降は半額

■詳細：www.sfmoma.org

NEWS

ロサンゼルス周辺ホリデー名物 光輝く「ボート・パレード」

温暖な南カリフォルニアならではのホリデーシーズンの風物詩。カラフルなイルミネーションで彩られたボートやクルーザーの船団が夕陽の海上を滑っていく。場所によっては花火もある。

●マリナデルレイ

Marina del Rey Holiday Boat Parade
12月8日(土) 5:55pm 花火、6pm パレード
ビーチパレードの五輪金メダリスト、ケリー・ウォルシュ・ジェニングスがパレードに参加する。
mrdboatparade.org

●ハンティントンビーチ

Huntington Harbour Boat Parade
12月8日(土) ~9日(日)
テーマは「Golden Memories - 50 Years of Music」。
www.hhboatparade.org

●サンタバーバラ

Santa Barbara Parade of Lights and Fireworks
12月9日(日) 5:30pm
栈橋をサンタクロースが訪問する。
www.santabarbaraca.gov

●ベンチュラ

Ventura Harbor Holiday Parade of Lights and Fireworks
12月14日(金) ~15日(土) 7pm
テーマは「Jingle Jungle」。サイドウォーク・セールもある。
venturaharborvillage.com

●ロングビーチ

Naples Island Annual Holiday Boat Parade
12月15日(土) 6pm 大型船、6:45pm 小型船
naplesca.com

●ニューポートビーチ

Newport Beach Christmas Boat Parade
12月19日(水) ~23日(日) 毎晩 6:30~9pm
カヤック、カヌーも参加する。テーマは「Surf, Sand and Santa」。
christmasboatparade.com

NEWS

アジア5カ国5人の女性グループ BLUSHの「Miss Out」に注目

アジアの5カ国からきた5人の女性が5色の音色を奏でるのがウリのポップグループ「BLUSH」。CDシングルとミュージックビデオ「Miss Out」が全米ビルボードのダンスチャート上位にランクイン。ビデオの振付はシェリル・ムラカミ。メンバーは、Natsuko Danjo (日本)、Angeli Flores (フィリピン)、Ji Hae Lee (韓国)、Victoria Chan (中国)、Alisha Budhrani (インド)。



■詳細：www.farwest.tv

NEWS

日米親善高校野球大会、26日開幕 千葉県勢、長谷川滋利率いるUYA代表と

日米親善高校野球大会が12月26日から3日間、ロサンゼルス近郊コンプトンのMLB傘下Urban Youth Academy野球場で開かれる。千葉県高校野球連盟の選抜チームが訪米。元エンゼルス投手の長谷川滋利氏が監督するMLB Urban Youth Academy USAチームと対戦する。



■日程：12月26日(水) 10am 開会式、11am 第1戦
27日(木) 10am 第2戦、1pm 第3戦
28日(金) 11am 第4戦

■会場：901 E. Artesia Blvd., Compton, CA 90221

■チケット：1試合ごとに前売り10ドル、当日15ドル、12歳以下無料

■詳細：www.JERC.org/baseball

■問い合わせ：310-373-4888、office@jerc.org

NEWS

ディズニーの人気アイスショー 12~1月、南カリフォルニア各地で



ディズニーの人気キャラクターがアイスリンクの上を駆け回る、冬恒例の人気ショー「Disney on Ice: Dare to Dream」が今年も南カリフォルニアの各地で開催される。「Tangled」「The Princess and the Frog」などの主役のお姫様たちが繰り広げる氷上の冒険。

■ロサンゼルス

12月12日(水) ~16日(日)。ダウンタウン、ステアーズ・センターにて。チケットは22~75ドル。

■アナハイム

12月18日(火) ~23日(日)。アナハイム、ホンダ・センターにて。チケットは22~75ドル。

■オントリオ

12月26日(水) ~30日(日)。シチズンズ・ビ

ジネスバンク・アリーナにて。チケットは22~75ドル。

■ロングビーチ

1月3日(木) ~6日(日)。コンベンション・センターにて。チケットは22~75ドル。

■サンディエゴ

1月23日(水) ~27日(日)。パレ・ビュー・カジノ・センターにて。チケットは17~60ドル。

■詳細：disney.go.com/disneyonice

NEWS

太陽とヤシの木の下でアイススケート 南カリフォルニアのリンク一覧

サンクスギビングの休暇についで食べ過ぎてしまった人は、アイススケートリンクで軽い運動を。太陽とヤシの木の下、青いピーチを眺めながらの滑走は、冬でも暖かい南カリフォルニアならではの遊びだ。週末やホリデー前後は子供向けのイベントもある。



Courtesy SanDiego.org

■ロサンゼルス・ダウンタウン

LA Kings Holiday Ice at LA Live
一般13ドル (レンタルスケート靴込み)。1月4日まで。Trader Vic's または LA Marketでの特別ディナー込みの30ドル券もある。
lalive.com/offers/offer-detail/122/holiday-ice

■ウエストウッド

CHILL Ice Rink at W Los Angeles
1時間10ドル (レンタルスケート靴込み)。1月3日まで。
www.wlosangeles.com/chill

■サンタモニカ

Ice at Santa Monica
入場料&レンタルスケート靴12ドル。1月21日まで。
www.iceatsantamonica.com

■アーバイン

Holiday on Ice
一般14ドル。レンタルスケート靴3ドル。

2月18日まで。
www.skatespectrum.com

●リバーサイド

Riverside Festival of Lights
1時間10ドル。レンタルスケート靴3ドル。11月23日~1月5日まで。
www.riversideca.gov/fof/iceskatingrink.asp

●ウッドランドヒルズ

Woodland Hills Ice
一般10ドル、子供7ドル。レンタルスケート靴5ドル。1月27日まで。
www.woodlandhillsice.com

●サンディエゴ

Skating by the Sea at the Hotel Del
3時間セッションで一般25ドル、10歳以下20ドル (レンタルスケート靴込み)。2時間マナー割引あり。1月5日まで。
www.hoteldel.com

NEWS

サンディエゴのバルボア・パーク 7&8日、「December Nights」開催

サンディエゴのホリデーシーズン到来を告げる「Balboa Park December Nights」が12月7日(金) 5~10pmと8日(土) 12~10pmの両日開かれる。クリスマスキャロル、ダンス、ベルリンガーなど。両日とも、園内の美術館と博物館が5~9pmまで入場無料になる。Old Globe Theatreでは「Dr. Seuss' How the Grinch Stole Christmas」を29日(土)まで上演中。



Courtesy of Balboa Park

■詳細：www.balboapark.org

NEWS

ハーフムーン・ベイで遊ぶ&買う 童心に返ってクリスマスツリー点灯

サンフランシスコから南へ40分の小さな海辺の町ハーフムーン・ベイ。慌ただしい年の瀬に、ちょっと一息ついてそぞろ歩きを。太平洋の崖、美しい海岸線を眺めたら童心に返ってクリスマスを楽しもう。

●Night of Lights

12月7日(金) 6pm から。メインストリートがイルミネーションで彩られ、クリスマスツリーの点灯式がある。ローストしたチエスナッツやスマアーズを食べながら眺める。

●Holiday Art Walk

12月9日(日) 2pm から。メインストリートのギャラリーやスタジオが協力して開催。ユニークなギフトやオリジナルなアートワーク、ジュエリー、洋服、家具など楽しくショッピングを。
www.hmbsoomaarts.org

■詳細：www.visithalfmoonbay.org

耳よりジョーホー
イェン・ヤン・ヤン・ヤンのお知らせ

MIMI YORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は 件名を「耳より」とし mimiyori@usfi.com までお送り下さい。

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！
 ※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきっず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきっず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきっず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
12131	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスペリオル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月刊誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 プレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JAPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

おしゃれ足元ファンの皆様
楽しくて買い物が止められなくなる
かもしれません。
一覽してサイトへお越しください

600種類以上の
厳選レッグウェア

www.artisansocks.com

棚から棚へまかせて安心をお届けします。

MOL
高船三井グループ

1927年から豊富な経験と実績、
商船三井グループの引越会社です。
日本、世界各国、米国内、市内取扱い。

新登場!! **フジサンبران**
船便で5個\$500から日本へ

ジャパン エクスプレス アメリカ
JAPAN EXPRESS AMERICA INC. **TEL:310-834-2491**
E-mail: moving@japanexpress.net

私立日本人学校 non-profit organization
ニューヨーク育英学園 since 1979

◆ 全日制部門
幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)、小学部：1年生～6年生
幼稚園準備クラス

◆ サタデースクール
(N校、マンハッタン校・ボストン校のみ)
幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
小学部：1年生～6年生
中学部：1年生～3年生
高等部：(N校、ボストン校のみ)
ホームスクールシステム

◆ フレンズ・アカデミー
幼児クラス：親子の日本語教室
日本語の基礎教室
幼児の日本語教室
小学部：国語教室
日本語ウィークエンドスクール

◆ サンデースクール (N校)
幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
小学部：1年生～5年生
※中学部まで年次開設予定

◆ アフタースクール
幼児教室：3才児～5才児
小学部：1～6年生の教室
語学部門：ESL、英文法

◆ リンゴラーニングセンター
プレイルーム：親子クラス1才児～
日本語チャイルドケア：2才児～年長児
部学教室・英会話、現地校支援、英検、SAT

◆ スキーキャンプ
スキーキャンプ、スキー教室

◆ 検定試験 (認定試験会場)
英語検定、漢字検定
算数検定、書写検定

◆ サマーキャンプ
サマーキャンプ、野球教室
サマーデイキャンプ前期・後期

◆ 日よびは日本語であそぼう

☐ Japanese Children's Society, Inc.
8 West Bayview Ave, Englewood Cliffs, NJ 07632
Phone: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

☐ Friends Academy (マンハッタン校)
343 Lexington Ave, 5FL, New York, NY 10016
Phone: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122
ホームページ: JapaneseSchool.org

2012年度新入園・入学募集中

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品揃えアダルト・無修正DVD

レンタル用卸売あり

● DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W. 45th St. 2Fl. New York, NY 10036
Tel: (800)343-9869 Fax: (212)686-9158
E-mail: support@hqvideo.net

● お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
HQビデオ Costa Mesa店/ミツウ内(CA) (714)556-1601
HQビデオ Santa Monica店/ミツウ内(CA) (310)398-2000

本はまち HON HAMACHI®
SUPERIOR TASTE
PREMIUM YELLOWTAIL

American Masters of Taste
金賞

ホテル・レストラン・スーパーでの
取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素
冷薫による着色や唐辛子による着
色はされておりませんので安心し
てお選び頂けます。

類似品にご注意

はまち本来のおいしさにこだわる

COSMOS GRACE, INC. Tel. 626-441-7835

一酸化炭素着色をしない
正直・やさし

本鮪
冷凍ぶり
HON BURI® YELLOWTAIL
COSMOS GRACE, INC. TEL:626-441-7835

アンモニアガスで処理された肉、ヒンクスライムが問題とな
り何時からこのようなのを食べさせられていたのかと消
費者の不満の声と共に不買運動が起っています。冷凍ハ
チも殆どが一酸化炭素着色。何年経ても新鮮なもの??
私達はそのようなタブーに挑戦しています。

美味しさごと、
優しさごと。
サンジェイは無添加です。

文化元年(1804年)の創業以来、溜まりしょうゆの老舗として
こだわりの味を造り続けてきました。
おいしさに必要なだけの自然素材で、
からだに優しい、安心の醤油をお届けしたい。
だから、サンジェイの商品は全て無添加です。

溜まりしょうゆは、旨味が強くてまろやかな、贅沢な醤油。
味の違いを実感してください。

有機溜まりしょうゆもお試しください。

San-J International, Inc. (サンジリシ醸造)
800.446.5500 www.san-j.com

お求めは、お近くのスーパー、
ナチュラルフードのお店で。

mikiHOUSE

New York
 Bloomingdale's
 1000 Third Avenue, 8th Fl
 New York, NY 10022

New Jersey
 Bloomingdale's
 The Shops at Riverside
 400 Hackensack Avenue
 Hackensack, NJ 07601

Miami
 Bloomingdale's
 The Aventura Mall
 19555 Biscayne Blvd.
 Aventura, FL 33180

San Francisco
 Bloomingdale's
 San Francisco Center
 845 Market Street, B1F (Concourse)
 San Francisco, CA 94103

Bellevue/Seattle
 1032.106th Avenue NE, Suite 123
 Bellevue, WA 98004
 Tel: 425.455.4063

その他全米各地のお求め先と
 詳細情報は、こちらまで。
www.mikihouse-usa.com

OHANA HEALING INSTITUTE
 School of Natural Therapeutics

**世界で通用するアロマ資格を取得
 オンラインで受講**

仕事がある方、長期間通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国NAHA協会のサティファイケートが取得できます。

ハワイカイルア開校一周年記念!
 米国NAHA協会認定
アロマオンラインコース
 ※日本のペイパルでも可能になりました。
 通常\$3000
\$2500

Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org
 http://www.ohanahealing-inst.org/
 http://ameblo.jp/ohana-healing-institute

え?!

日本の商品が
 アメリカで買える!?

しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

富士山コム

<http://www.fujisan.com>

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー
 人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の最新デジタル・録音EDVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは●
HIGH QUALITY VIDEO INC.
 21W. 45th St. 2Fl. New York, NY 10036
 Tel: (800)343-9869 Fax: (212)686-9158
 E-mail: support@hqvideo.net

●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
 HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
 HQビデオ Costa Mesa店/ミッド内(CA) (714)556-1601
 HQビデオ Santa Monica店/ミッド内(CA) (310)398-2000

LA日系ビューティマガジン『lovest』のオンラインショップ
shop.lovest-la.com

美と健康をサポートする インナーを豊富に取り揃えました!

健康と下半身引き締めは骨盤から!

骨盤レースショーツ



骨盤矯正下着部門売上 No.1! 可愛くてお洒落なレースのショーツに骨盤引き締めベルトを装着。そのままショーツとして、またはショーツの上にガードルとして履いてもOK!
 (M-L 黒のみ、L-LL ベージュのみ) \$18.00

着圧美尻ガードル



履くだけでアブリッと上向きのヒップ、引き締まった下腹部、ほっそり太腿が実現! 柔らか素材の立体着圧設計で、窮屈感なしでしっかり引き締めます!
 (M-L, L-LL) \$15

ゲルマ寝ながら美脚ソックス



部位に合わせて5段階の着圧設計。心地良く脚を引き締め、むくみ、たるみを改善し、セルライトを予防します。ゲルマ、チタン、銀を織り込んだ繊維が引き締めとリンパの流れを促進、ムレや臭いも防ぎます。
 (フリーサイズ \$15)

着圧美尻ガードル



薄くて軽くて暖かい、ストッキング感覚のインナー。重ね着してももたつかず冬のお洒落が楽しめます。ストッキング技術を使用した網目組織で伸縮性に大変優れています。TOKYO BEAUTY 提供 (サイズ: バスト79~94cm) \$18

美尻骨盤ベルト



薄さ 0.5mm の2枚のニッパーベルトが骨盤を包み込むように上と下からしっかりサポート。6段階のホックで引き締め具合も調節可能。着用し続けることで骨盤矯正やお腹痩せ&ヒップアップが実現! (ライトピンク M, L) \$24.99

他にも話題の乳酸菌サプリメントや漢方サプリ、エステ御用達スキンケア、あったかアイテム各種、iPhone ケース、アクセサリ、利尻昆布ヘアケア等、年末年始はホリデーギフト用に普段の3倍の品揃えて皆様のご利用をお待ちしております。

お電話でのオーダーも受け付けています。310-538-4122 (月~金/ 10am~6pm)

誕生、美白の1滴。

WHITENING SQUALANE

高純度 99.9%スクワランに、美白有効成分をプラス。
 ハーバーの美白ケアが、進化します。



お申し込みは
web.habaus.com tel 1-888-770-HABA



「マルガリータコレクション」

オシャレも補整も 手に入りたい BRADELIS New York

美人

帝
ていこく
国

毎日つける下着はオシャレで素敵なデザインじゃなくちゃ!でも、ボディラインもキープしたい。女性のからだは毎日、重力や引力と戦い続けている。年齢とともにバストが下がったり、ゆるみやたるみが目立ちはじめたり。間違ったサイズの下着を身につけていると、体型はさらに崩れてしまう。そんな女性の悩みを解決してくれるのが「ブラデルIS ニューヨーク」の補整下着だ。

ニューヨークに3店舗 ロサンゼルスに1店舗の直営ショップを構えるブラデルISの下着は、1着で「オシャレ」も「補整」も叶えてくれるオールインワン・ファンデーションだ。美しくなりたい、オシャレをしたい。そんな女性の想いに、365日寄りそって応えてくれる。脇や背中に流れたお肉を本来の位置にもどすために、一番大切なのはブラジャーのつけ方と選び方。美しいボディラインを作るため、ブラデルISが独自に考案し提唱する「ブラデルIS 1・2・3」がある。この独自のシステムに沿って今の胸の状態

バストの3ステップ

◆ステップ1◆

ベース作り

幅広ワイヤーのブラジャーでバージスライン*をつくり、確立させる。
(*バストのふち、ふくらみが始まるラインで、ブラジャーを巻ける正しい位置)

◆ステップ2◆

バスト容量の確立

左右のカップ間が狭いブラジャーでお肉をかき集めて、中央に寄せ上げる。

◆ステップ3◆

バスト・デコルテの確立

持ち上げ効果の高いブラジャーで高さや形をつくる。

に合わせた下着を選び、さらにその下着を毎日きちんと着用することで、理想のボディラインを作り上げていく。



www.BradelisNewYork.com
New Online Store Grand Opening!

期間限定スペシャルキャンペーン中!! 今すぐチェック!

今日本で話題の日本製補整下着がいよいよオンラインでもお気軽にお求めいただけます。デザイン性、品質、着け心地、サポート力で多くの女性から愛されているこだわりのブランドを是非お試しください。

ホリデーシーズンに向けて、ギフトやご自分へのご褒美にいかがですか?

Bradelis New York - SOHO
211 Elizabeth St.
New York, NY 10012
212.941.5629

Bradelis New York - Los Angeles
1757 W. Carson St. #F
Torrance, CA 90501
310.212.5235

Bradelis New York - Madison Ave.
66 Madison Ave.
New York, NY 10016
212.599.2223

Bradelis New York - Flushing
135-20 39th Ave. Suite HL219
Flushing, NY 11354
718.353.1345



運命の1着を
見つけよう

夢見るボディ

あたりまえのことだが、バストやヒップの形はひとりひとり違う。そして、補整下着は自分の体型にぴったりあったものでなければ、どれほど優秀でも意味がない。そこで「ブラデリス」が大切にしているのが、「ボディフィットター」という役目。からだの特徴やクセを見抜き、正確にサイズを測り、肺活量や一時的な胸のハリまで考えて、ひとりひとりにぴったりあった「運命の1着」を選んでくれる。まさに下着選びのエキスパートだ。

オシャレで素敵なランジェリーを身につけると、それだけで気分がわくわくしてハッピーな気持ちになれる。レースやフリルをたっぷりあしらった、夢見るようにキュートで可愛いデザインから、セクシーな大人のランジェリーまで、豊富なラインナップからお気に入りの1着を選べるのも、ブラデリスの人気の理由だ。

やわらかなお花のプリントが可憐な「マルガリータコレクション」、セクシーで格好良し大人の女性を演出する「プリマモールドコレクション」、大胆かつ上品なデザインが胸元を飾る「ナディアコレクション」、ホリデーシーズンを意識した「ミシエルコレクション」には、クリスマス時期にあわせて赤色も登場予定だ。



「ミシエルコレクション」

「ナディアコレクション」



「ブラデリス ニューヨーク」SOHO店

BRADELIS New York - SOHO
211 Elizabeth St.
New York, NY 10012
TEL: (212) 941-5629

BRADELIS New York - MADISON AVE.
66 Madison Ave.
New York, NY 10016
TEL: (212) 599-2223

BRADELIS New York - LOS ANGELES
1757 W. Carson St. #F
Torrance, CA 90501
TEL: (310) 212-5235

BRADELIS New York - FLUSHING
135-20 39th Ave. Suite HL 219
Flushing, NY 11354
TEL: (718) 353-1345

www.BradelisNewYork.com

「プリマモールドコレクション」



Get Ready For The Holidays!

Dr. Ci:Labo 2012 ホリデーキャンペーン!



Plus!

ホリデーにぴったりな
キャンペーン実施中!

「Enrich-Lift」セットで
美しさをキープ!

**\$200以上お買い上げの方には更に
下記3点プレゼント!**

- 1x Aqua-Collagen-Gel BIHAKU (20g)
- 1x Aqua-In-Derm (10mL)
- 1x SUPER WHITE 377 EX (3.5g)

**今なら\$120以上お買い上げの方に
下記4点プレゼント!**

- 1x オリジナル Dr. Ci:Labo クラッチバッグ
- 1x Aqua-Collagen-Gel Enrich Lift EX (20g)
- 1x Enrich Lift Cleansing & Massage (20g)
- 1x Enrich Lift Moisture Lotion (20mL)

キャンペーン期間：11月1日～12月31日まで。なくなり次第、終了となります。



日本出張、里帰りには 日本の携帯が必須です

出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!



着信無料、アメリカへの国際通話も割安

ご存知ですか?

AT&TやVerizonの海外
ローミングは大変高額です



**M-Trendなら
安心の端末補償付き**

海外ローミング料金比較表

	(((M T R E N D)))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信 (毎分)	\$0.79 ~ \$0.95	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信 (毎分)	無料	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2012年8月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

日本出張、里帰りの際には ポケットWi-Fiが便利です

日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

高速インターネット

下り最大7.2Mbps
定額使い放題!
Wi-Fi接続なので、
使い方は簡単!

Pocket WiFi[®]
ポケットWiFi



スマートフォン、タブレット、ノート
パソコンなどのWi-Fi搭載デバイスを
同時に5つまで接続可能です。



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、
あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!
イー・モバイルの安心ネットワークをご利用いただけます。

(((M T R E N D)))

www.m-trend.com

☎ 212-660-7007

● プロの料理人から一般家庭まで ●

出刃 柳刃 はがね ステンレス中華包丁 が これ1台で切れ味バツグンに!



1 包丁を差し込み前後に軽く10回ほど
動かすだけで、すぐに切れ味が戻ります。

2 大型のハンドルで握りやすく安全・安心。
力は必要ありません。

3 メンテナンスは簡単。
ふたを開けてお掃除できます。

秘密はウォーターローリング システムの採用。

シャープナー内の水が刃とローラーの摩擦から生じる熱を冷やすので、ローラーの劣化を防ぎ、刃を痛めることもありません。永くご愛用いただけます。

●使い方

- ①ふたを開けてラインまで水を入れる。
- ②ふたを閉める。
- ③水平な場所にシャープナーを置き、しっかりとグリップを握る。
- ④清潔なナイフをシャープナーの溝に入れ10回ほど前後に動かす。
- ⑤使い終わったらきれいに洗って乾かすだけ。

デモ映像公開中!

www.jcunitec.com/Sharpener.htm



J.C. uni-tec, Inc.

P: (310) 323-5299 F: (310) 323-1503
1467 W. 178th St. Suite 301, Gardena, CA 90248

www.jcunitec.com
For details, go to our website.

世界のお茶専門店 ルピシアのクリスマス 2012

ルピシアのお茶で暖かな時間を贈りませんか。
こだわりの銘茶や季節の風味を楽しめるセットなど
ティータイムを豊かに彩る贈り物を取りそろえました。

ご希望の商品を組み合わせて贈り物
をお作りいたします。詳しくは下記または
スタッフまでお問い合わせください。
贈り物用の包装も無料で承ります。



オンラインショッピングサイト: www.lupiciausa.com

カスタマーサポート: 1-866-574-4832 (月曜日～金曜日、西海岸時間9時～17時)

NEW ミツワマーケットプレイス トーランス店: 21515 S. Western Avenue, Torrance, CA 90501
ロサンゼルス センチュリーシティー店: 10250 Santa Monica Blvd., Los Angeles, CA 90067
サンフランシスコセンター店: 845 Market Street, San Francisco, CA 94103

NEW サンタクララ パリフェア店: 2855 Stevens Creek Blvd., Santa Clara, CA 95050
ミツワマーケットプレイス サンノゼ店: 675 Saratoga Avenue, San Jose, CA 95129
ハワイ アラモアナ店: 1450 Ala Moana Blvd., #1100, Honolulu, HI 96814

LUPICIA
Fresh Tea

最新鋭のJALボーイング787が、
世界のネットワークを切り拓く。



JAL BOEING 787

A totally new experience in the sky, with JAL.

サンディエゴ=成田線 12月2日就航

JALのサンディエゴ線は、サンディエゴと東京(成田)を結ぶ初の直行便となり、日本の各都市へのお乗り継ぎはもちろん、成田での充実したJALアジア線ネットワークで、香港、シンガポール、マニラ、台北などのアジア各都市へのご旅行も大変便利です。静かで広々とした機内、より大きな窓、LEDによるやさしい照明、最新鋭のJALボーイング787による快適な空の旅をお楽しみ下さい。

便名	スケジュール	運航日
JL065 / AA5907	サンディエゴ 11:30 → 成田 16:30 (翌日)	月・水・金・日*

便名	スケジュール	運航日
JL066 / AA5906	成田 17:10 → サンディエゴ 9:45	月・水・金・日*

*2012年11月20日現在。運航スケジュール及び機材については、予告なく変更となる場合もございますので予めご了承下さい。

*2013年3月1日(金)より、デライー運航開始予定。

サンディエゴ=成田線就航記念 —ダブルマイルキャンペーン!

JALマイレージバンク及びAAdvantage®では、サンディエゴ=成田線直行便の就航を記念し、2012年12月2日から2013年2月28日までのキャンペーン期間中(ご搭乗日)、同対象路線に対象運賃でご搭乗いただくと、通常のフライトマイルに加え、同数のマイルをボーナスマイルとしてプレゼントするダブルマイルキャンペーンを実施します。同キャンペーンには事前登録が必要です。JMB会員の方はwww.ar.jal.comにてキャンペーン登録を、AAdvantageメンバーの方は、www.aa.com/offersにてプロモーションコード「SANTY」の登録を事前にお済ませ下さい。

(例) JALマイレージバンク会員 サンディエゴ=東京(往復) JALエグゼクティブクラス運賃(予約クラスC)	フライトマイル	ボーナスマイル	合計マイル
	13,886**	+ 13,886	= 27,772

** (区間マイルの125%)



チケットのご予約・お求めは www.ar.jal.com (または **1-800-JAL-FONE**)、**AA.com**、もしくはご利用の旅行会社まで。

※米国にお住まいのお客さまでテキスト電話(TTY)をお使いになる耳や言葉のご不自由な方は、米国リレーサービス「711」にお掛けください。リレーサービスオペレーターを介してご利用いただけます。

スマートフォンやPCから 日本に手紙が送れる

ハイブリッド郵便サービス Digital POST



代表取締役
磯村康典氏

年賀状も簡単、便利、格安！

連絡手段として電子メールが登場してから随分経つが、そのやりとり慣れてしまったからこそ、ハガキや封書の手紙をもらおうと電子メールの何倍、何十倍も感激するものだ。電子メールの良い点は簡単で迅速だということ。一方、ハガキや封書などの郵便の良い点はやはり温かみが伝わることや形となっていくまでも受取手の手元に残ることだ。その両方の利点を取り入れて、世界中で注目されているのが「ハイブリッド郵便サービス」である。

● アメリカから年賀状が送れる 日本へ、そして日本以外の国へも

これから始まる年賀状のシーズン。従来であれば、日本へはホリデー仕様のグリーティングカードを国際郵便で送っていた人が大多数ではないだろうか？ そこで是非ご紹介したいのが、ハイブリッド郵便サービスDigital POSTである。

これは、パソコンやスマートフォンからフォーマットを選んだ上で独自のメッセージを書き込んだり、写真を貼り付たりして送信すると、サービス提供会社がそれをハガキや封書に変換して送り先に届けてくれるというもの。

既にニュージーランド、ドイツ、イギリスでは盛んにハイブリッド郵便サービスが利用されている。日本でも2011年12月に同サービスが「Digital POST」という名称で開始となった。もちろん年賀状以外にもさまざまな用途で利用できるが、12月はやはり年賀状サービスに注目したい。

私たちが海外在住者も、日本国内にいるのと同じ使い勝手利用できるシステム、日本で印刷・投函されるため、日本国内の在住者が年賀状を出すのと同じ扱いになる。しかも日本に向けて送る年賀状の料金は、通常の120円より安い1枚95円。この料金には、はがき、印刷、ポストへの投函費用、郵便料金すべてが含まれている。また、2013年1月1日に届けるには、12月18日までに注文すればいいということだ。

しかも嬉しいことに、これまでは送り先が日本国内だけだったが、年賀状に限っては日本以外の国にも125円で送ることができると。同サービスについて、デジタルポスト株式会社代表の磯村康典氏に聞いた。

「日本以外の送り先に関しては、現時点では年賀状だけの対応ですが、まず年賀状をお選びいただき、カードの形式に移った段階でAIR MAIL海外宛をお選びいただけます。日本からはご注文をいただいてから2~4日でAIR MAILをお出します」

ただし、各国の郵便事情により、日本国内に送る場合とは違って、先方に届く日を指定するのは難しいということだ。つまり、日本以外の海外、またアメリカ国内に年賀状を送る場合はホリデーカードの感覚で、ゆとりをもって注文するのが正解かもしれない。

● お正月の風物詩や干支 豊富なデザインから選べる

さて、使い勝手の良さはもちろんだが、大切なポイントはさまざまなデザインの年賀状が選べるかどうかだ。気になるデザインの多様性についても磯村氏に質問すると、

「年賀状のテンプレートは現在、お年玉付き、私製年賀はがきを合わせると150種類にのぼります。これらすべてはオリジナルデザインであり、また今後どんどんテンプレートを増やしてまいります。もちろんお正月の風物詩や来年の干支を入れたものなど多種多様にわたって取り揃えております。また、お正月のスタンプもたくさん揃えておりますので、きっとオリジナリティー溢れるユニークな年賀状をお作りいただけるものと思っております。作成する楽しみも同時に味わっていただければと確信しております」

このように種類豊富なテンプレートの中から好みのデザインを選び、挨拶文や写真などを組み合わせると年賀状が完成する。電子メールで新年の挨拶を済ますのは味気ない。しかし、店に足を運んでグリーティングカードを選ぶ時間はない、印刷屋に

2013年(巳年) 年賀状10万通 無料キャンペーン!

2012年11月20日(火)~2012年12月25日(火)

「2013年賀状」相手の方に届くまで全部込みで

95円→0円

デジタルポストに新規で利用登録された方
先着20,000名様 年賀状5通分 無料!

- はがき・郵便代、デザイン・宛名印刷、投函代行まですべて込み
- もちろん広告なし、基本料金なし
- 利用登録後、メールにて5通分のクーポンを贈呈
- 法人での登録も可能

先着に届いたお客様も、通常120円のところ、年賀状に限り95円でお送りいただける大変お得なキャンペーンです。手続きは簡単。www.digitalpost.jpのページから会員登録を済ませ、年賀はがきのテンプレートを選んでいただきますと、特別価格95円が出て来ます。是非ご利用ください。

自分たちの写真入りのカードを注文するにはもっと時間が足りない、という場合、Digital POSTなら、それらの問題をすべて解決できるのだ。自筆に自信がないという人にも利用価値は大きい。メッセージは綺麗に印字されるから心配無用である。

さて、これから本番を迎える年賀状シーズンに向けて、送り先がどこであっても便利で簡単、迅速で格安料金のハイブリッド郵便サービス、Digital POSTを活用しては?

Digital POSTに関するQ&A

- Q. Digital POSTを利用するのに必要な条件とは?**
A. まず使用できるパソコンかスマートフォンがあり、メールアドレスを持っていること。さらにネットで注文が完了しますのでクレジットカードが必要。
- Q. カードに使用される紙のクオリティが気になります。**
A. 高級なポストカードやメッセージカードに使用される上質な紙です。
- Q. カードを作成するのは誰にでもできますか?**
A. お好みのテンプレートを選んでいただく方法ですので、特に難しい操作はありません。
- Q. 同じデザインのカードを日本国内の複数の人に送りたいのですが?**
A. 送付先指定で1件ずつ入力いただくか、もしくは登録したアドレス帳より送付先を選択する方法もあります。
- Q. 途中でやり方がわからなくなった時はどうすればいいですか?**
A. 日本時間の平日午前10時から午後5時30分(祝日などの休業日をのぞく)の間にsupport_pc@digitalpost.jp宛にメールをいただければカスタマーサービスが対応させていただきます。

スマホから、手紙を送ろう。

友人や仲間、大切なあの人へ、カードや手紙をカンタンに郵送できます。

Digital POST

メールをおくる「手軽さ」で、手紙が届く「うれしさ」をハガキ一通120円から(税込)※カード、印刷、郵送代込み

アメリカからでも日本国内と同じ料金で手軽にスピーディーに手紙が送れます。



季節のご挨拶に

年賀状、暑中見舞い、クリスマスカードなどに、「お年玉付年賀はがき」や「かもめ〜」への印刷もOK。



海外からも手軽に送れる

海外勤務、出張先から、また、海外旅行中に、写真入りカードを日本の家族や友人へ、国内と同じ料金・スピードで送れる。
※日本国内から海外へ送る場合は、別途エアメール料金が必要です。



※2000人対象のアンケート調査の結果、約8割の人が「手紙をもらおうと嬉しい」と回答しています。

デジタルポスト株式会社調べ